LOS BIKUÑA EN LA HISTORIA DE LEGAZPI
BIKUÑATARRAK LEGAZPIKO HISTORIAN

IGNACIO ARBIDE - JOSE MARIA URCELAY

LOS BIKUÑA EN LA HISTORIA DE LEGAZPI
BIKUÑATARRAK LEGAZPIKO HISTORIAN

IGNACIO ARBIDE - JOSE MARIA URCELAY

kutxa

gipuzkoa donostia kutxa
caja gipuzkoa san sebastián

La publicación de esta obra no implica necesariamente la conformidad de la Caja con los criterios del autor.

Obra hau argitaratzeak ez du berez adierazi nahi Gipuzkoako Kutxa egilearen erizpideekin bat datorrenik.

© GIPUZKOAKO KUTXA FUNDAZIOA
FUNDACION CULTURAL CAJA DE GIPUZKOA
Dep. Leg. S.S. 237/91
I.S.B.N.: 84-505-9921-0
Fotokonposaketa / Fotocomposición: Ipar
Imprimatzailea / Imprime: Zubi
Fotógrafos / Argazkilariak: Javier Larrea
Aurelio González
Traducción al euskera / Itzulpena euskerara: Aitor Arana

Al estudiar la trayectoria de las familias con un papel más visible en la historia de Legazpi, destaca por su regularidad en la participación activa de la vida de dicha villa el linaje de los «Vicuña».

Fué cabeza de una de las «Células» de producción llamadas ferrerías que tuvieron gran importancia en la centenaria elaboración del hierro en Euskal Herria.

En su árbol genealógico se encuentran escribanos, abogados, militares, marinos, etc. Hombres y mujeres que aparecen y reaparecen en un intercambio fructífero con el entorno que les rodea.

Su casa solariega recientemente restaurada permanece como testigo valioso de la historia de un pueblo. Se prevé en el futuro sea utilizada como lugar de archivo, de estudio y de exposición de cuanto se refiere a la industria legazpiarra del hierro.

La Fundación Cultural Caja de Gipuzkoa se complace en presentar este nuevo título de la colección «Manuales» en el que Ignacio Arbide y José María Urcelay, estudiosos e investigadores de la historia de Legazpi, nos ofrecen una visión amplia del panorama histórico e económico de la vida de dicha villa desde el siglo XIII al XVIII y la presencia de la familia Vicuña dentro de dicho ambiente.

Legazpiko historian oinatz nabaria utzi duten familien nondik-norakoa ikertzerakoan, nabarmendu egiten da etengabe hiri honen bizitzan «Bikuña»tarren leinuak izan duen eskuhartze zuzena.

Euskal Herriko burdingintza zaharrean hainbesterainoko garrantzia izan zuten «ola» izeneko lantegietako baten buru izan zen.

Berauen genealogi zuhaitzean badira eskribauak, abokatuak, militarrak, itsasturuak, etab. Behin eta berriro agertzen dira Bikuñatar gizon eta emakumeak, beren herriarekiko harreman emankorrean.

Bikuñatarren onibar-etxeak, arestian berriztatuak, herri baten historiaren lekuko baliotsu gisa dirau. Berau artxibategi, ikertegi eta erakustoki bihurtzeko asmoa dago, burdin industriaren inguruan Legazpiko herriak egindako ekarpen guztien adierazgarri.

Gipuzkoako Kutxa Kultur Fundazioak atseginez aurkezten du bere «Manuales» bildumaren izenburu berri hau, zeinean Ignacio Arbide eta Jose María Urcelay Legazpiako historiaren ikertzaileak, ikuspegi zabala eskaintzen bait digute Legazpiko bizimodu historiko eta ekonomikoaren gainean, XIII. mendetik XVIII.era bitarte, Bikuñatarren familiak testuinguru honetan izandako eragina azpimarratuz.

PROLOGO

Hace cuatro años, el Ayuntamiento de Legazpi vio la necesidad de salvar la casa-palacio de Bikuña de la ruina que, en plazo muy breve, le amenazaba. Para que el problema fuera conocido y valorado por el mayor número posible de personas, nos pidió un trabajo que, básicamente, debía contener los puntos siguientes: el papel destacado que los Bikuña han tenido en la historia de Legazpi; la importancia del propio edificio en la arquitectura rural del País Vasco; algunos posibles destinos para la casa, una vez restaurada.

Para desarrollar el primer punto (papel importante desempeñado por la casa de Bikuña en la historia de Legazpi) nos pareció interesante hacer un breve y sencillo recorrido por dicha historia. Ello nos iba a permitir descubrir la presencia casi continua de los Bikuña en los acontecimientos legazpiarras y, además, dar una visión de conjunto —que, para muchos, puede ser clarificadora— de lo que ha sido la vida de nuestro pueblo a lo largo de varios siglos.

En cuanto al segundo tema, no fue difícil encontrar testimonios de especialistas destacados en el campo de la arquitectura vasca, que resaltan la gran belleza e interés arquitectónico de la casa-palacio. Y creímos oportuno, además, hacer algunas sugerencias sobre la posible estructura urbana de un pueblo como Legazpi, que ha estado dedicado casi exclusivamente, durante su historia de varios siglos, a la industria del hierro.

Cuando se va a publicar este libro, la casa de Bikuña ha sido salvada, en lo fundamental, de la ruina que le amenazaba, gracias a unas obras realizadas con competencia técnica, con gusto y con cariño. Falta ahora, en una segunda y definitiva fase, dar a la casa un destino acertado, útil, con vida. Creemos que las propuestas que aparecen en la tercera parte de este libro, aunque escritas hace cuatro años, siguen siendo realistas y válidas. Por eso las mantenemos tal como fueron sugeridas, en su día, al Ayuntamiento de Legazpi.

Por una venturosa coincidencia, se publica este trabajo en fechas importantes para nuestro pueblo: estamos celebrando el séptimo centenario del documento de Sancho IV de Castilla, de abril del año 1290, que representa el primer testimonio escrito de la historia de Legazpi. Nuestro trabajo quiere ser hoy una modesta y gozosa aportación a estas fiestas centenarias. Y el deseo y la confianza en que a estos setecientos años cargados de vida sucederán muchos más, llenos de paz, de trabajo y de presencia fructífera de Legazpi en la historia humana.

Los Autores

HITZAURREA

Orain dela lau urte, Legazpiko Udaletxeak epe motzean zeharo hondatuko litzatekeen Bikuña Dorretxea onez ateratzeko beharra ikusi zuen. Arazoa ahalik eta jende gehien ezagutu eta balora zezan, lan bat egitea eskatu zigun, bere oinarrian puntu hauek jaso behar zituena: Bikuñatarren paper nabarmena Legazpiko historian; eraikuntza berak Euskal Herriko nekazal-arkitekturan duen inportantzia; behin etxea berriztu ondoren, izan ditzakeen erabilpenak.

Lehenengo puntua garatzeko (hau da, Bikuña Etxeak Legazpiko Historian bete duen garrantzizko papera) interesgarria iruditu zitzaingun historia horretatik ibilbide erraz eta laburra egitea. Honek, Bikuñatarrak Legazpiko gertaera nagusienetan agertuko direla adierazi digu eta, honetaz gain, zenbait mendetan zehar gure herriaren bizitza zernolakoa izan denaren ikuspegi orokorra eman digu —askorendako ikuspegi argia izan daitekeena—.

Bigarren gaiari dagokionez, ez zen zaila izan etxe-jauregiaren edertasun eta interes arkitektonikoa azpimarratzen duten euskal-arkitekturan jakitun direnen aitormena aurkitzea. Eta egoki iruditu zitzaigun gainera, mende askoren historian zehar burdingintzari lotuta egon den Legazpi bezalako herri baten hiri-estrukturari buruz zenbait aholku ematea.

Liburu hau argitaratuko denean, Bikuña Jauregia salbaturik egongo da, gusto onez, maitasunez eta gaitasun teknikoez egin diren lanei esker bere hondamenetik ateratzea lortu delarik. Orain, bigarren eta erabateko fase batetan, etxeari helburu jakina, bizia eta erabilgarria ematea falta da. Liburu honen hirugarren zatian agertuko diren proposamenak, orain dela lau urte idatziak izan arren, baliagarriak direla uste dugu. Horregatik, bere garaian Legazpiko Udaletxeari aurkeztu zitzaizkion bezala mantenu ditugu.

Koinzidentziaz edo, lan hau gure herrirako egun inportanteak diren hauetan kaleratuko da: 1290. urteko apirilan, Legazpiko historian idatzizko lehen aipamena suposatu zuen Gazteluko Sancho IV.aren agiriaren zazpigarren mendeurrena ospatzen ari bait gara. Gure lan honek, mendeurreneko jai hauei egiten diogun aportazio apal eta pozgarria izan nahi du. Amaitzeko, gure desio eta konfidantza adierazi nahi dugu, biziaz zamaturiko zazpirehun urte hauen ondoren, giza-historian Legazpiren lan emankorrez beteko diren beste hainbat etor daitezen opatuz.

Egilleak

I.— BIKUÑA: UN LINAJE CON PRESENCIA ACTIVA EN LA HISTORIA DE LEGAZPI

Cuando se habla de que una casa solariega como Bikuña-Aundi es un testigo valioso de la historia de un pueblo, ¿qué se quiere decir exactamente?. Las respuestas a esta pregunta pueden ser muchas, y muy diversas.

El sólo hecho de que esa casa haya subsistido, de pie, a lo largo de los años, constituye ya un hermoso testimonio. Ha formado parte del paisaje urbano; ha sido contemplada por varias generaciones de habitantes del pueblo; con su sola presencia silenciosa, ha influído —poco o mucho— en el espíritu de los centenares de hombres que han vivido junto a ella.

Además, ha dado cobijo a los miembros de muchas familias durante varios siglos. Ello supone no sólo darles techo, sino modelar en cierta forma su espíritu y su manera de actuar. Al cabo del tiempo, no suele ser fácil distinguir con precisión hasta qué punto influyen los hombres en la configuración del entorno que les rodea o bien, a la inversa, hasta qué punto son configurados por él.

La participación de los hombres de un linaje en la vida de un pueblo o de un país tiene, a lo largo del tiempo, grados de intensidad que son, lógicamente, diversos. Hay familias que alcanzan en una o dos generaciones altas cotas de influencia social, de altura intelectual, de poderío económico, pero se desmoronan tan rápidamente como subieron; recuerdan el clásico fuego de artificio que brilla cegadoramente durante unos instantes y se apaga un momento después. En estos linajes, la casa solariega edificada en los momentos

I.— BIKUÑA: ASKAZI BIZI ETA NABARMENA LEGAZPIKO HISTORIAN

Bikuña-Aundi bezalako sortetxe bat herriaren historiaren lekuko baliotsua dela esatean, zer esan nahi da zehazki? Galdera honi erantzun ugari eman dakizkioke eta era askotakoak gainera.

Etxe horrek urtetan zehar hortxe zutik iraute soila, lekukotasun polita da berez. Herri barruko paisaiaren zati izan da; herriko biztanleen hainbat belaunaldik ikusi dute; bere agerrera ixilaz, nola edo halako eragina izan du bere ondoan bizi izan diren ehundaka gizonen izpirituan.

Gainera, familia bakarraren edota batzuren partaideen babesleku izan da hirurehun urtetan zehar. Horrek ez du soil-soilik esan nahi berauei babesa eskaintzea, baizik eta beren izpiritu eta jokaera nolabait lantzea ere bai. Denboraren joanean, ez da erraza izaten zehaztasunez bereiztea zein neurritaraino duten eragina gizonek beren ingurumariaren itxuran edo alderantziz, zein neurritaraino duen eragina inguruak gizonengan.

Herri edota herrialde baten bizitzan, askazi bateko gizonen partehartzeak bizitasun maila ezberdinak ditu. Eta berauek, jakina, ezberdinak dira. Badira familia batzuk belaunaldi batean edo bitan eragin sozialeko maila garaiak, diru ahalmena edota altuera intelektual handiak lortzen dituztenak, baina igo bezain erraz erortzen dira maldan behera; su artifizial ezagunak gogora erazten dituzte, une bakar batean dirdir itsugarria izan ondoren itzali egiten dira. Askazi edo leinu hauetan, sasoirik onenean eraikitako sortetxea izan ohi da ia-ia

de apogeo es casi lo único que sobrevive, aportando su testimonio y su contribución a la belleza de la zona en la que está enclavada.

Pero en otros casos —y casi milagrosamente— el nivel de algunos linajes se mantiene durante siglos a alturas notables. Sus hombres y mujeres aparecen y reaparecen una y otra vez en un intercambio activo y fructífero con el pueblo, el ambiente, la vida que les rodea. El signo de ese continuo dar y recibir puede ser discutido: será negativo en momentos en que se agudicen los afanes de poder y de dominio, y positivo cuando predominen los deseos de colaboración en empresas comunes y en iniciativas que espoleen la vida del pueblo.

Al estudiar la trayectoria de las familias con un papel más visible en la historia de Legazpi, nos encontramos —como en toda colectividad humana— ejemplares de todos los tipos. Pero puestos a elegir un linaje que destaque por su regularidad en la participación activa en la vida de nuestro pueblo, nos quedaremos probablemente con el de Bikuña. Si la historia escrita de Legazpi se desarrolla desde el siglo XIII hasta nuestros días, apenas si hay —al menos entre los siglos XIII y XIX— un sólo acontecimiento importante en el que no se encuentre algún miembro de la familia Bikuña.

Su casa solariega no sólo ha sido, por tanto, un hermoso adorno para el paisaje urbano de nuestro pueblo. Tampoco ha sido, hasta hace cien años, melancólico testigo de pasados momentos de grandeza, sino que ha albergado, durante varias generaciones, imprimiéndoles en cierto modo su carácter, a muchos hombres y mujeres que han vivido intensamente los afanes, los trabajos, toda la vida de Legazpi.

irauten duen bakarra, berau kokatuta dagoen gunearen edertasunean parte hartuz eta bere lekukotasuna ekarriz.

Baina beste zenbaitetan —mirariz ia-ia— askazi batzuren mailak goiera nabarmenetan irauten du mendetan barrena. Bertako gizon eta emakumeak agertu eta berragertu egiten dira behin eta berriro herria, giroa eta inguruko bizitzarekiko trukaketa bizian. Etengabeko emate eta jasotze horren ondorioa eztabaidagarria izan daiteke: haundimaundikeria eta botere gogoak handitzean ezkorra izango da eta baikorra herriaren bizitza zuztatuko duten iniziatibetan eta elkarren arteko lanerako gogoak handitzean.

Legazpiko historian paperik nabarienetakoa izan duten familien nondik norakoa aztertzean —giza talde guztietan bezala—, era guztietako pertsonekin egiten dugu topo. Baina gure herriaren bizitza aktiboan partehartze jarraikorra izanagatik nabarmen geratzen den askazia aukeratzen hasiz gerotan, seguru aski Bikuña izeneko askaziarekin geratuko gara. Legazpi gure herri honen historia idatzia XIII. mendetik gaur egunera artekoa izanik, ia-ia ez dago gertakari garrantzizkorik bertan Bikuña familiako kideren bat azaltzen ez denik, gutxienez XIII. eta XIX. mendeen artean.

Beraz, bere sortetxea ez da soilik izan gure herriaren barnekaldeko paisaiarentzako apaingarri polita. Zera ere ez da izan —duela ehun urte arte behintzat—: joandako handitasun -garaien testigantza sotorroin edo malenkoniatsua, baizik eta, hainbat belaunalditan zehar, gizonezko eta emakumezko asko babestu ditu, nola edo hala bere izakera hauei txertatuz. Eta pertsona hauek era bizian bizi izan dituzte Legazpiren nahi, lan eta bizitza osoa.

No es fácil recoger en unas pocas páginas la aportación del linaje de Bikuña a la historia legazpiarra. Habría que citar a no menos que cuarenta o cincuenta personas, metidas en actuaciones más o menos importantes pero nunca faltas de interés, lo que daría lugar a un trabajo reiterativo y prolijo. Hemos preferido destacar brevemente los momentos salientes de la vida legazpiarra, indicando las personas que en ellos participaron. Así se podrá comprobar, sin necesidad de subrayarlo en cada caso, el papel sobresaliente de los miembros del linaje de Bikuña.

Ello nos va a permitir además aclarar (o al menos, intentarlo) algunos puntos de la historia de nuestro pueblo, que podían ser menos conocidos para los lectores.

A/ PRIMER DOCUMENTO ESCRITO QUE HACE REFERENCIA A LEGAZPI

El primer documento escrito en el que aparece el nombre de Legazpi se debe al rey Sancho IV de Castilla, y fue dado en Valladolid en el año 1290. En él se puede leer: «... e per les hacer mas bien e mas merced, tengo por bien que las ferrerías que son en Legazpia masuqueras, que están en yermo, e les hacen robos los malos homes, e los robadores, que vengan mas cerca de la villa de Segura e las pueblen, que sean más abonadadas e más en salvo...».

Este importante documento ha sido estudiado y comentado a fondo por diversos autores (Julio Caro Baroja en «Los Vascos», Madrid 1958, página 233; Varios en «Legazpi», Legazpi 1979, página 53).

Ez da lan makala orrialde bakar batzuetan Bikuña izena duen askaziak historia legazpiarrari ekarri diona biltzea. Ekintza garrantzitsu edo ez hain garrantzitsuetan —baina ez hala ere interesik gabekoetan— ihardundako berrogei edo berrogeita hamar pertsona aipatu beharko lirateke eta hori oso lan errepikagarria eta luzea litzateke. Nahiago izan dugu bizitza legazpiarraren unerik nabarmenenak labur-labur azpimarratzea, bertan parte hartutako pertsonak aipatuz. Horrela, aldi bakoitzean azpimarratu beharrik izan gabe, Bikuñatar kideen paper beti nabarmena egiaztatu ahal izango da.

A/ LEGAZPI AIAPAGAI DUEN LEHEN DOKUMENTU IDATZIA

Legazpi izena agertzen den lehen dokumentu idatzia, Gaztelako Santxo IV.a erregearen eskutik dator, eta Valladoliden egin zen 1290. urtean. Bertan honoko hau irakur daiteke: «e per les hacer mas bien e mas merced, tengo por bien que las ferrerías que son en Legazpia masuqueras, que están en yermo, e les hacen robos los malos homes, e los robadores, que vengan mas cerca de la villa de Segura e las pueblen, que sean mas abonadadas e mas en salvo».

Garrantzizko dokumentu hau era sakonean aztertu eta komentatu dute autore batzuek (Julio Caro Barojak «Los vascos»en, Madrilen 1958an, 233. or.; hainbatek «Legazpi»n, Legazpin 1979an, 53. or.).

Bertan antzematen zaien hainbat jakingarri alde batera utzita (Legazpiko burdingintzaren garrantzia, Gaztelarekiko lotura eta ez Nafarroarekikoa, Segurarekiko harremana), badago bat Bikuñarekiko bere erlazioa dela-eta aipatu nahi duguna:

Prescindiendo ahora de algunos aspectos que de él se derivan (importancia de la industria del hierro en Legazpi, vinculación a Castilla y no a Navarra, relación con Segura) hay uno que queremos destacar por su relación con Bikuña: la invitación que hace Sancho IV a los legazpiarras para que trasladen a Segura sus ferrerías masuqueras o «aizeolak». Les brinda allí una mayor seguridad, protegiéndoles contra los ladrones para los que las masuqueras, situadas en los lugares más apartados del monte, eran presa fácil.

A la propuesta del rey castellano respondieron varias familias legazpiarras. Don Saturnino Tellería, en su inédita «Historia de Legazpia», dice que «los ferrones de Legazpia se animaron a ir a poblar Segura, sin menoscabo de los que se hallaban en el valle, trabajando en su industria; de entre los ferrones que fueron a Segura están los del linaje del apellido Bikuña de Legazpia; del apellido Guridi de Legazpia; del apellido Elorza... como consta por escritura de venta que está en Autos página 324 en el pleito seguido entre los dueños (ferreros) y el Concejo de Legazpia».

Lope de Isasti, en su «Compendio de historia de Gipuzkoa», publicado en 1625, confirma indirectamente este traslado de familias legazpiarras a Segura. Al hablar de las casas solariegas existentes en Segura, dice: «hállanse en esta villa muchos linajes que descienden de casas solariegas de otras villas: ... Bikuña en Legazpia,... Guridis (sic) en Legazpia... Elorza en Legazpia...» (San Sebastián, 1850, páginas 112-113).

Es indudable, pues, que la familia Bikuña vivía en Legazpi, y era una de las principales en la industria del hierro ya en 1290. Pero, ¿desde cuándo se había establecido aquí?. ¿Era originaria de algún otro lugar?.

Santxo IV.ak legazpiarrei luzatzen dien gonbitea Segurara alda ditzaten beren haizeolak. Han segurtasun handiagoa eskaintzen die, lapurren aurka babestuz. Izan ere, haizeolak harrapakin errazak ziren lapurrentzat, mendietako leku urrunetan zeudelako.

Errege gaztelarraren proposamenari familia legazpiar batzuek erantzun zioten. Saturnino Telleria jaunak, inprimatu gabeko «Historia de Legazpia» bere idazlanean zera dio: «Legazpiko olagizonak Segurara joan ziren bizi izatera, haranean zeudenen ospea kaltetu gabe, beren industrian laneginez; Segurara joandako olagizonen artean Legazpiko Bikuñatarren askazikoak daude; Legazpiko Guriditarren askazikoak; Elortzatarren askazikoak... «Autos» en dagoen salmenta-eskrituran ikus daitekeen bezala, 324 orrialdean, jabeen (olagizonak) eta Legazpiko Kontseiluaren artean izandako auzian.

1625. urtean argitaratutako «Compendio de historia de Guipuzcoa» izeneko bere idazlanean, Lope de Isastik zeharka baieztatzen du familia legazpiar hauen Segurara joatea. Segurako sortetxeei buruz hitzegitean zera dio: «herri honetan badira askazi asko, jatorria beste herri batzutako sortetxeetan dutenak: ... Bikuñak Legazpin,... Guridik Legazpin, ... Elortzak Legazpin...» (Donostian 1850ean 112-113 orrialdeak).

Zalantzarik gabe esan daiteke, beraz, Bikuña familia Legazpin bizi zela, eta garrantzizkoenetako bat zela burdinaren industrian 1290ean. Baina, noizdanik zen Legazpin kokatua? Jatorria beste nonbait ote zeukan?

Ez dago galdera hauei erantzun kategorikorik ematerik. Ondoko hipotesi hauek eskaintzea baizik ezin da egin:

No se puede dar una respuesta categórica a estas preguntas. Solamente se pueden aportar las diversas hipótesis siguientes:

— Don Saturnino Tellería, en su ya mencionada «Historia de Legazpia» cree, firmemente, que los Bikuña, así como los Guridi, Elorza, etc, son linajes de ferrones que tienen su origen en el propio Legazpi. Y lo razona de la forma siguiente: la industria del hierro en este valle tiene un origen antiquísimo, anterior a la cristianización de esta zona. Hay lugares legazpiarras que, tradicionalmente, han sido conocidos como «gentil etxe» y «gentil ola». Por tanto los linajes que en 1290 dominan la técnica de elaboración del hierro y se trasladan a Segura deben llevar, forzosamente, siglos de dedicación a la industria ferrona en Legazpi.

— El Padre Gregorio López de Bikuña, en su libro «Hidalguía de Sangre (1227-1927)» supone que todas las ramas del apellido Bikuña descienden de un Juan Sánchez de Bikuña que radicaba en Alava: «Sancho Sánchez de Herdoñana, señor de la casa de Herdoñana y de la de Bikuña, cuyo hijo Sancho Sánchez de Bikuña se halló en la ... batalla de las Navas... y fue padre del referido Juan Sánchez de Bikuña tronco de todos los de este apellido». Por otra parte, el pueblo y señorío de Bikuña existían en Alava con anterioridad a este Juan Sánchez de Bikuña, y la conexión entre ellos «no es muy clara y determinante», por haber «una laguna por medio de más de dos siglos».

La hipótesis del origen alavés de los Bikuña es apoyada también por Juan de Erenchun: «El primitivo solar de este linaje radica en

— Saturnino Telleria jaunak, aipatutako «Historia de Legazpia» horretan, sendo uste du Bikuñatarrak, Guriditarrak, Elortzatarrak etabar, beren jatorria Legazpin bertan duten olagizonen askaziak direla. Eta honoko modu honetan damaigu erantzuna: Oso aintzinako sorburua du haran honetan burdinaren industriak, lurralde honen kristautzea baino lehenagokoa. Badaude Legazpin lekuak, tradizioz Jentil Etxe eta Jentil Ola bezalako izenez ezagunak. Beraz, 1290. urtean burdingintza menperatu eta Segurara aldatu ziren askaziek, derrigor izan behar zioten mendetako eskaintza eta ezagutza burdingintzari Legazpin.

— Gregorio Lopez de Bikuña Aitak «Hidalguia de sangre 1227-1927» bere liburuan uste du Bikuña deituraren adar guztiak, Araban bizi izan zen Juan Sanchez de Bikuña izeneko batengandikoak direla: «Santxo Sanchez de Herdoñana, Herdoñana etxeko jauna eta Bikuña etxeko jauna, zeinaren Santxo Sanchez de Bikuña semea... Nabas de Tolosako borrokan izan bait zen... eta aitaturiko Juan Sanchez de Bikuñaren aita izan zen, berau —semea— deitura berbera duten guztien jatorria izanik». Bestalde, Juan Sanchez de Bikuña hau baino lehenago, baziren Bikuña herri eta jaurerria Araban, eta bien arteko lotura «ez da oso argi eta zehatza», zera dagoelako; «bi mende baino gehiagoko hutsune bat bitartean». Bikuñatarren jatorri arabarraren hipotesia, Juan de Erentxunek ere indartzen du: «Askazi honen aintzinako sortetxea Bikuña izeneko herrixka arabarrean dago, Agurain izeneko herriaren barrutian... askazi honen beste adar batzuk honoko leku hauetan daude; Nafarroan Bera, Aranatz, Losarkos,

el pueblecito alavés de Bikuña, en jurisdicción de la villa de Salvatierra... otras líneas de este linaje alavés radican en Navarra en las villas de Vera, Aranaz, Los Arcos, Estella, etc. y en Gipuzkoa en las villas de Oñati, Azpeitia y Legazpia.»

¿Con cuál de las dos hipótesis debemos quedarnos?. Las razones de ambas partes tienen peso suficiente como para no inclinarnos por ninguna de ellas. Lo que parece fuera de duda es la relación entre la rama alavesa y legazpiarra, admitida ya por una autoridad en la materia como don Juan Carlos Guerra, quien a la vista de los árboles genealógicos de ambas ramas cree probable que la doña Ochanda que casó en Legazpi con Juan Martínez de Araiztegui, hacia 1480, fuera nieta o bisnieta de doña Ochanda Ruiz de Amezaga, esposa de Rodrigo Ibáñez, de la rama alavesa (ver Apéndice A: «Genealogía de los Bikuña»).

Otro hecho que puede ser tenido en cuenta es que las relaciones de Legazpi con la zona de Salvatierra y Araia (y por tanto con el pueblo de Bikuña) fueron muy estrechas durante la Edad Media y la Moderna. Porque la llanada alavesa, con su agricultura más poderosa que la de Gipuzkoa, constituía el mercado principal de los aperos y herramientas que fabricaban las ferrerías legazpiarras. Los contactos bien sea por la ruta de San Adrián o, mejor, por la de Biozkorna eran cómodos y suficientemente rápidos. Los Bikuña por tanto podían ser primitivos ferrones legazpiarras que habían extendido su negocio a tierras alavesas o, a la inversa, comerciantes de aperos o labradores alaveses que se habían ido introduciendo en la industria legazpiarra.

Lizarra etabar herrietan eta Gipuzkoan Oñati, Azpeitia eta Legazpi herrietan.

Bi hipotesi hauetako zein aukeratu behar dugu? Bi arrazoiek badute nahiko pisu eta zuhurrena da ez bataren eta ez bestearen alde azaltzea. Dena dela badirudi seguruena adar arabarraren eta legazpiarraren arteko erlazioa dela. Gai honetan aski jakituna den Juan Karlos Gerra jaunak onartua da erlazio hau eta beronen ustez, bi adarron zuhaitz genealogikoa ikusita, litekeena da Legazpin Juan Martinez de Araiztegirekin —1480 inguruan— ezkondutako Otxanda andrea, adar arabarreko Rodrigo Ibañezen emaztea zen Otxanda Ruiz de Ametzxagaren iloba edo birloba izatea (ikus A eranskina: «Genealogía de los Bikuña»).

Kontutan izan daitekeen beste gauza bat zera da; Legazpik Agurain eta Araiarekin (eta ondorioz Bikuñarekin) izandako harremanak oso estuak izan zirela Erdi Aroan eta Aro Modernoan. Izan ere, Arabako lautadako nekazaritza Gipuzkoakoa baino sendoagoa zen eta Legazpiko oletan landutako lanabes eta tresnak saltzeko lekurik garrantzizkoena. San Adriango ibilbidez edo, hobeto, Biozkornakoaz egindako kontaktuak erosoak eta aski azkarrak ziren. Beraz, agian Bikuñatarrak garai bateko olagizon legazpiarrak izango ziren, beren negozioa Araban hedatu zutenak edo, alderantziz, lanabes merkatari edo nekazari arabarrak, industria legazpiarrean pixkanaka sartuak.

Bi askaziek jatorri bera dutela jakinekoa da, zeren eta biek eraman bait zituzten blasoi berberak. Juan de Erentxunek dio: «Liburutegi nazionaleko zenbait dokumenturen arauera, Legazpiko etxeari dagozkio Bikuñatarrek dauzkaten arma berberak; arma hauek eman egin zitzaizkion 1212 urtean

El origen común de ambos linajes queda confirmado por el hecho de que ambos ostentaran los mismos blasones. Dicen Juan de Erenchun: «Según documentos de la Biblioteca Nacional, a la casa de Legazpia corresponden las mismas armas que llevan los Bikuña de Alava, y que le fueron concedidas a un caballero de este linaje que tomó parte en la batalla de las Navas de Tolosa el año 1212: de azul con una cadena de oro en situación de banda y engarzada con dos medias lunas de plata; a cada lado de la banda una estrella de oro. Bordura de gules, con sotueres de oro». Don Saturnino Tellería insiste también en este mismo tema: «... sus ascendientes (del solar de Bikuña) estuvieron en la batalla de las Navas de Tolosa y que por tal motivo este solar legazpiarra ostenta en su escudo de armas las cadenas rotas de Miramamolín..»

No debe extrañar esta presencia de legazpiarras en tal batalla puesto que Gorosabel, en su obra «Cosas memorables de Gipuzkoa», asegura que «los tercios de esta provincia se hallaron en la batalla de las Navas de Tolosa, como también en la recuperación de Ubeda, Alcoraz y de otras poblaciones de Andalucía ocupadas por los moros». (Gorosabel, «Cosas memorables de Gipuzkoa», 1967, Bilbao, tomo II, página 673).

B/ LOS SIGLOS XIII A XVI EN LEGAZPI

Los más de trescientos años que transcurren entre 1290 (invitación de Sancho IV a los ferrones de Legazpi para que se integren en Segura) y 1608 (fecha en la que Legazpi se constituye definitivamente como villa independiente) son una continua sucesión de litigios y pleitos de todo tipo. Frente al pacífico y tranquilo discurrir de la

Nabas de Tolosako gatazkan parte hartu zuen askazi honetako zaldun bati: hondo urdina eta urrezko katea eskubitik ezkerrerantz goitik behera eta zilarrezko bi ilberek kateatua; urrezko katearen alde bietan urrezko izar bana. «Gules» izenadun moetako barne-ertza, urrezko «sotuere»ekin. Saturnino Telleria jaunak honexetaz iharduten du: «... bere aurrekoak (Bikuñako sortetxekoak), Nabas de Tolosako borrokan izan ziren eta horregatik ditu sortetxe legazpiar honek bere armarrian Miramamolinen kate hautsiak...»

Ez da harritzekoa legazpiarrik egotea, zeren eta Gorosabelek honoko hau ziurtatzen bait du «Cosas memorables de Guipuzcoa» bere idazlanean: «probintzia honen herena izan zen Nabas de Tolosako gatazkan, eta baita ere mairuek Andaluzian okupatutako Ubeda, Alcoraz eta beste herri batzuren berreskuraketan» (Gorosabel, «Cosas memorables de Guipuzcoa», 1967, Bilbo, II. tomoa, 673. orrialdea).

B/ XIII. MENDETIK XVI.era LEGAZPIN.

1290. (Sancho IV.ak Legazpiko olagizonak Segurara joatera gonbidatu ditu) eta 1608. (Legazpi herri bezala behin betiko askatasuna lortu du) urte bitartean igarotako hirurehun urte pasa horiek mota guztietako eztabaida eta auziez beterik daude. Haraneko bizitzaren iragan paketsu eta trankilaren aurrean, ola-lanetan batez ere murgildurik eta gertaera gogor eta bortitzetatik salbuetsirik, Legazpiarren egonezin iraunkorra agertzen da, barruko eta kanpoko etsaien aurka euren eskubideak defendatzeko prest, betiere.

Baina legazpiarrak ez ziren auzitan nahita ibiltzen, epaiei eta eskribauei Gipuzkoa osoan benetan lan ikaragarria ematen zietenak olagizonak zi-

vida del valle, centrado principalmente en el trabajo de las ferrerías y exento casi por completo de hechos violentos o guerreros, aparece la constante inquietud de los legazpiarras, siempre atentos a defender sus derechos frente a enemigos internos y externos.

Los legazpiarras no pleiteaban por gusto. Es verdad que las ferrerías daban, en toda Gipuzkoa, abundante trabajo a jueces y escribanos. Pero en el caso de Legazpi concurrían una serie de factores históricos que le convertían en tierra abonada para todo tipo de conflictos de tipo legal.

Antes de 1290, el valle estaba poblado por dos grupos sociales bien diferenciados: el de quienes se dedicaban a la industria del hierro y el de los labradores y ganaderos. Los ferrones se consideraban descendientes de los primeros pobladores del valle. Eran los señores del valle, y, como tales, propietarios de sus montes, seles, molinos, etc.,

Junto a ellos, y siempre en un segundo plano, habían ido surgiendo los caseros. Por concesión de los ferrones, iban ocupando algunas tierras que tenían menos interés para el trabajo de las ferrerías. La expansión de los «baserritarras», con aparición de numerosos caseríos, tuvo un auge notable en toda Gipuzkoa a partir del siglo XIII, y alcanzaría también al valle de Legazpi. Pronto los caseros se iban a sentir con fuerza suficiente como para tratar de mejorar su situación social y económica.

La existencia de los dos grupos de ferrones y caseros originaba la necesidad de dos jurisdicciones. Los ferrones se regían por el fuero de ferrerías, que se había ido configurando desde tiempo

ren. Baina Legazpin faktore historiko ezberdinak elkartzen ziren, edozein motatako lege-arazoetarako lurra bihurtuz.

1290. urte aurretik, haranean bi gizarte-talde ondo bereiziak bizi ziren: burnia lantzen zutenak eta nekazari eta abeltzainak. Olagizonek, haranean bizi izan ziren lehenengo biztanleen ondorengoak zirela zioten: «por tradición de padres a hijos, se manifiesta que las ferrerías eran la antigua población de Legazpia, y que en tiempos de los gentiles había ferrerías en el valle».
Haraneko jauntxoak ziren eta, beraz, bertako mendi, gorta, errota... eta abarren jabeak.

Horien ondoan, eta beti bigarren plano batean, baserritarak sortzen dira.

Olagizonen emakidaz, oletako lanetarako interes gutxien zuten lurrak hasi ziren betetzen. Baserritarren hedadura honek, baserri ugarien sorkuntzarekin batera, gorakada nabarmena izan zuen Gipuzkoan XIII. mendetik aurrera eta Legazpiko harana ere harrapatuko du. Laister baserritarrek nahiko indarra izango dute beraien egoera sozial eta ekonomikoa hobetzeko ahaleginak egiten hasteko.

Olagizonen eta baserritarren bi talderen izaerak bi jurisdikzioren beharra sortuko du. Olagizonez olen foruak zituzten, garai oroitezinetik itxuratzen joan zirenak, eta ondoren idatzizko foruetan zehaztuko direnak, 1338 ko Oihartzungo Foruak bezalaxe. Gainontzeko biztanleak Areriako Alkatetzaren jurisdikzioren menpe zeuden; Alkatetza honek Aiztondo eta Sayaz ekoekin batera, Gipuzkoan herri-statusa ez zuten edo herri baten menpe ez zeuden toki eta bazterrak biltzen zituen.

po inmemorial, y que se concretó tardíamente en fueros escritos, como el de Oyarzun de 1338. El resto de la población estaba bajo la jurisdicción de la alcaldía de Areria, que, juntamente con Aiztondo y Sayaz, reagrupaba en Gipuzkoa a los lugares y aldeas que no tenían status de villa ni dependencia de alguna de éstas.

A partir de 1290, la estructura económica y social del valle de Legazpi se va a complicar todavía un poco más. Como se recordará, varios ferrones legazpiarras atendieron la invitación del rey Sancho IV para trasladar sus ferrerías masuqueras a la recientemente fundada villa de Segura. Lo hacían principalmente por razones de seguridad. Pero el cambio suponía también algunas exenciones en el pago de impuestos que hacían más tentadora la propuesta. Decía la invitación real que «cuantos hijosdalgo son y poblados o vinieren y poblar aquí adelante, que sean quitos de todo pecho ellos e los sus solares e que sean libres e que no den fonsaderas».

Por tanto, a partir de 1290, la situación de los ferrones se ha consolidado, porque a sus tradicionales privilegios se añaden los conseguidos por algunas familias por el hecho de trasladarse a Segura. Pero esta villa a la que el intento de atraer ferrones legazpiarras le ha dado un resultado solamente mediano (puesto que no parece que fueran muchos los que se trasladaron), intenta extender su influencia y poderío sobre los valles y poblados próximos. Así, en 1340, mantiene un pleito con los ferrones legazpiarras, pretendiendo que el hierro elaborado por estos ferrones pase por el camino de San Adrián y no por el habitual de Biozkorna.

Pero el triunfo de Segura se va a producir algunos años más tarde, en 1384, cuando consigue

1290. urtetik aurrera Legazpiko Haranaren gizarte eta ekonomia-estruktura korapilatuz joango da. Gogoratuko denez, zenbait olagizon legazpiarrek ola masukerak, sortu berri zen Segura Hirira eramateko Sancho IV. Erregeak egin zuen gonbiteari egin zioten kasu. Segurtasun arrazoiengatik egiten zuten batez ere. Baina leku-aldatzeak zenbait zerga-ordainketatik salbuetsita geratzea suposatzen zuen eta honek proposamena tentagarriago egiten zuen. Horrela zioen Errege-gonbidapenak: «cuantos hijosdalgo son y poblados o vinieren y poblar aquí adelante, que sean quitos de todo pecho ellos e los su solares e que sean libres e que no den fonsaderas».

Beraz, 1290.etik aurrera, olagizonen egoera indartu egin da, lehen zituzten eskubideei Segurara joateagatik zenbait familiek lortutako beste eskubideak gehitzen bait zazkie.

Baina hiri hau, zeini olagizon legazpiarren joateak erdizpurdiko emaitzak eman dizkion, (bertaratu zirenak ez bait ziren asko) inguruko haran etan herrietan bere indarra eta eragina hedatzen ahaleginduko da. Horrela, 1340. urtean Segurako herriak auzia izango du olagizon legazpiarrekin, azken hauek lantzen duten burnia San Adrianeko bidetik, eta ez ohizko Biozkornakotik, pasa dezaten nahi baitu.

Baina Seguraren garaipena zenbait urte beranduago emango da 1384ean hain zuzen, Legazpik harresiz inguratutako hirian sartzeko eskaera egin dezan lortzen duenean. Zein arrazoi zituen Legazpik hain erabaki garrantzitsua hartzeko?. Ez dirudi erraza zergati horiek ezagutzea, ez baitdago ondorioak zertan oinarritzea.

Lehenbiziko arrazoi bat aurkitu dugu, bistakoa dena: Legazpiarrek babesa eta segurtasunaren

que Legazpi pida formar parte de la villa murada. ¿Cuáles pudieron ser los motivos que indujeron a Legazpi a tomar una decisión de tanta trascendencia? No parece fácil averiguarlos, dada la escasez de testimonios sobre los que basar las conclusiones.

Hay una primera razón que parece evidente: los legazpiarras buscaban protección y seguridad en momentos de graves desórdenes y atropellos ocasionados por las luchas de bandos y por los numerosos malhechores, y la villa de Segura, de fundación real y bien defendida, podría ofrecer esa seguridad.

Además de esa primera y evidente razón, pudo haber otra, derivada de la complicada estructura social del valle. Los caseros, conscientes de su inferioridad ante los ferrones (y especialmente, ante los ferrones que se habían trasladado en 1290 a Segura), pensaron acaso que la unión con ésta podría hacer cambiar esta situación secular. La villa segurana estaba integrada principalmente por caseros y ganaderos que, en una hipotética unión con Legazpi, no iban a permitir la primacía de los ferrones de ésta. De hecho, en la escritura de anexión no aparecen citados los ferrones ni se establecen diferencias entre los vecinos del valle que ahora se les unía.

Otra ventaja adicional, que apunta en esa misma línea de apoyo a los caseros, podía ser el hecho de que, en caso de conflicto con los ferrones y sus poderosos alcaldes de ferrerías, los caseros iban a contar con la fuerza de Segura, y no (como hasta entonces) con la del alcalde de Areria, que agrupaba a un montón de valles y poblados heterogéneos, en general poco poderosos.

bila zebiltzan hamaika gaizkilek eta taldeen arteko borrokek sortzen zituzten nahaspide eta bidegabekeriei aurre egin ahal izateko. Eta Segurako Hiria da, errege-fundaziokoa eta ongi babestua, segurtasun hori, eskein dezakeena.

Lehenengo eta bistako arrazoi horretaz gain, beste bat egon zitekeen, haraneko gizarte-estruktura korapilotsutik eratorria. Baserritarrak, olagizonen aurrean (eta bereziki, 1290.ean Segurara joan ziren olagizonen aurrean) gutxiago zirenataz oharturik.

Segurarekin elkartzeak mendez-mendez egoera hau alda zitekeela pentsatu zuten. Segurako hiria baserritar eta abeltzainek osatzen zuten eta, Legazpirekin elkartu ezkero, ez lukete onartuko olagizonen lehentasuna.

Izan ere, elkartze-idazkian ez dira olagizonak aipatzen ez eta orain elkartzen den haraneko bizilagunen arteko alderik ezartzen.

Baserritarren alde jokatuko duen aparteko beste abantaila, olagizonekin eta euren alkate boteretsurekin arazoak sortuko balira baserritarrek Segurak duen indarrarekin konta zezaketela da, eta ez (ordura arte bezala) Areriako Alkatearekin, zeinek oso botere gutxi duten haran eta herri ezberdinak biltzen dituen.

Dena den ezin dugu beste arrazoi hau ahaztu: Segurarekin elkartzearen ideia Legazpik jasaten dituen antzerako segurtas ezaren arazoak dituzten inguruko beste herriek ere bultzatu dutela. Elkartzeko erabaki berdina hartu dute oso denbora laburrean Zegamak, Idiazabalek, Zerainek...

Escudo de armas del linaje de Bikuña. / Bikuña leinuaren armarria.

Y tampoco hay que olvidar otra razón: que la idea de unirse a Segura era compartida y propagada por varias entidades vecinas, metidas en problemas de seguridad similares a los que padecía Legazpi. La misma decisión fue tomada, en poco tiempo, por Cegama, Idiazabal, Cerain...

Realizada la anexión en 1384, bastarán pocos años para comprobar que había sido un error muy grave de los legazpiarras. Pronto Segura exige el pago de contribuciones que aquéllos consideraban abusivas. Ya en 1397 Legazpi denuncia el acuerdo de anexión, considerándolo amañado e ilegal.

En 1401 el rey Enrique III cedió al corregidor de Gipuzkoa Fernán Pérez de Ayala todas las tierras, montes y mortueros que la Corona poseía en ella. El Corregidor vendió a Segura las que estaban enclavadas en su término municipal. Segura pretendía, de acuerdo con esta venta, que las posesiones del Rey en Legazpi, Cegama, Idiazabal, Cerain... pasaran a pertenecerle. Pero los legazpiarras, hicieron valer una cláusula del contrato de anexión en la que se decía «que todos sus bienes así montes e hierbas como seles, etc., que finquen para nos libremente para facer de ellos lo que quisiéremos, sin parte del dicho concejo de Segura, como lo habíamos antes del contrato de sumisión».

Este tema de las tierras cedidas por Enrique III fue un motivo de litigio permanente entre Segura y sus vecinos, que se arregló paulatinamente después de repetidos y cuidadosos amojonamientos de límites, y gracias, sobre todo, a la constitución de la Parzonería General de Gipuzkoa, interesante reliquia medieval que aún subsiste entre nosotros.

Elkartzea 1384ean egin ondoren, oso urte gutxi barru konturatuko dira legazpiarrek hanka sartu eta erabaki okerra hartu dutela. Laister Segura, legazpiarrek gehiegizkotzat jotzen duten zergen ordainketak hasiko da eskatzen. 1397an Legazpik elkartze-akordioa salatuko du, okerra eta ezlegala delako.

1401.ean Enrique III. erregeak Gipuzkoako korrejidorea den Fernan Perez de Ayala jaunari utzi dizkio koroak, bertan dituen lur, mendi eta basoa. Korrejidoreak berriz, Segurako udalerrian daudenak Segura berari saldu dizkio. Segurak ordea, salmenta honen arabera, Erregeak Legazpin, Zegaman, Idiazabalen, Zerainen eta abarretan dituen jabetzak eskuratzea nahi du. Baina legazpiarrek elkartze-kontratuan klausula bat sartu dute non honako hau irakur daiteke: «que todos sus bienes asi montes e hierbas como seles, etc., que finquen para nos libremente para facer de ellos lo que quisiéramos, sin parte del dicho concejo de Segura, como lo habíamos antes del contrato de sumisión».

Enrique III.ak utzi dituen lur hauek auzi iraunkorra sortuko du Segura hiriraren eta inguruko auzokideen artean. Azkenean, pittinka-pittinka konponduko da arazoa, lurren mugaketari esker eta oraindik gure artean bizirik dirauen erdi-aroko erlikia interesgarria den Gipuzkoako Partzoneriaren zorrerari esker.

1384eko elkartzetik ondorengo lehenengo urteak legazpiarren arteko elkarketarako positiboak izango direla dezakegu. Olagizonen eta baserritarren arteko ikusiezinak ahaztu eta batera joko dute Seguraren asmoen kontra. Erreakzio baterakoi

Los primeros años transcurridos a partir de la anexión de 1384 parece que fueron positivos en cuanto a la unión de los legazpiarras entre sí. Olvidando pasadas enemistades entre ferrones y caseros, reaccionan en bloque frente a las pretensiones de Segura. Esta reacción unitaria se evidenció, especialmente, en la defensa de las tierras del valle pretendidas por Segura como consecuencia de la venta de Fernán Pérez de Ayala.

Pero esta aparente unión se quebró a los pocos años. Ya en 1407, veintitrés años después de la anexión, se produjo un hecho significativo: el rey Juan II concedió al Señor de Lazcano, Oxer de Amézqueta, los cargos de «prestamero y guarda del valle y ferrerías de Legazpia, a instancia de los dueños de estas ferrerías y de los demás moradores y vecinos del valle, quienes se quejaban de los muchos agravios y sinrazones que recibían de algunos concejos y personas poderosas (...), que por el expresado Oxer podían ser mejor guardados y defendidos en sus derechos que por otro alguno en Guipúzcoa».

Este nuevo suceso de 1407 permite entender muy bien el clima que se vivía en Legazpi en aquellos momentos. Muestra el desengaño ante la anexión. Habían buscado los legazpiarras protección y seguridad al amparo de una villa fuerte: no las habían encontrado, y volvían a pedir la antigua tutela de un linaje cabecilla de las luchas banderizas, como era el de Lazcano. Por otra parte, el espejismo de que las antiguas luchas entre ferrones y caseros iban a remitir como consecuencia de la unión con Segura empezaba a desvanecerse: si la escritura de anexión no hablaba de los ferrones como vecinos privilegiados, aquí aparecen bien diferenciados de los demás vecinos del valle.

hau Fernan Perez de Ayala jaunaren salmentaren ondorioz Segurak eskuratu nahi dituen haraneko lurrak defendatzerakoan nabari izan da.

Baina itxurazko batasun hau urte gutxi barru apurtuko da. 1407. urtean, elkartzetik hogeitahiru urte igaro eta gero, gertaera adierazgarria emango da: Juan II. erregeak Lazkanoko jauna den Oxer de Amezketa jaunari kargu berezia emango dio: «prestamero y guarda del valle y ferrerías de Legazpia, a instancia de los dueños de estas ferrerías y de los demás moradores y vecinos del valle, quienes se quejaban de los muchos agravios y sin razones que recibían de algunos concejos y personas poderosas (...), que por el expresado Oxer podían ser mejor guardados y defendidos en sus derechos que por otro alguno en Guipúzcoa».

1407.eko jazoera honek oso garbi adierazten du une haietan Legazpin bizi zen giroa eta elkartzearekiko etsipena agertzen du. Legazpiarrek babesa eta segurtasun bila joan dira hiri indartsua den Segurara baina ez dute hori aurkitu eta alderdiko borrokan buru den leinu baten, Lazkano jaunaren, babes zaharra eskatu duten berriro. Bestalde, olagizonen eta baserritarren arteko liskar zaharrak Segurarekin elkartu ezkero desagertuko direnik ez da jadanik sinisten: elkartze-idazkiak olagizonak auzotar pribilegiatu bezala hitzegiten ez badu, hemen oso ongi bereiztuta agertzen dira haraneko beste auzotarrekiko.

1407.eko gertaera honek 1418.ean izango du osagarria, Segura eta Legazpik adiskidetasun-idazkia izenpetzen dutenean. Honi buruz ikus dezagun zer dioen S. Telleria idazleak: «se pactaba que los dueños de ferrerías pagasen por contribución como si fuere un solo vecino casero, aunque tuviese una ferrería y tuviera casas en el va-

Presa que abastecía de agua a una ferrería de los Bikuña. / Bikuñatarren ola batetaraino ura zeraman urtegia.

Restos de Olazar, una de las ferrerías fundamentales en la historia de Legazpi.
Olazarreko hondarrak, Legazpiko historian oinarrizko oletariko bat.

Este hecho de 1407 tiene su complemento en 1418, cuando Segura y Legazpi firman una escritura de concordia, de la que dice D. Saturnino Tellería que «se pactaba que los dueños de ferrerías pagasen por contribución como si fuere un solo vecino casero, aunque tuviese una ferrería y tuviera casas en el valle de Legazpia, se supone que, sin duda, como los ferrones fueron en parte los fundadores de Segura y eran vecinos y habitantes por aquellos años, los de Segura quisieron mostrarles de algún modo su agradecimiento y favorecieron a los ferrones, pero perjudicando a los labradores y al Concejo». Segura juega aquí de nuevo la baza de los ferrones, olvidando la igualdad pretendida por los caseros, con el fin de contrarrestar el poder que sobre los ferrones iba recuperando el señor de Lazcano.

A partir de aquí, el tratado de anexión no tiene ya valor alguno para nadie, y los campos contendientes quedan de nuevo bien separados: los caseros son conscientes de que solamente podían mejorar su condición luchando contra los ferrones; y todos los legazpiarras, por otra parte, saben que tienen que defender su territorio frente a Segura, que interpreta y aplica de forma arbitraria la compra de los terrenos de Fernán Pérez de Ayala.

La lucha entre ferrones y caseros fue contínua, y alcanzó sus puntos culminantes en los pleitos de 1412, 1454, 1476 y 1527. Los ferrones actuaban de forma prepotente e impedían que los caseros ampliaran las zonas de labranza y de pastoreo, porque esto mermaba los bosques, de cuya madera, transformada en carbón, dependían para el trabajo de sus ferrerías. Pero el tiempo jugaba en contra de los ferrones: por un lado, los todopoderosos «jauntxos», reliquias del feudalismo,

lle de Legazpia se supone que, sin duda, como los ferrones fueron en parte los fundadores de Segura y eran vecinos y habitantes por aquellos años, los de Segura quisieron mostrarles de algún modo su agradecimiento y favorecieron a los ferrones, pero perjudicando a los labradores y al Concejo».

Segurak olagizonak eskuratzeko ahaleginak egingo ditu, baserritarrek nahi duten berdintasuna ahaztuz, modu horretan Lazkanoko jaunak olagizonengandik berrezkuratuz dihoan boltereari aurre egiteko asmoz.

Hemendik aurrera, elkartze-ituneak ez du inorendako baliorik eta lehiakideek ongi bereiziak geratuko dira: baserritarrek ondo dakite olagizonekin batera borrokatuz soilik dezaketela euren baldintzak hobetzea; eta, legazpiar guztiek, bestalde, beraiena den lurra Seguraren aurrean defendatu behar dutela dakite, zein Fernan Perez de Ayala jaunaren lurren erosketa edonolako moduan eramaten ari den.

Olagizonen eta baserritarren arteko borroka eguneroko gauza da eta 1412, 1454, 1476 eta 1527. urtetako auziak izango dira gogorrenak.

Olagizonek jokatuko dute eta baserritarrek nekazaritza eta artzantzarako zonaldeak zabal ez ditzaten lortu nahi dute, iharduera hauek basoak gutxituko dituztelako eta burdinoletarako basoetako egurra behar dute olagizonek ikatza egiteko. Baina urteak olagizonen aurka dihoaz; alde batetik, herri eta auzo-elkarteek guztiz boteretsuak diren «jauntxoak», feudalismo erlikiak gaindituko dituzte; baina bestalde, Gipuzkoa osoan, eta Legazpin

iban a ser dominados por las villas y las hermandades; pero, además, en toda Gipuzkoa y, más particularmente, en Legazpi, la crisis de la industria del hierro iba a transformar al ferrón en casero, o, al menos, en ferrón-casero. Las veinticuatro ferrerías que llegaron a trabajar en Legazpi en los momentos de auge del siglo XV, se fueron cerrando paulatinamente, muchas de ellas en el siglo XVI, incapaces de hacer frente a la competencia del hierro de otras procedencias.

El último conflicto importante entre ferrones y caseros data de 1527, y a partir de ahí la concordia entre los dos grupos conduce a Legazpi a vivir algunos de los momentos de mayor plenitud y fortaleza de su historia. Es significativo que esta paz social coincida prácticamente con las primeras Ordenanzas municipales que tuvo Legazpi, que fueron establecidas el 25 de Mayo de 1533 y que constituyen la prueba evidente de que había ya conciencia de unidad, de principio de una vida nueva, de que Legazpi se sabía madura y preparada para empeños mejores.

La paz interna de Legazpi no trajo aparejada la paz con Segura. Los conflictos se seguían sucediendo con frecuencia increíblemente alta: dejando a un lado problemas más o menos cotidianos, se pueden contar siete pleitos importantes a lo largo del siglo XV, y no menos de doce durante el siglo XVI, de los cuales siete se situan entre 1533 y 1600. Los motivos son múltiples: derechos de paso por el camino de Biozkorna, límites de la compra de terrenos a Fernán Pérez de Ayala, reparto de los gastos de las guerras de Granada y Navarra, derecho de Legazpi a tener sus propios fieles y jurados, alardes de las tropas locales, posesión de «goiburus» y mortueros, derecho de Legazpi a sellar las pesas de sus ferrerías, contri-

batez ere, burnigintzaren krisiak baserritar bihurtuko du olagizona edo olagizon-baserritar gutxienez.

XV. mendean Legazpin hogeitalau ola aritu ziren lanean baina XVI. mendetik aurrera apurka-apurka isten joango dira, ezin baidute atzerritik datorren burniarekin lehiatu.

Olagizonen eta baserritarren arteko azken gatazka garrantzitsua 1527. urtekoa izango da eta hemendik aurrera bi talderen arteko adiskidetasunak, Legazpik bere historian zehar biziko duen une indartsu eta inportanteena eramango du.

Adierazgarri da pake hau Legazpik izan dituen lehen ordenantzekin batera gertatuko dela. Ordenantza hauek 1533eko Maiatzaren 25ean ezarriko dira eta hauek batasun-kontzientzia dagoela, bizitza berri bati ekingo zaiola, Legazpi herri bezala heldutu eta eginkizun hobeagoetarako prest dagoela adierazten dute.

Legazpiko barne-pake honek ez dakar berarekin Segurarekiko pakea. Bi herriren arteko borrokek jarraitu egingo dute: eguneroko arazoak alde batera utziz, XV. mendean zehar sei auzi garrantzitsu konta daitezke eta XVI.ean berriz hamabi gutxienez. Hauetatik zazpi 1533 eta 1600 urte bitartean emango direlarik. Zergatiak ugariak dira: Biozkornako bidetik pasatzeko eskubideak, Fernan Perez de Ayala jaunari lurrak erostearen mugaketak, Granada eta Nafarroako guduetako gastuen banaketa, Legazpiren eskubidea bere fededun eta epaimahaikoak izateko, herriko tropen alardeak, «goiburu» eta basoen jabetzak, Legazpiren eskubidea bertako oletako pisuak zigilatzeko, Segurak ezarritako gehiegizko kontribuzioak, Felipe II.aren hiletak,...

buciones excesivas impuestas por Segura, honras fúnebres de Felipe II,...

Ante tan innumerables problemas exteriores, la población legazpiarra, libre ya de la pesadilla de sus luchas internas, se unirá cada vez más para hacer frente a aquéllos. El día 26 de Mayo de 1566 todos los legazpiarras, unánimemente, deciden dar el impulso definitivo a la deseada desanexión de Segura. No la conseguirán hasta 1608. Pero, tal como ha sucedido en otros sitios y ocasiones, estos años de lucha consolidarán la unidad que Legazpi necesitaba para iniciar su andadura como villa independiente.

Hecho este breve resumen de conjunto de los siglos XIII al XVI, conviene detenerse en algunos de sus puntos más notorios.

1/ Anexión a Segura

Ya en el documento de Sancho IV del año 1290 se pone de manifiesto el clima de inseguridad e incertidumbre en que debió de transcurrir la vida legazpiarra en la Edad Media. Las posibilidades de defensa contra los «malos homes e robadores» podían ser aceptables dentro del propio valle del Urola en el que los legazpiarras se hallaban enclavados. Pero eran mínimas en los montes colindantes con Zerain y Mutiloa. Y precisamente de estos montes se extraía el mineral de hierro que era la materia prima vital, insustituible, para la industria del pueblo.

Esta zona minera está próxima a la frontera con Navarra, por lo que tuvo que verse metida plenamente en los graves problemas de seguridad que originaban «los malhechores de la frontera de Navarra, do hay muchos ladrones que hacen fuer-

Kontaezinezko kanpoko arazo hauen aurrean herritar legazpiarrak, barruko borrokaz aske geroz eta elkartuago zeuden aipatu arazoei aurre egiteko. 1566ko Maiatzaren 26an legazpiar denek aho batez erabakiko dute Seguratik askatzeko behin betiko urratsa ematea. Ez dute 1608. urte arte askatasuna lortuko. Baina, beste batzutan eta beste zenbait lekutan gertatu ohi den bezalaxe, borrokak iraun dituen urte hauek, Legazpiri herri aske bezala jarraitu behar duen bideari ekiteko nahitaezko zaion batasuna lortzera eramango dute.

XIII.etik XVI. mendera bitartean gertatukoaren laburpena eginik, punttu garrantzitsuenak azpimarratzea komeni da.

1/ Segurarekiko menpeko lotura

Santxo IV.aren 1290. urteko dokumentuan agerian jartzen da bizimodu legazpiarrak Erdi Aroan izango zuen zalantza eta ziurgabetasun-giroa. «Malos homes e robadores», hau da, gaizkileen aurkako defentsa ahalbideak onargarriak zitezkeen, herria kokaturik zegoen Urola haranaren barruan. Baina txikiak ziren oso Zerain eta Mutiloa ondoko mendietan. Eta hain zuzen ere mendi hauexetatik ateratzen zen burdin mineralea, berau izanik herriaren industriarentzako ezinbesteko lehengaia.

Meatzalgune hau Nafarroa eta Gipuzkoa bitarteko mugatik hurbil dagoenez, bete-betean sartuko zen Nafarroako mugako gaizkileek sortzen zituzten arazo larrietan. Paper zaharrek hitzez hitz diote: «... malhechores de la frontera de Navarra, do hay muchos ladrones que hacen fuerzas y robos y muertes de omes», hau da, «Nafarroako mugako gaizkileak, lapur asko bait daude indarkeriak, lapurketak eta gizonen erahilketak egiten

zas y robos y muertes de omes». El acuerdo de Gipuzkoa con Castilla del año 1200 había disgustado profundamente a muchos navarros porque rompía en cierto modo los lazos de sangre y de relación que unían a navarros y gipuzkoanos. A los conflictos fronterizos que esto originó se añadían las luchas particularmente sangrientas y despiadadas entre parientes mayores o banderizos. En definitiva, se había generalizado un clima de luchas y de robos que se refleja en el «Cuaderno de Ordenanzas de la Hermandad de Gipuzkoa», de 1397, cuando dice: «... muchas veces acaesce que algunos han sospecha que algunas cosas furtadas o rrobadas estan en algunas casas fuertes de algunos cavalleros o de otras personas o algunos malfechores...» (E. Barrena, «Ordenanzas de la Hermandad de Gipuzkoa (1375-1463)» San Sebastián, 1982. Página 35).

Ante este ambiente de robos y de pillaje, tan extendido que en él participan tanto los «cavalleros» como los «malfechores», Legazpi se plantea la posibilidad de unir sus fuerzas a las de otros pueblos. Su problema es común al de Zerain y Mutiloa ya mencionados, y al de otros como Idiazabal, Zegama, Ormaiztegi, Gudugarreta y Astigarreta, que buscan también soluciones. Y todos acuden a Segura.

Segura era una villa bien defendida. Formaba parte de la serie de villas que los reyes castellanos estaban creando en la frontera de Navarra y Gipuzkoa, a partir del acuerdo castellano-gipuzkoano de 1200. Con indudable visión de futuro, los monarcas de Castilla implantan una línea defensiva mediante las villas de Segura (fundada en 1256), Ordizia (1268), Tolosa (1259), Oiartzun (1237)...

dituztenak». 1200. urtean Gipuzkoak Gaztelarekin izandako akordioak biziki mindu zituen nafar asko, nolabait hausten bait zituen nafarrak eta gipuzkoarrak batzen zituzten erlazio sekular eta odol loturak. Beronek sorturiko muga-liskarrei gehitu egin behar senide nagusien edota banderizen arteko borroka bereziki errukigabe eta odoltsuak. Hedatu egin zen borroka eta lapurreta giroa eta giro horixe soma daiteke 1397ko «Cuaderno de Ordenanzas de la Hermandad de Gipuzkoa» delakoan, zera dioenean: «... muchas veces acaesce que algunos han sospecha que algunas cosas furtadas o rrobadas estan en algunas casas fuertes de algunos cavalleros o de otras personas o algunos malfechores...», hau da, «... askotan gertatzen da zenbaitek susmoak izatea, ostu edo lapurtutako zenbait gauza ez ote diren egongo zaldun batzuren etxe sendotan edo beste pertsona batzurenetan edo hainbat gaizkilerenetan...» /E. Barrena, «Ordenanzas de la Hermandad de Guipuzcoa (1375-1463)» Donostia, 1982. 35. orrialdea).

Lapurreta eta harrapaketa giro hedatu honetan, hedatua diogu bertan parte hartzen bait zuten bai zaldunek eta bai gaizkileek, Legazpik bere buruari galdetu zion ba ote zen posible bere indarra beste herri batzuren indarrekin batzea. Jadanik aipatu ditugun Zerain eta Mutiloa herriena bezalakoa zen, berauek ere konponbide bila. Eta denek Segurara jo zuten.

Ondo defendatutako herria zen Segura. 1200. urtean akordio gaztelar-gipuzkoarra izanez geroztik errege gaztelarrak Nafarroa eta Gipuzkoa bitarteko mugan sortzen ari ziren herri sailaren barneko herrietako bat zen. Etorkizunari begira, Gaztelako erregeak defentsarako ilara ezartzen ari ziren honoko herri hauen bidez: Segura (1256an

Legazpi y los pueblos vecinos anteriormente mencionados optaron por la unión con Segura. Para lograr dicha unión, se establecían una serie de condiciones que, en lo que afecta a los legazpiarras, pueden ser resumidas así: Legazpi conservaba todos sus bienes (montes, seles, aguas, prados, pastos...); contribuía a los repartimentos que correspondieran a Segura; tendría jurado propio; pero los legazpiarras serían en adelante juzgados por el alcalde de Segura.

Este último punto era particularmente conflictivo, porque, tal como se ha dicho anteriormente, Legazpi había tenido hasta entonces una doble jurisdicción: por una parte era de la jurisdicción de Areria mayor y se gobernaba por el fuero común; pero, por otra, dependía del alcalde de ferrerías, ya que éstas tenían desde tiempo inmemorial su propio fuero. Por éste y por otros motivos, la unión de Legazpi y Segura que prometía a ambas partes toda clase de beneficios y felicidades, se convirtió pronto en fuente de discordias, malentendidos y tensiones. Los legazpiarras se arrepintieron muy pronto del paso que habían dado, y buscaron la desanexión por casi todos los medios...

Pero todavía estamos en los momentos optimistas del acuerdo de anexión. Este se firma el día 28 de febrero de 1384, en Legazpi: los apoderados Martín Miquélez y Juan Lazcano dijeron a Juan Pérez de Segura que reuniera como testigos a todos los vecinos y moradores. Se reunieron en la plaza veintiocho legazpiarras, muchos de ellos con apellidos que han tenido importante papel en la vida del pueblo durante los años posteriores. Así aparecen Pedro de Lazarraga, Pedro de Elorregi, Juan de Mirandaola, Iñigo de Aguirre, Sancho de Gurrutxategi y Pedro de Bikuña.

fundatua), Ordizia (1268an), Tolosa (1259an), Oiartzun (1237an)...

Legazpik eta arestian aipatu ditugun inguruko herriek, Segurarekiko loturaren aldeko postura hartu zuten. Bateratze hau lortzeko, bazeuden baldintza batzuk ezarrita eta, legazpiarrei zegokienean, honela laburbildu daitezke: Legazpik bere ondasunak gordeko zituen (mendiak, gortak, ura, zelaiak, larreak...); Segurari zegozkiokeen banaketetan lagunduko zuen; bere epaimahaia izango zuen, baina aurrerantzean Segurako alkateak epaituko zituen legazpiarrak.

Azken puntu hau bereziki zen eztabaidagarri eta haserrekorra, Legazpik ordura arte jurisdikzio edo eskuera bikoitza izan zuelako: alde batetik Areria herriaren barrutikoa zen eta elkarren arteko foruaz gobernatzen zen; baina, bestaldetik, olen alkatearen menpean zegoen, olek bazeukatelako aintzinatik beren forua. Honegatik eta beste arrazoi batzurengatik, itxuraz gauza onak besterik beste arrazoi batzurengatik, itxuraz gauza onak besterik ekarriko ez zuen Legazpi eta Seguraren arteko batzea, laster bihurtu zen desakortasun, tentsio eta oker ulertze-iturburu. Berehala damutu zitzaien legazpiarrei hura egin izana eta askatu egin nahi izan zuten ia-ia baliabide guztien bidez...

Baina lotura-akordioaren une baikorrean gaude oraindik. Akordioa 1384eko Otsailaren 28an sinatu zen, Legazpin: Martín Miquelez eta Juan Lazkano ahaldunek Juan Perez Segurakoari esan zioten lekuko gisa bil zitzala auzoko eta biztanle guztiak. Hogeita zortzi legazpiar bildu ziren plazan, berauetako askok ondorengo urteetan herriaren bizitzan garrantzizko papera bete duten deiturak izanik. Halaxe agertzen dira Pedro de Lazarraga, Pedro de Elorregi, Juan de Mirandao-

Este Pedro de Bikuña, del linaje que nos ocupa, iba a jugar un papel importante en los conflictos de años sucesivos.

2/ Conflictos con Segura

La anexión de Legazpi a Segura iba a durar 224 años. Es posible que se alcanzara el objetivo de que sus habitantes estuvieran mejor protegidos contra los desmanes de banderizos y malhechores. Pero pagó por ello un precio muy alto, al quedar metida en un sinfín de pleitos y de conflictos, originados por las causas más diversas. Sería interminable hablar de todos ellos, y por ello vamos a elegir unos pocos que pueden ser los más representativos.

a/ Pago de tributos

El 7 de noviembre de 1397, tan sólo trece años después de la anexión, los de Segura envían a Legazpi unos 300 hombres armados «de fuste y de hierro, alardeando su poderío no temiendo a Dios ni al rey ni a la justicia así como a enemigos que entran en tierra de enemigos». Los legazpiarras encuentran el tiempo justo para refugiarse en los montes; los invasores optan entonces por prender y llevarse una buena cantidad de ganado.

Ante la protesta de Legazpi, los seguranos alegan que aquélla no había querido pagar el tributo de «deshaforado del pedido» que el Concejo de Segura había ordenado repartir entre sus habitantes. Pero los legazpiarras creían estar exentos de tal tributo a causa del fuero de ferrerías, concedido por Alfonso XI a Legazpi el 10 de septiembre de 1338. Según dicho fuero, los ferrones de-

la, Iñigo de Agirre, Santxo de Gurrutxategi eta Pedro de Bikuña. Pedro de Bikuñak, ari garen askazikoa bera, garrantzizko papera beteko zuen ondorengo urteetako liskarretan.

2/ Liskarrak Segurarekin

Legazpiren Segurarekiko loturak 224 urtetako iraupena izango zuen. Agian benetan beteko zen legazpiarrak banderizen eta gaizkileen gehiegikerien aurka hobeto babesteko helburua. Baina zinez izan zen garestia horren ordaina, izan ere, arrazoi ezberdinek sorturiko amaigabeko auzi eta liskarretan sarturik ibili ziren. Bukaezina litzateke guzti horietaz hitzegitea, eta horregatik errepresentagarrienak daitezkeen bakar batzuk aukeratuko ditugu.

a/ Zerga Ordainkea

1397 Azaroaren 7an, lotura izan eta handik hamahiru urtetara, Seguratarrek Legazpira 300en bat gizon bidali zituzten «burdinez armaturik, beren indarra harrokeriaz agertuz Jainkoaren, erregeren edota justiziaren beldurrik gabe eta etsaien lurretan sartzen diren etsaien beldurrik gabe». Legazpiarrek ozta-ozta izan zuten mendietan ezkutatzeko behar beste denbora; hori horrela izanik, inbasoreek ganadu kopuru ederra harrapatu eta eraman zuten.

Legazpikoen kexuak entzunda, seguratarrek alegatu zuten Legazpik ez zuela «deshaforado del pedido» delakoaren zerga ordaindu nahi izan, Segurako Kontseiluak bere biztanleen artean banatzeko agindu zuena. Baina legazpiarrek uste zuten zerga hori ordaintzetik libre zeudela, Alfontso

bían pagar exclusivamente la alcabala y el diezmo viejo del hierro que se labrara en el valle. Eran éstos tributos directos al Rey.

Segura admite que Legazpi tenga privilegios por el fuero de ferrerías, pero en la escritura de anexión de 1384 los legazpiarras se habían comprometido a contribuir en los repartos que dispusiera Segura. La reacción de Legazpi es fulminante e inesperada: denuncia el acuerdo de unión a Segura, alegando que el documento en el que quedó plasmado contiene falsedades. La escritura había sido amañada por los escribanos enviados por Segura, que fueron Diego García de Elorza y Pedro Ibañez de Larrestegi, y en ningún momento había quedado ratificada por los veintiocho legazpiarras que en ella aparecen como testigos.

Para demostrar acusaciones tan graves, Legazpi presenta el testimonio de dos de los presuntos firmantes de la escritura, que aún vivían. Se trataba de Martín Ibáñez de Bikuña y de Martín Sánchez de Gurrutxategi. Pero, para mayor confusión, los nombres de estos dos testigos son distintos de los que aparecen en el documento de anexión: allí se habla de Pedro Bikuña y de Sancho López de Gurrutxategi.

En el pleito consiguiente intervino personalmente el Oidor de la Audiencia Real y Corregidor de Vizcaya y Gipuzkoa Don Gonzalo Moro, personalidad muy destacada en aquel momento. La sentencia fue favorable a los legazpiarras, por considerarse que el documento de anexión era sospechoso. Pero Segura apeló contra la sentencia, y esta vez se dio la razón a Segura.

Para resumir este pleito del pago de tributos, cabe decir, que, en él, solamente queda clara su

XI.ak Legazpiri 1338ko Irailaren 10ean emandako olen forua zela eta. Foru honen arabera, olagizonek soilik ordaindu behar zituzten alkabala eta haranean landutako burdinaren lehengo hamarrenak. Zerga hauek erregerentzakoak ziren zuzenean.

Segurak onartzen zuen Legazpik pribilegioak izatea olen forua zela eta, baina 1384eko lotura-eskrituran, Segurak esandako banaketetan laguntzeko konpromezua hartu zuten legazpiarrek. Legazpiren erreakzioa bapatekoa eta ustekabekoa izan zen: Segurarekiko loturaren akordioa salatu zuen, akordioa idatzita geratu zen dokumentuak faltsukeriaz zituela alegatuz. Segurak bidalitako eskribauek idatzi zuten eskritura, Diego Gartzia de Elortzak eta Pedro Ibañez de Larrestegik, eta inola ere ez zuten berronetsi bertan lekuko gisa azaltzen ziren hogeitazortzi legazpiarrek.

Hain salaketa larriak frogatzeko, Legazpik eskriturako ustezko bi sinatzaileren —artean bizirik zeuden biren— lekukotasuna aurkeztu zuen. Martin Ibañez de Bikuña eta Martin Sanchez de Gurrutxategi ziren hauek. Baina, nahasketa areagotzeko, bi lekuko hauen izenak lotura-dokumentuan azaltzen zirenak ez bezalakoak ziren : han Pedro Bikuña eta Santxo Lopez Gurrutxategi aitatzen ziren.

Horren ondoriozko auzian pertsonalki hartu zuen parte Audientzia Errealeko oidore eta Bizkaia eta Gipuzkoako korrejidore zen Don Gonzalo Morok. Oso pertsonalitate nabarmena zen berau une hartan. Epaitza legazpiarren aldekoa izan zen, lotura-dokumentua susmagarria zela pentsatu zutelako. Baina Segurak gora jo zuen epaitzaren aurka eta oraingoan Segura hartu zuten arrazoiduntzat.

confusión. Pero de la sentencia dada por Don Gonzalo Moro, en la que se declara que el documento de anexión es, cuando menos, sospechoso, se deduce que el deseo de unirse a Segura no había sido unánime entre los legazpiarras, y que la unión se llevó a efecto por el acuerdo entre unos pocos habitantes de ambos lugares, que no dudaron incluso en amañar de alguna manera los documentos pertinentes.

b/ Alardes

El servicio militar, tal como lo entendemos actualmente, no existía en la Edad Media y la Edad Moderna en Gipuzkoa. Para la defensa del territorio se organizaba en cada pueblo su compañía, cuyo capitán era el alcalde y cuyo alférez era uno de los regidores. Cada cierto tiempo, se celebraba un «alarde», que consistía en la concentración y desfile de la compañía del lugar y que permitía controlar la «buena forma» y el «espíritu militar» de la tropa local. En muchos sitios se tenía el alarde en el día de Corpus Christi, y era acompañado de numerosos festejos populares, por lo que se transformaba en una gozosa jornada festiva.

Don Saturnino Tellería, en su inédita «Historia de Legazpia», nos trascribe un documento que da una buena idea de cómo fueron nuestros alardes: «El Ayuntamiento decretó el 8 de junio de 1614, que era segundo día de Pascua, que a las dos y media de la tarde, después de las Vísperas, se haría Alarde, para lo que se ordenaba que acudieran los vecinos aptos con sus arcabuces y picas, todos ellos sin que faltara ninguno, trayendo cada arcabucero y mosquetero una libra de pólvora y otra de plomo y otra de buena mecha, con el objeto de adiestrarse para que todos estuvieran

Zerga ordainketen auzi hau laburtzeko, esan dezagun bertan argi geratzen den bakarra bere nahasketa dela. Baina Don Gonzalo Morok emandako epaitza kontutan izanez gero —gogoratu bertan adierazten zela lotura-dokumentua, gutxienik, susmagarria zela—, ateratzen da Segurari lotzeko nahia ez zela legazpiar denen artekoa, eta batzea aurrera eraman zela bi herrietako biztanle bakar batzuren akordioz. Eta berauek ez zuten zalantzarik izan beharrezko dokumentuak nolabait «egokitzerakoan».

b/ Agertaldiak

Gaur egun soldaduzkaz hitzegitean ulertzen duguna, ez zegoen Gipuzkoan ez Erdi Aroan eta ez Aro Modernoan. Herri bakoitzak bere soldadu talde edo konpainia antolatzen zuen lurraldearen defentsarako. Soldadu talde bakoitzaren kapitaina alkatea izan ohi zen eta alferitza agintarietako bat. Zenbait denboraren buruan, «agertaldi» bat egiten zen, hau da, lekuan lekuko soldadu taldea bildu eta desfilea egiten zen eta horrela herriko soldadu taldearen «izpiritu militarra» eta «ongi egotea» kontrola zitezkeen. Leku askotan Corpus Christi egunez izaten zen agertaldia eta festa herrikoiez laguntzen zen. Honexegatik, jai-egun atseginak bihurtzen ziren agertaldiak.

Saturnino Telleria jaunak, argitaratu gabeko «Historia de Legazpia» idatzian, dokumentu bat transkribatu digu eta bertan adierazten da nolakoak ziren gure agertaldiak: 1614eko Ekainaren 8an, Pazko bigarren egunez, Udaletxeak dekretatu zuen arratsaldeko ordu bi t'erdietan, Bezperen ondoren, agertaldia izango zela. Eginkizun honetarako agintzen zen ager zitezela gai ziren auzakideak beren arkebuz eta pikekin, bakar bat ere

prestos para acudir a la defensa de la patria cuando fuesen requeridos. La forma en que se hizo el alarde y muestra de armas fue la siguiente: como capitán de la gente, con su gineta de tal en la mano, el Alcalde Lorenzo López de Plazaola; Alférez Juan de Guridi de Arabaolaza... Fueron primero delante el dicho alcalde, y tras su merced, en hileras de tres y cuatro soldados, desde las puertas principales de la iglesia parroquial hasta la casa solar de Bikuña, y se volvieron en la misma forma, tirando cada uno muchos arcabuzazos, a la ida y a la vuelta, en la plaza delante de la iglesia parroquial, donde el Alcalde se sentó en una silla delante de una mesa redonda... para tomar lista».

Durante la anexión, las autoridades de Segura pretendían que la tropa legazpiarra acudiera a sus alardes, y desfilara bajo su mando. Por este motivo, hubo fricciones entre ambos pueblos durante muchos años. Legazpi alegaba que el desplazar sus hombres a Segura le suponía molestias y perjuicios económicos, y que era más lógico que el alarde se realizara en Legazpi, presidido por las autoridades de Segura.

Pero los alardes eran, sobre todo, una humillación para los legazpiarras. La marcha anual de la tropa hasta Segura, el acatamiento de la autoridad de su alcalde, y el motivo de fiesta y jolgorio que todo esto suponía para los seguranos, era como la representación plástica de una situación que hería profundamente a los legazpiarras.

Ya en 1506 hay un decreto, confirmado en 1516, por el que se ordena hacer los alardes en Legazpi, donde «había más de ciento sesenta hombres», y el conflicto se fue alargando. Todavía en 1597 hay una nueva real célula que insiste en el mismo sentido que la de 1506.

faltan izan gabe, arkebuzlari eta mosketari bakoitzak polbora eta berun libra bana ekarriz, hartara hezi ahal izateko denak prest egon zitezen aberria defendatzera joateko, hala behar izanez gero. Agertaldia eta arma erakusketa egiteko era, honoko hau izan zen: jendearen kapitain, zegokion jineta eskuan, Lorentzo Lopez de Plazaola alkatea; Alferitz, Juan de Guridi de Arabaolaza... Alkatea aurrena joanik abiatu ziren, beronen atzean hiru eta lau soldadutako ilarak. Eliz parrokiarreko ate nagusitik Bikuñatarren sortetxeraino joan eta era berean itzuli ziren, bakoitzak arkebuzkada ugari boteaz, bai joatean eta bai etortzean. Behin eliz parrokiarraren aurreko plazara iritsiz gero, Alkatea mahai borobil baten aurreko aulkian eseri zen... zerrenda pasatzeko».

Segurarekiko loturak iraun bitartean, Segurako agintariek soldadu talde legazpiarra beren agertaldietara etortzea nahi zuten, eta beren agintepean egin zezala desfilea. Arrazoi honegatik, tirabirak izan zituzten bi herriek urte askotan. Legazpik zioen bere gizonak Segurara eramatea jasangaitza zela eta dirua gastaerazten ziola, eta burutsuagoa zela agertaldia Legazpin egitea, Segurako agintariak buru izanik.

Baina legazpiarrentzat alardeak umiliazioa ziren, batez ere urteroko troparen martxa Seguraraino, bertako Alkatearen agintaritzaren onespena eta Seguratarrentzat guzti honek suposatzen zuen jaia eta iskanbila legazpiarrei izugarrizko mina egiten zien egoeraren azalpena besterik ez zen.

1506. urtean alardeak Legazpin, non «ehun eta hirurogei gizon baino gehiago zeuden», egin daitezen aginduko duen dekretoa azaltzen da, ondoren 1516. urtean baieztatuko dena.

c/ Honras fúnebres de Felipe II

Al morir este rey el día 13 de septiembre de 1598, Segura organizó los correspondientes funerales que se iban a celebrar el día 28 de octubre, y convocó a ellos a las autoridades de todos los lugares dependientes de su autoridad. Llegado el día de celebración de las honras, no comparecieron los representantes de Legazpi, Ormaiztegi y Ezkioga. Ante esta actitud, el síndico regidor ordenó que se encarcelara a dichos representantes. Los legazpiarras eran: el Jurado Pedro de Elorza, los regidores Juan Martínez de Bikuña y Domingo de Guridi; y Martín Zabaleta, Miguel Martínez de Bikuña, Santuru Gorosabel, Santuru Aguirre de la Plaza, Juan de Araoz, Juan de Zabaleta de Eguzquiza, Juan Pérez de Lazarraga, Juan López de Plazaola.

Los enviados de Segura lograron detener a cinco de los mencionados, pero no así al resto, que supo esconderse a tiempo. Los cinco detenidos fueron interrogados por el Alcalde, y le dijeron que Legazpi había celebrado mucho antes que Segura unos solemnes funerales por el Rey difunto, tal como lo hacían desde tiempo inmemorial. Dichos funerales habían tenido lugar en el altar mayor de la Iglesia Parroquial, con seis frailes y dos clérigos (además de los locales), con ocho grandes hachas de cera y dieciocho velas con sus candeleros de acarderón.

Pocos días después, los de Segura soltaron a los legazpiarras presos. Y en 1 de marzo de 1599 una provisión real eximía a los legazpiarras de acudir a honras reales a Segura.

Baina Segurak ez zion Agindu honi jaramonik egin eta luzatu egin zen gatazka. 1597. urtean, 1506.eko dekretuak zioena baieztatuko duen zedula berri bat aurkituko dugu.

c/ Felipe II.aren hiletak

1598ko Irailaren 13an errege hau hiltzean, Urriak 28 egun edukitzean ospatuko ziren hileta egokiak antolatu zituen Segurak, eta bertara deitu zituen bere agintepean zeuden leku guztietako ordezkariak. Hileta eginkizunak egiteko eguna iritsita, ez ziren Legazpi, Ormaiztegi eta Ezkioko ordezkariak agertu. Jokaera hau ikusita, sindiko agintariak agindu zuen gartzelera zitzaten ordezkariok. Hauexek ziren legazpiarrak: epaimahaiko Pedro de Elortza; agintariak: Juan Martínez de Bikuña eta Domingo de Guridi; eta Martín Zabaleta, Migel Martínez de Bikuña, Santuru Gorosabel, Santuru Agirre de la Plaza, Juan de Araotz, Juan de Zabaleta de Eguzkitza, Juan Perez de Lazarraga, Juan López de Plazaola.

Seguratik etorritakoek aipatu ditugunetako bost atxilotzea lortu zuten, baina ez gainontzekoak, garaiz ezkutatu zirelako. Atxilotutako bostak galdekatu zituen alkateak, eta esan zioten Legazpik Segurak baino askoz ere lehenago egin zituela hileta ospatsuak hildako erregearen alde, aintzin-aintzinatik egiten zuen bezalaxe. Hiletak eliz parrokiarreko aldare nagusian izan ziren, sei fraide eta (herrikoez gainera) bi apaizekin, argizarizko zortzi aizkora handirekin eta argimutildun hemezortzi kandelarekin.

Egun gutxi geroago, Segurakoek legazpiar presoak askatu zituzten. Eta 1599ko Martxoaren 1ean probisio erreal batek legazpiarrak Segurara hiletatara joatetik libre utzi zituen.

d/ Camino de Biozkorna

El principal mercado de las ferrerías legazpiarras era la llanada alavesa, que tenía una agricultura pujante. Les interesaba, por tanto, tener una vía de comunicación lo más directa y cómoda posible con dicha llanada. El camino que se utilizaba, desde tiempo inmemorial, era el llamado de Biozkorna, que llevaba de Legazpi a Salvatierra pasando por Oñati.

Pero Segura pretendía que la salida normal del hierro legazpiarra no se hiciera por el camino de Biozkorna, sino por el de San Adrián. Aducía la razón de que aquél no era camino real, mientras que sí lo era el de San Adrián. Pero el motivo principal era otro: Segura tenía Aduana en San Adrián, y cobraba el peaje de toda clase de bestias que transitaran por ella. Al pasar el hierro legazpiarra por Biozkorna se le escapaba a Segura una fuente de ingresos muy considerable. Y, por ello, amenazaba con detener los envíos que fueran realizados por Biozkorna.

Las razones de Legazpi eran de mucho peso. En primer lugar, también el de Biozkorna era un camino público y real. Pero, sobre todo, el pasar por San Adrián suponía alargar el recorrido en unas tres leguas. La postura legazpiarra fue apoyada por otros pueblos que también utilizaban el camino más corto, como Oñati, Zumarraga y Urretxu. El oidor que fue nombrado para resolver el caso, llamado Esquivel, recorrió personalmente los caminos, escuchó a todos los pueblos implicados y a otros más - Azkoitia, Azpeitia, Cestona, y Zumarraga. Finalmente, decidió, en el año 1541, que era totalmente legal el paso de mercancías por el camino de Biozkorna.

d/ Biozkornako bidea

Ola legazpiarren merkaturik garrantzizkoena Arabako lautada zen, honexek goruntzako nekazaritza zeukalarik. Beraz, legazpiarren interesekoa zen lautada honetarako ahalik eta komunikabide zuzenena eta erosoena edukitzea. Oso aintzinatik erabiltzen zen bidea, Biozkornakoa esaten ziotena zen. Legazpitik Agurainerainokoa zen Oñatin barrena.

Baina Seguraren nahia zen burdin legazpiarra ez zedila Biozkornako bidetik irten, baizik eta San Adriangotik. Segurak aipatzen zuen Biozkornakoa ez zela errege bidea (edo errepidea) eta San Adriangoa bai, bazela. Baina arrazoi printzipala beste bat zen: Segurak aduana zeukan San Adrianen, eta bertatik pasako zen abere ororen bidesaria kobratzen zuen. Burdin legazpiarra Biozkornatik pasatzean, oso diru iturri polita galtzen zuen Segurak. Eta, horregatik, Biozkornatik bidaliko ziren bidalpenak geldieraziko zituela esanez zegien mehatxu.

Legazpiren arrazoiak garrantzizkoak ziren. Lehenik eta behin, Biozkornakoa ere bazen bide publiko eta erreala. Baina, batez ere, San Adriandik pasatzeak ibilbidea hiruren bat legoaz luzatzea esan nahi zuen. Legazpiarren posturaren alde azaldu ziren biderik laburrena erabiltzen zuten beste herri batzuk, Oñati, Zumarraga eta Urretxu kasu. Arazoa konpontzeko izendaturiko oidoreak, Eskibel izenekoak, pertsonalki ibili zituen bideak, arazoa zeukaten herri denei aditu zien eta beste batzuri ere bai, Azkoitia, Azpeitia, Zestua eta Zumarragari. Azkenik, 1541. urtean zera erabaki zuen; guztiz legezkoa zela Biozkornako bidetik merkantziak pasatzea.

e/ Otros conflictos

Se han citado hasta aquí varios contenciosos que se suscitan entre Legazpi y Segura durante el período en que estuvieron unidos. Son quizá los más importantes. Pero hubo, naturalmente, muchos más, como consecuencia de las suspicacias y animadversiones que surgieron desde el momento mismo de la anexión. No merece la pena de seguir exponiéndolos. Baste decir que en 1578 el escribano Juan López de Plazaola necesitó más de treinta y dos folios de letra menuda y estrecha para relatar los agravios y arbitrariedades que Segura había hecho a Legazpi. Y es de suponer que algún escribano de Segura hubiera podido llenar otros tantos folios con las afrentas que los legazpiarras habían hecho a los seguranos...

3/ Conflictos internos entre ferrones y caseros

A los muchos problemas que tenía Legazpi con Segura hacia fines de la Edad Media y principios de la Moderna había que añadir otros aún más dolorosos, puesto que se suscitaban entre los propios habitantes de ella. Su población estaba constituida casi exclusivamente por dos grupos bien definidos: el de las personas cuya actividad principal giraba en torno al hierro (las que extraían el mineral, los «mulateros» que lo transportaban, los carboneros que elaboraban carbón vegetal, los ferrones propiamente dichos, los carpinteros que fabricaban y reparaban los mecanismos de las ferrerías, los que llevaban los productos elaborados a sus lugares de destino, ..., y el de las personas que se dedicaban a la agricultura o la ganadería

e/ Beste liskar batzuk

Legazpi eta Segura baturik egon ziren aldian piztutako hainbat tirabira eta liskar aipatu ditugu dagoeneko. Garrantzizkoenak dira agian. Baina gehiago ere izan ziren, jakina, loturaren une beretik sorturiko jelosia eta ezinikusien ondorioz. Ez du merezi azaltzen jarraitzerik. Soilik esan 1578an Juan López de Plazaola eskribauak letra txiki eta estuz beteriko hogeita hamabi folio baino gehiago behar izan zituela Segurak Legazpiri eginiko irainak kontatzeko. Eta pentsatzekoa da Segurako eskribauren batek beste horrenbeste folio bete zitzakeela legazpiarrek seguratarrei eginiko laidoez...

3/ Olagizon eta baserritarren arteko barne-liskarrak

Erdi Aroaren amaiera eta Aro Modernoaren hasiera bitartean Legazpik Segurarekin zeuzkan arazo ugariei, minkorragoak ziren beste batzuk gehitu behar zitzaizkien, izan ere, legazpiarren artean pizten ziren. Ongi definituriko bi taldek osatzen zuten ia-ia Legazpiko populazioa: beren zeregina burdinaren inguruan zutenak (mineralea ateratzen zutenak, garraiatzen zuten mandazainak, ikazkinak, olagizonak, oletako tresnak konpondu eta egiten zituzten arotzak, eginiko produktuak saltokietara eramaten zituztenak...) eta nekazaritza edota abelzaintzaren ingurukoak (baserritarrak).

Legazpiren eta Seguraren arteko arazoak askotan gaizki ulertutako ohore kontuak izanik —banderizen «hobea izatea»ren garaikoak—, olagizonak eta baserritarrak elkarren aurka jartzen zituz-

(que, con una expresión no muy certera, se podían llamar «caseros»).

Si los problemas entre Legazpi y Segura eran debidos en muchas ocasiones a cuestiones de honor mal entendido —muy de la época del «valer más» de los banderizos—, el que enfrentaba a ferrones y caseros era de gran importancia. Se trataba de la posesión de las tierras del valle. Las ferrerías dependían del carbón vegetal, y necesitaban por ello disponer de bosques enormes. Los caseros vivían de los prados y las tierras de cultivo.

El enfrentamiento duró más de cien años, y el primer testimonio del mismo es un documento de 1412. Trata de una reunión en Segura, en presencia del escribano Juan Martínez de Aldaola, con representantes de los ferrones y de los caseros. Por parte de los ferrones acuden Juan Sánchez de Gurrutxategi, Lope Sánchez, Martín Sánchez y Juan Centol Bikuña. Por los caseros, Miguel de Bergara, Lope de Estella, Juan de Laquidiola,...

El siguiente documento relacionado con estos conflictos entre ferrones y caseros es el «Memorial y extracto de litigio entre ferrones y caseros» de 1531 (...) Algo más de cien años median entre ambos documentos y, sin duda, en este período debió cambiar sustancialmente la vida en este valle. Desaparecieron alrededor de trece ferrerías, aumentó considerablemente el número de caseros, se vendieron y arrendaron terrenos de estas ferrerías para dedicarlos a la labranza y se construyeron numerosas caserías. La mayor parte de la población trabajadora del valle se debía de dedicar ya en 1531 a la agricultura, mientras algunos continuaron trabajando en las ferrerías.

ten kontuak garrantzizkoak ziren. Haraneko lurren jabetza zen gaia. Olek ikatza zuten beharrezkoa eta horregatik baso handiak, oihanak behar zituzten. Baserritarrak berriz, larre eta soroetatik bizi ziren.

Aurkaketak ehun urte baino gehiagoan iraun zuen, eta beronen lehen testigantza 1412ko dokumentu bat da. Seguran izandako bilera batez ari da, Juan Martínez de Aldaola eskribaua eta olagizonen eta baserritarren ordezkariak bertan zirela adieraziz. Olagizonen izenean honoko hauek: Juan Sanchez, Martín Sanchez eta Juan Zentol Bikuña. Baserritarren izenean berriz, Migel de Bergara, Lope de Estella, Juan de Lakidiola...

Olagizon eta baserritarren artean zegoen gatazkarekin zerikusi duen hurrengo agiria 1531. urtetakoa da, «memorial y extracto del litigio entre ferrones y caseros» (...). Ehun baino urte batzu gehiago igaro dira bi agiriren artean eta urte horietan haran honetan bizitza zertxobait aldatuko zen zalantzarik gabe. Hamairu bat ola desagertu ziren, baserritarrak ugaritu egin ziren, ola horietako lur-sailak saldu edo alokatu eta nekazaritzarako erabili ziren eta baserri asko jaso ziren. 1531. urtean haraneko herritar langileetatik gehienak nekazaritza-lanetan ari dira, oletan gutxi batzuk geratzen diren bitartean.

1531.eko agiri honetan udal-basoen ustiaketa erabakiko da. Bi alderdiek, olagizonak eta baserritarrak, euren lekukoak aurkeztuko dituzte eta hauek zenbait galdereri erantzun beharko diete. Oroitagiri hau irakurri eta azterturik, honako ondorio hauek atera ditzakegu:

En este documento de 1531 se va a decidir sobre el aprovechamiento de los montes concejiles. Ambas partes, ferrones y caseros, van a presentar sus testigos que declararán sobre diferentes preguntas. Tras el análisis y lectura de dicho memorial llegaremos a las siguientes conclusiones.

1.— Los ferrones fueron los primeros habitantes del valle.

2.— Las ferrerías los primeros edificios que aquí existieron, y junto a ellas debían de estar las casas de los ferrones que cultivaban pequeños terrenos para su propia subsistencia.

3.— Alrededor de sesenta o más años antes de 1531 habían comenzado a venderse y arrendarse terrenos de las ferrerías a los caseros que aquí se asentaron.

4.— Las ferrerías dejaron de funcionar al perder rentabilidad.

5.— Se construyeron gran cantidad de caseríos.

6.— Las ferrerías tenían los terrenos amojonados y sólo utilizaban éstos para las ferrerías.

7.— Los terrenos concejiles podrían ser utilizados ya indistintamente por ferrones y caseros.

(«Ferrerías en Legazpi», San Sebastián, 1980, pág. 89 y 91).

1.— Haraneko lehenengo biztanleak olagizonak izan zirela.

2.— Hemen aurkitu ziren lehenengo eraikuntzak olak izan zirela eta horien ondoan olagizonen etxeak zeuden, aldameneko lur-sailak landuz premiazko janariak jasotzen zituztelarik.

3.— 1531. baino hirurogeiren bat urte lehenago oletako lur-sailak etorritako baserritarrei saldu eta alokatzen hasi zitzaizkiela.

4.— Errentagarritasuna galdu zutenean olak itxi egin zirela.

5.— Baserri ugari eraiki zirela.

6.— Olek mugatutako lurrak zituztela eta hauek oletarako soilik erabiltzen zirela.

7.— Udal-lurrak olagizonek nahiz baserritarrek erabili zitzaketela.

(«Ferrerías en Legazpi», San Sebastián, 1980, 89 eta 91 orr.).

4/ Legazpiren askapena

Segura eta Legazpiren arteko liskarrek amaigabeak zirudíten eta legazpiarrek gero eta tinkoago pentsatzen zuten beharrezkoa zela bi herrien arteko lotura haustea. Horregatik eskatu zioten Gaztelako Kontseilu Gorenari hainbat aldiz —1564ean, 1569an...—, Segurarekiko askapena eman ziezaien. Baina eskariak haizeak zeramatzan antza, eta egoera gero eta larrigoa zen.

4/ *Emancipación de Legazpi*

Los conflictos entre Segura y Legazpi no parecían tener fin, y los legazpiarras se afirmaban cada día más en la idea de que era necesario romper la unión entre las dos comunidades. Por ello solicitaron al Consejo Supremo de Castilla, en varias ocasiones —1564, 1569,...—, les concediera la exención con relación a Segura. Pero las solicitudes caían en saco roto, y la situación empeoraba cada vez más.

No era Legazpi el único pueblo que se veía metido en este problema; los que se habían unido a Segura al mismo tiempo que ella intentaban también sacudirse el yugo que les imponía la villa murada, y por razones y motivos muy similares a los aducidos por Legazpi. No menos de cincuenta «vecindades» o «colaciones», o «lugares» de Gipuzkoa se hallaban en aquellos años esperando del Consejo de Castilla su emancipación. Pero en este tribunal castellano tenían todavía mucha fuerza las villas que doscientos o trescientos años antes habían sido fundadas precisamente por los reyes castellanos, y que tan fieles y útiles les habían resultado en todo momento. Segura, Ordizia, Tolosa, Hondarribia, hacían causa común a la hora de mantener su jurisdicción sobre los pueblos que se les habían ido uniendo, y amarraban fuertemente a sus respectivos «imperios coloniales».

En el año 1600 Legazpi realiza un nuevo intento, que va a ser el definitivo. Explica una vez más al Consejo Supremo «que había sido exenta y libre por sí en tiempo antiguo, y que de su mera voluntad se había sujetado y encomendado al Juzgado de Segura, pensando defenderse mejor de los bandos y de los malhechores, y que, en lu-

Ez zen Legazpi arazo honetan sartuta zegoen herri bakarra; Legazpiren aldi berean, Segurari lotutako beste herriek ere, gainetik kendu nahi zuten herri harresidunak ezarri zien uztarria eta nahi edo desira hau, Legazpik zeuzkanen antzeko arrazoiengatik. Berrogeita hamar inguru «herriska», «leku» eta «kolazio» gipuzkoar urte haietan zain zeuden Gaztelako Kontseiluak emantzipazioa noiz emango. Baina auzitegi gaztelar honetan artean indar handia zuten hain zuzen errege gaztelarrek berrehun edo hirurehun urte aurretik fundatutako herriek. Eta gainera, leialak eta erabilgarriak gertatu zitzaizkien beti ere. Segurak, Ordiziak, Tolosak, Hondarribiak era berean jokatzen zuten beraiei lotuz joan ziren herrien gaineko jurisdikzioari eusteko orduan eta sendo baino sendoago lotzen zuen bakoitzak bere «inperio koloniarra».

1600 urtean Legazpik ahalegin berria egin zuen, behin betikoa izango zena. Berriro azaldu zuen Kontseilu Gorenak «berez izan zela aske eta librea aspaldiko garaietan eta bere borondatez lotu zitzaiola Segurako Auzitegiari, gaizkileengandik hobeto defenditzea pentsatuz, eta, legazpiarrak defenditu beharrean, eragozpen, irain, zama, gastu eta ordainak gertatu eta jasan zirela...»

Nahiz eta Segura berriro saiatu ekidin ezin zena ekiditen, 1608ko Irailean Kontseilu Gorenak erabaki zuen eskatutako askapena ematea Legazpiri. Dokumentu errealak bazituen bere barruan pribilegio eta betebehar batzuk: handik aurrera Legazpik gainontzeko herri gipuzkoarrenak bezalako bi eskribautegi izango zituen; Probintziako Batzarre Nagusitara Ahaldun eta Prokuradore bat bidali ahal izango zuen; bere alkateak, agintariak etabar izendatzea izango zuen. Gainera, herriko biztanle guztien zentsua egiteko agindu zen eta, biztanle bakoitzeko hogei dukat ordaindu behar

gar de ser defendidos, se habían traído mayores molestias y vejaciones, cargas, gastos y tributos...».

A pesar de los nuevos esfuerzos de Segura por evitar lo inevitable, el Consejo Supremo decide, en septiembre de 1608, conceder a Legazpi la exención solicitada. El documento real incluye una serie de privilegios y obligaciones: Legazpi tendrá, a partir de entonces, dos escribanías similares a las de los restantes pueblos gipuzkoanos; podrá enviar un Procurador a las Juntas Generales de la Provincia; nombrará sus propios alcaldes, regidores, etc. Además se ordena la realización de un censo o padrón de todos los habitantes de la villa, y, como pago por la libertad tanto tiempo soñada, se establece la entrega de veinte ducados por cada uno de los vecinos (cantidad muy considerable en todo caso, y más si se consideran las difíciles circunstancias que atravesaba en esos momentos la economía del país).

Para la ejecución de la sentencia, el Consejo de Hacienda nombró como Juez de Comisión al Dr. don Pedro Sánchez Collado, que era Oidor de la Cancillería de Valladolid. Y dicho Juez se dio verdadera prisa para cumplir su cometido (acaso porque conocía por experiencia las trabas e impedimentos que en tales casos ponían las villas a las que se privaba de jurisdicción). Si la orden de trasladarse a Legazpi, era del 19 de septiembre de 1608, ya el día 4 de octubre se celebraba en la plaza, frente a la iglesia, un acto solemne. En presencia de todos los vecinos, el Dr. Collado hacía los siguientes nombramientos: Alcalde, Martín de Zabaleta (quién, además, sería juez ordinario); teniente de alcalde, Domingo de Garro; regidores, Juan Martínez de Bikuña y Juan López de Plazaola; alguacil y carcelero, Pedro de Aguirreburual-

izan ziren (kontutan izateko moduko kantitatea berau, eta are gehiago gogoan hartuz gero garai hartan lurraldea jasaten ari zen egoera larria).

Epaitza edo sententzia beterazteko, Hazienda Kontseiluak Komisio Epaile izendatu zuen Don Pedro Sanchez Collado Doktorea, Valladolideko Kantzelaritzako Oidore zena. Eta epaile honek egiazko presa izan zuen bere zeregina betetzerakoan (agian esperiantziaz ezagutzen zituelako halakoetan jurisdikzioa kentzen zitzaien herriek ipini ohi zituzten eragozpenak). Legazpira joateko agindua 1608ko Irailaren 19koa izanik, Urriaren 4ean egin zen herriko plazan, elizaren aurrean, egintza ospatsua. Herritar guztien aurrean Collado doktoreak honoko izendapen hauek egin zituen: Alkate, Martin de Zabaleta (berau gainera epaile arrunta izango zen); alkatetzarako teniente, Domingo de Garro; agintariak, Juan Martinez de Bikuña eta Juan Lopez de Plazaola; udaltzain eta gartzelazain, Pedro de Agirreburualde. Jabetza seinale, makila eman zion alkateari, handik aurrera bereganatu zuen boterearen sinbolo.

Egintza hartan bertan eskribatu izendatu zituen Lorenzo Ladron de Etxezarreta eta Domingo de Matxain, eta baimena eman zien eskritura, prozesu eta auto judizial eta extrajudizialak heda zitzaten.

Urriaren 7an Collado doktoreak, justizia egin ahal izateko Etxe eta Areto bat eskatu zituen eta baita ere, giltzarrapo, eskuburdin etabarrez hornitutako gartzela bat. Eta nahiz eta Urriaren 8rako Segurak jadanik gertatzen ari zen deslotura prozesuaren aurkako salaketa aurkeztu, Collado doktoreak, Hazienda Kontseiluaren baimenaz, urrikirik gabe eraman zuen aurrera hasitako lana. Urriaren 19an Diputatu izendatu zituen Miguel

de. En señal de posesión entregó al Alcalde la vara, como símbolo del poder que a partir de entonces asumía.

En el mismo acto designó escribanos a Lorenzo Ladrón de Echezarreta y Domingo de Machain, y les autorizó que extendieran todas las escrituras, procesos y autos judiciales y extrajudiciales.

El día 7 de octubre el Dr. Collado pide que se designe una Casa y Sala donde hacer justicia, así como una cárcel bien provista de esposas, candados, etc. Y pese a que ya para el día 8 Segura había presentado denuncia contra el proceso de desanexión que se estaba realizando, el Dr. Collado, con el consentimiento del Consejo de Hacienda, prosiguió inexorablemente con la tarea emprendida. El día 19 de octubre nombró Diputados a Miguel Martínez de Bikuña, Juan Martínez de Bikuña, Juan de Aguirre y Santuru de Aguirre.

Desde primeros de octubre hasta mediados de noviembre, el Dr. Collado recorrió uno por uno los diversos mojones que delimitan el término de Legazpi, y fue dando posesión de las tierras por ellos acotadas a las nuevas autoridades legazpiarras. Una vez cumplidos cuidadosa y rápidamente todos estos requisitos, el Juez de la Comisión pidió se reunieran las Juntas Generales de la Provincia, cosa que se hizo en los primeros días de diciembre, precisamente en Segura.

El doctor Collado acudió a ellas, y entregó la Cédula Real según la cual Legazpi era ya desde entonces una villa independiente, con los mismos derechos y deberes que las restantes.

Martinez de Bikuña, Juan de Agirre eta Santuru de Agirre.

Urriaren lehen egunetan hasi eta Azaroaren erdi aldera arte, Collado doktoreak banan banan ikuskatu zituen Legazpi mugatzen duten mugarriak, eta berauek mugatutako lurraren jabetza eman zien nagusi legazpiar berriei. Behin betebehar guzti hauek arretaz eta bizkor betez gero, Batzordeko Epaileak eskatu zuen bil zitezela Probintziako Batzarre Nagusiak. Berau Abenduaren hasieran egin zen, Seguran hain zuzen ere.

Collado doktoreak bertara jo eta Zedula Errea-la eman zuen. Zedula honen arauera, handik aurrera Legazpi herri independientea zen eta gainontzeko herrien eskubide eta betebehar berberak zeuzkan.

Denbora luzez Segurak jarraitu egin zuen Legazpiren gaineko jurisdikzioa ez galtzeko bere lehia, izan ere, 224 urtetan eutsi zion jabetza honi. Baina alferrikako lana zen hura, zeren eta borrokaldi luzeak Legazpin herri ezberdin bat osatzeko sentimentua eragin bait zuen. XVIII. mendean zehar sentimentu hau azaldu egingo zen hainbat ekintza nabarmenetan.

C/ XVII. ETA XVIII. MENDEAK LEGAZPIN

1/ Legazpi berriro aske. Diru arazoak.

Legazpik 1608an berreskuratu zuen herri independientea izatea. Urriaren 13an Collado doktoreak, askapenak sorturiko arazoetan murgilduta,

Durante bastante más tiempo, Segura continuó en su porfía para no perder la jurisdicción sobre Legazpi, que había mantenido durante doscientos veinticuatro años. Pero era ya una causa perdida, porque el largo período de lucha había servido para fortalecer en Legazpi el sentimiento de constituir un pueblo diferente. A lo largo del siglo XVII este sentimiento se iba a manifestar en una serie de realizaciones notables.

C/ LOS SIGLOS XVII-XVIII EN LEGAZPI.

1/ Legazpi de nuevo libre. Problemas económicos

Legazpi recupera su calidad de pueblo independiente en 1608. El día 13 de Octubre, el doctor Collado, sumergido en el mar de problemas que acarreaba la desanexión, encuentra tiempo para enviar una notificación al Alcalde de Segura, Juan López de Bereciartu. En ella le ordena que, en adelante, siempre que nombrase a Legazpi, por escrito o de palabra, debía utilizar la expresión «la Villa de Legazpia», como reconocimiento de que «tiene por sí y sobre sí jurisdicción civil y criminal alta y baja». Si el Alcalde no tomaba en consideración esta orden del doctor Collado, podía verse obligado a pagar una multa de cien mil maravedíes.

Las circunstancias en las que se producía el nuevo nacimiento de Legazpi a una vida independiente no parecían ser las más propicias. Acaso el otoño de 1608 fuera —como sucede a menudo en nuestro valle— agradable y de predominio del viento sur, que haría recordar los pasados días veraniegos. Pero las circunstancias económicas y políticas presagiaban que se acercaba un invierno largo y duro.

denbora pixka bat bilatu behar izan zuen Segurako alkatea zen Juan Lopez de Bereziarturi notifikazio bat bidaltzeko. Bertan zera agindu zion; aurrerantzean, Legazpi aitatuko zuen guztietan, bai hitzez eta bai idatziz, «Legazpi Hiriska edo Herria» izena erabiltzeko, horrela zera aitortuz; «berez eta bere buruarekiko jurisdikzio zibil eta kriminal altua eta bajua» zituela. Alkatek Collado doktorearen agindu hau haintzat hartzen ez bazuen, ehun mila marabedietako isuna ordaintzeko zigorra izan zezakeen.

Bizitza independientean sartzeko Legazpik urratuko zuen bide berriaren egoerak ez zeukan horretarako itxurarik egokiena. Agian 1608ko udazkena atsegina eta hegoaizeak epeldua izango zen —gure haranean sarri gertatu ohi den bezala— eta pasa berriak ziren udako egunak gogoraeraziko zituen. Baina egoera ekonomiko eta politikoak negu luze eta gorria hurbiltzen zela iragartzen zuten.

Burdinaren industria, Legazpiren ongi egotearen milaka urtetako funtsa, etengabeko makalaldian ari zen.

Kantauri itsasoko kaiek Europa osoari Gaztelako artilea eta euskal oletako burdina igortzen zizkioteneko garaia ordezkatzera etorria zen beste garai bat. Bigarren honetan atzerriko merkantziak norgehiagoka ari ziren bertakoekin. Sueziako burdinak, Errusiakoak eta Liejakoak bazeuzkaten kalitate eta prezio politak eta ohizko gure zeharrola zaharrak azpiratuz zihoazen.

XV. mendeko une gorenetan Legazpin hogei ola baino gehiago egon bazitezkeen martxan, berre-

La industria del hierro, fundamento milenario del bienestar legazpiarra, decaía de manera imparable. A los tiempos en que los puertos del Cantábrico enviaban a toda Europa la lana de Castilla y el hierro de las ferrerías vascas, habían sucedido otros en los que las mercancías exteriores competían duramente con las del propio país. El hierro de Suecia, el de Rusia, el de Lieja, reunían unas condiciones de calidad y precio que iban hundiendo a nuestras tradicionales y viejas «zehar-olak».

Si en Legazpi, en los momentos de apogeo del siglo XV, pudo llegar a haber más de veinte ferrerías en marcha, doscientos años después eran ya solamente ocho, y, a lo largo del siglo XVII se iban a reducir a cuatro o cinco.

El derrumbamiento del mercado del hierro iba unido al de toda la economía del imperio de los Austrias. Las aventuras guerreras de Europa y la colonización de América habían empujado al abandono del comercio y de la industria en la Península. Esta situación se reflejaba muy gráficamente en el memorial que las Cortes de Castilla dirigieron al Rey en 1598, en el que podía leerse lo siguiente: «... la verdad es que el Reino está consumido y acabado del todo, sin que haya hombre que tenga caudal ni crédito, y el que alcanza no es para granjear ni tratar con él, sino para recogerse a otra manera de vida más estrecha con que pueda conservar pobremente lo que tiene». («Historia de España Alfaguara». Antonio Domínguez Ortiz. Tomo III, páginas 150-151. Madrid 1973).

Este era el panorama económico que ofrecía el Reino a fines del siglo XVI, y desde luego no iba a mejorar a lo largo del siglo XVII, que fue de inhun urte geroago zortzi besterik ez zen ibiliko eta, XVII. mendean zehar lau edo bost izango ziren iraungo zutenak.

Burdinaren merkatuaren amiltzea, Austriatarren inperioaren ekonomia osoarenarekin zihoan lotuta. Europako guda-abenturek eta Ameriketako kolonizazioak, Penintsulan industriaren eta merkataritzaren utziera bultzatu zuten. Egoera hau oso grafikoki irladatzen zen Gaztelako Gorteak Erregeari zuzendutako memorialean. Hona hemen bertan irakur zitekeen zati baten itzulpena: «... egia esan, Erreinua zeharo ahituta dago eta ez da gizonik dirutza edota kredituirik duenik, eta iristen dena ez da ez norbereganatzeko eta ez berarekin tratatzeko, baizik eta beste bizimodu estuago batera biltzeko, daukana era probrean gorde ahal izan dezan» («Historia de España Alfaguara». Antonio Domínguez Ortiz. III. tomoa, 150-151 orrialdeak. Madril 1973).

Hauxe da XVI. mendearen azken aldean Erreinuak erakusten zuen ikuspegi ekonomikoa eta ez zen batetxo ere hobetu XVII. mendean zehar, Europa osoan krisialdi handikoa izan zena. Uzta txarretako urte jarraikor batzuk, biztanleria zigortuko zuten izurriteek —XIV. mendetik ezagutzen ez ziren proportziotan murriztuz— eta hain argiak ez diren beste eragingai batzuek eragin zuten 1620 aldean atzeratzea nabarmena izatea eta bere punturik bajuenera iristea 1650-1660 aldean. Zuzperraldia ez zen iritsiko harik eta XVIII. mendearen lehen urteak iritsi arte.

Krisialdi orokor honen ondorioa, Euskal Herrian ere izan zen garrantzizkoa. Aipatutako eragingaiei gehitu egin behar gatazka politiko eta sozialak.

dudable crisis en toda Europa. Unos años sucesivos de malas cosechas, las pestes que iban a asolar a la población, diezmándola en proporciones que no se conocían desde el siglo XIV, y otra serie de factores menos claros, hacen que ya hacia 1620 la recesión sea patente y alcance su punto más alto hacia 1650-1660. La recuperación no llegaría hasta los primeros años del siglo XVIII.

La repercusión de esta crisis generalizada fue importante también en el País Vasco. A los factores apuntados se añadió el de los conflictos políticos y sociales. «Los desórdenes de Vizcaya en 1632 tuvieron una significación foral, tanto o más que económica; las masas que se tumultuaron contra el impuesto de la sal no se quejaban sólo de la carestía de este producto indispensable a un pueblo de marinos, sino del agravio que se hacía a su libertad y a sus antiguas leyes. También aquí el momentáneo eclipse del poder real hacía subir a la superficie aspiraciones de tipo social que alarmaban a la oligarquía». (Alfaguara. Tomo III, página 393). Todo ello hizo que la recesión económica se prolongara entre los vascos hasta los últimos años del siglo XVII.

Legazpi entraba en la crisis económica en la situación más desfavorable. Sus vecinos —que eran doscientos diecinueve en el año de la desanexión— tuvieron que pagar por ésta 2.000 ducados, que equivalían a unos 750.000 maravedíes, y otros 300 ducados —unos 115.000 maravedíes— por los dos escribanos concedidos al pueblo. El pago de tan considerables sumas de dinero fue hecho a lo largo de bastante tiempo y con muchas dificultades.

Todavía en 1614, Legazpi escribe en 1.º de enero a Juan Mecolalde, residente en la Corte, «para

«Bizkaiko gorabeherek 1632an adiera forala zuten, adiera ekonomikoaren neurrikoa edo handiagoa; gatzaren zergaren aurka pilatutako jendetza ez zen kexu soilik marinel-herri batek derrigor behar duen produktu honen garestitzeaz, baizik eta baita ere bere askatasunari eta lege zaharrei egiten zitzaien irainaz. Baita hemen ere, botere errealaren ilunaldiak agerterazi egiten zituen oligarkia alarmatzen zuten gizarte mailako helburuak» (Alfaguara. III. tomoa, 393 orrialdea). Guzti honen eraginez atzeratze ekonomikoa luzatu egin zen euskaldunen artean XVII. mendearen azken aldea arte.

Legazpi egoerarik ezegokienean sartu zen krisialdi ekonomikoan. Bertako biztanleek —berrehunda hemeretzi desloturaren urtean— askapena zela eta 2.000 dukat ordaindu behar izan zituzten, hau da, 750.000ren bat marabedie, eta beste 300 dukat —115.000ren bat marabedie— herriari eskainitako bi eskribauak zirela eta. Diru kopuru hain errespetagarrien ordainketa denbora luze samarrean egin zen eta zailtasun handiz.

1614ean, artean, Urtarrilaren 1ean Legazpik Gortean bizi zen Juan Mekolalderi idatzi zion, «deslotura zela eta Bere Maiestateari zor zitzaion kontua amaitu zedin».

Aldi berean, Antonia Galdos andreari, Kristobal de Ipeñarrieta zenaren alargunari, eskatu zitzaion «zentsuaren korrituengatik zor zitzaizkion interesen ordainketan itxaronaldi batek egingo zukeen mesedea egin ziezaion herriari».

que termine la cuenta que a Su Majestad se le debe, por razón de la exención».

Al mismo tiempo, se pide a Dña. Antonia Galdos, viuda de Cristóbal de Ipeñarrieta, «para que haga merced a esta villa de alguna espera al pago de los réditos que le debe de los intereses del Censo».

En septiembre de 1615, Legazpi —como los restantes pueblos de Gipuzkoa— tuvo que enviar algunos soldados a la ceremonia de esponsales de Ana de Austria, hija de Felipe III, que se celebró en Behobia. Y de nuevo aparecieron los problemas provocados por la falta de dinero, porque «el pueblo al presente no tenía dinero suficiente para pagar tanto soldado por causa de los gastos que tenía por motivo de la exención que le dejaron exhausto y lleno de obligaciones». En definitiva, y para que Legazpi estuviera mínimamente representada en la ceremonia de la Isla de los Faisanes, cada vecino tuvo que aportar tres ducados.

Pero, a pesar de tantos problemas de toda índole que asediaban al país y también por supuesto a Legazpi, ésta quería hacer un digno papel entre las villas libres de las que ya formaba parte de nuevo. Y se lanzó a su tarea con un empuje admirable y sorprendente que se tradujo en una serie de realizaciones que hacen de la época transcurrida entre 1608 y 1750, una de las más interesantes y fructíferas de toda la historia legazpiarra.

2/ Hecho milagroso de Mirandaola

Parece poco riguroso y muy aventurado comenzar el relato de las grandes realizaciones le-

1615eko Irailean, Legazpik —Gipuzkoako gainontzeko herri guztiek bezalaxe— soldadu batzuk bidali behar izan zituen Austriako Anaren, Felipe III.aren alaba, ezkontitz zeremoniara, Behobian ospatu zen hartara. Eta berriro azaldu ziren diru ezak sorturiko arazoak, izan ere «herriak orduan ez zeukan nahikoa diru hainbeste soldadu ordaintzeko, Segurarekiko deslotura zela eta zeuzkan gastuengatik, unaturik eta eginbeharrez beteta geratu bait zen». Azken batean, eta Legazpi gutxieneko moduan egon zedin ordezkaturik Faisanen Uharteko zeremonian, biztanle bakoitzak hiru dukat eman behar izan zituen.

Baina, era guztietako arazoek lurraldea —eta Legazpi ere bai, jakina— inguratu arren, Legazpik paper duina bete nahi zuen berriro ere beraien artean zegoen hiriska edo herri askeen artean. Eta bulkada ikusgarri eta harrigarriaz ekin zion bere lanari. Beronen ondorioz, egintza batzuk gertatu ziren eta egintza hauexek egiten dute 1608 eta 1750 urteen arteko denbora, historia legazpiar osoaren aldi interesgarri eta emankorrenetako bat izatea.

2/ Mirandolako egintza miraritsua

XVII. mendeko egintza legazpiar handien errelatua «egintza miraritsu» batez hastea arriskugarria dela dirudi. Zer nolako garrantzia eman diezaioke XX. mendeko pertsona batek Goierri gipuzkoarreko mendien arteko ola apal batean XVI. mendean ustez gertatutako mirari bati?

gazpiarras del siglo XVII por un «hecho milagroso». ¿Qué importancia puede dar una persona del siglo XX a un «milagro» supuestamente sucedido en el siglo XVI en una modesta ferrería perdida entre las montañas del Goiherri gipuzkoano?.

No se trata aquí, por supuesto, de defender o de atacar la autenticidad del «milagro» de la Santa Cruz de Mirandaola («doctores tiene la Santa Madre Iglesia» que podrían hacerlo), pero, prescindiendo de las implicaciones religiosas del hecho, es indudable que tuvo consecuencias sociológicas, e importantes, en la vida del pueblo.

Ya de entrada, llama la atención cómo se produjeron los acontecimientos en cuanto al tiempo. En mayo de 1580, en la ferrería de Mirandaola, un grupo de ferrones trabajan con la mala conciencia de que hacen algo prohibido: saltan por encima del precepto que obliga a descansar en los días festivos. Después de echar mineral y carbón como para obtener una «agoa» (lo que podíamos llamar «colada» en nuestro vocabulario técnico actual) de unos doscientos cincuenta kilos de hierro, y de trabajar duramente durante cinco o seis horas, se encuentran con que en el fondo del «sutegi» o fogal aparece solamente un pequeño trozo de hierro que apenas pesa seis o siete kilos, y que tiene forma de cruz. Asustados los ferrones ante lo que consideraban un hecho inexplicable, al que relacionaban con su transgresión del precepto del descanso festivo, tratan de deshacerse rápida y calladamente del trozo de hierro, echándolo a la escombrera de la vecina ferrería de Elorregi. Al mismo tiempo, levantan un «muro de silencio» en torno al suceso.

Pero, contra la voluntad de los ferrones protagonistas, la cuestión no se acaba ahí. El suceso

Hemen ez da kontua, jakina, Mirandaolako Gurutze Santuaren «mirari»aren benetakotasuna defenditu edo erasotzea. («Baditu Eliza Ama Santuak gizonak» hori egin lezaketenak). Baina, gertakariaren inplikazio erlijiosoak alde batera utzita, zalantzarik ez dago ondorio soziologiko garrantzizkoak izan zituela herriaren bizitzan.

Gaia aztertzen hasi eta berehala ematen du atentzioa denborari dagokionean gertaerak nola gertatu ziren ikusteak, 1580ko Maiatzean, Mirandaola olan olagizon talde bat lanean ari zen argi jakinik debekaturiko zeozertan ari zirela: jo ta paso egin zuten jai egunetan atseden hartzera derrigortzen zuen aginduaren aurrean. Berrehunda berrogeita hamarren bat kilotako agoa (galdaldi) bat ateratzeko behar haina minerale eta ikatz bota ondoren, eta bospasei orduz gogor lanegin ondoren, sutegiaren barnean sei edo zazpi kilotako gurutze itxuradun burdin zati bat baizik ez zuten ikusi. Egintza esplikaziorik gabekotzat zeukaten haren aurrean, jai egunetako atsedenaren inguruko aginduari jaramonik ez eman izanarekin lotzen zuten egintza harexen aurrean, beldurturik, olagizonek desagerterazi egin nahi izan zuten ixilik eta bizkor burdin zatia. Horretarako, ondoko Elorregi olako hondakindegira bota zuten, aldi berean gertaera ixilpean gordetzea erabakiz.

Baina, olagizon talde honek hala nahi ez bazuen ere, kontua ez zen hartan gelditu. Ahoz aho zabaldu zen; hondakindegitk atera zen gurutzea halaxe berreskuratuz; kultu sotilari ekin zitzaion, lehenik Elorregi etxean bertan, hantxe gorde

se extiende de boca en boca; se recupera la cruz de hierro de la escombrera; se inicia un discreto culto, primeramente en la propia casa de Elorregi donde es guardada, después —hacia 1613— en la cercana ermita de San Miguel, y por último en la iglesia parroquial, a la que fue trasladada hacia el año 1625. Todo ello sin que nadie en concreto —ni sacerdotes, ni religiosos— se ocupara «oficialmente» de extender el conocimiento y el culto del extraño hecho.

Por último, en 1633, Juan de Aguirre, mayordomo seglar en la iglesia de Legazpi, pide al obispo de Pamplona, monseñor Pedro Fernández Zorrilla, que estaba en Villarreal de Urrechua realizando una visita pastoral, que declare «milagroso» el suceso acaecido cincuenta y tres años antes en la ferrería de Mirandaola. El prelado decide iniciar un original proceso teológico, como consecuencia del cual se autoriza a los legazpiarras a venerar en su parroquia la Santa Cruz de Mirandaola. El día 17 de julio de 1633 el obispo de Pamplona en persona, con su capellán y los sacerdotes de Legazpi, llevó la cruz bajo palio y, hecha una procesión, la puso en el altar en una caja dorada. De esta gran fiesta del pueblo legazpiarra hay un acta notarial que firman como testigos el alcalde Lorenzo López Plazaola, Juan Martínez de Bikuña, Juan Erreizabal y otros varios, siendo el escribano Diego Martínez de Bikuña.

Puede observarse que el fenómeno de la Cruz de Mirandaola se produce, en el tiempo, exactamente en torno a la desanexión de Legazpi. Sucede, de forma un tanto callada y vergonzante, veintiocho años antes de la desanexión; va alcanzando difusión e importancia en años sucesivos; y estalla en una fiesta que llena de alegría al pueblo, por haber conseguido el reconocimiento so-

zuten-eta, gero —1613aren inguruan— handik gertu dagoen San Migel baselizan eta azkenik eliz parrokialean, 1625aren inguruan eraman bait zuten hara. Guzti hori inor zehazki —ez apaizik ez erlijiosorik— arduratu gabe gertaera bakanaren kultu eta ezagupena «ofizialki» zabaltzeaz.

Azkenik, 1633an, Juan de Agirrek, Legazpiko elizako etxezain sekularrak, Iruñako gotzai zen Pedro Fernandez Zorrilla jaunari eskatu zion, orduantxe ari bait zen Urretxun bixita pastorala egiten, «mirarizko»tzat deklaratzeko Mirandaola olan berrogeita hamairu urte lehenago gertaturiko gertaera. Prelatuak prozesu teologiko bitxia hastea erabaki zuen eta beronen ondorioz, legazpiarrei beren parrokian Mirandaolako Gurutze Santua gurtzeko baimena eman zitzaien. 1633ko Uztailaren 17an Iruñako gotzaiak berak, bere kaperau eta Legazpiko apaizekin, gurutzea eraman zuen eta, prozesioa eginda, aldarean jarri zuen kutxatila urreztatu batean. Herri legazpiarraren jai handi honen inguruko notal akta bat dago eta bertan sinatu zuten lekuko gisa Lorentzo Lopez Plazaola alkateak, Juan Martinez de Bikuñak, Juan Erraizabalek eta beste batzuek, eskribaua Diego Martinez de Bikuña izanik.

Mirandaolako gurutzearen fenomenua, urteei begira, hain zuzen Legazpiren askapenaren inguruan gertatu zela ikus daiteke. Modu ixil eta lotsagarri samarraz gertatu zen, deslotura baino hogeita zortzi urte lehenago; ondorengo urteetan zabalkunde eta garrantzia eskuratuz joan zen; eta herria poztu zuen jai bihurtu zen, jerarkiaren aldetiko onespen ospatsua lortzeagatik, herriaren

lemne por parte de la jerarquía, a los veinticinco años de la desanexión. Es un suceso extendido en el tiempo, que actúa como una bisagra cuyo eje central es precisamente el momento de la emancipación.

El fenómeno de Mirandaola es difícil de interpretar por su gran riqueza de matices, y la dificultad se acrecienta para nuestras mentalidades del siglo XX, tan críticas ante sucesos similares. Pero no se puede dudar de la importancia que tuvo en aquellos momentos decisivos para la vida de Legazpi. El Padre Antonio María Artola ha profundizado, de forma nueva y muy sugestiva, en el tema («La Cruz milagrosa de Mirandaola (Legazpia)», en «Santuarios del País Vasco y religiosidad popular». Facultad de Teología. Vitoria, 1982. Páginas: 163-194). Un aspecto interesante, analizado por el Padre Artola, es que tanto los protagonistas como los que, poco a poco, fueron extendiendo el conocimiento del suceso eran gente del pueblo, gente seglar, no comprometidos «oficialmente» en la difusión del culto religioso. «Hay un aspecto del ciclo hierofánico que no encuentra su correspondiente en Mirandaola. Es el referente a la persona o personas sagradas que quedan relacionadas con el culto al objeto sagrado. Ya en el tiempo de la hierofanía (manifestación de lo sagrado) faltó este detalle. Tal vez se debió al hecho de haber sido una hierofanía colectiva que no confería particular sacralidad a ninguno de los protagonistas... En este sentido, Mirandaola es un caso totalmente diferente de Arantzazu, con sus religiosos mercedarios y franciscanos que perpetuaron el culto de la imagen aparecida... Mirandaola... no ha conocido más que seglares en cuanto al interés por su ferrería y su culto. Mirandaola, por ello, es al cien por cien POPULAR Y SEGLAR...» (Los subrayados son del

askatzetik hogeita bost urtetara. Denbora-luzera zabaleko gertaera da, ateetako erro edo orpoen moduan ikus dezakeguna; beronen erdiko ardatza askapenaren unea izango litzateke hain zuzen ere.

Mirandaolako fenomenua zaila da ulerterazten ñabardura asko dauzkalako, eta zailtasuna areagotu egiten da XX. mendeko gure pentsamoldeentzako —zinez kritikoak honelako gertaeren aurrean—. Baina zalantzarik ez dago garrantzizkoa izan zela Legazpiren bizitzarako erabakiorrak izan ziren une haietan. Aita Antonio Maria Artolak sakondu egin du modu berri eta iradokorraz gai honetan («La Cruz milagrosa de Mirandaola (Legazpia)», «Santuarios del País Vasco y religiosidad popular» liburuan (Teologia Fakultatea. Gasteiz, 1982. 163-194 orrialdeak). Aita Artolak azterturiko ikuspegi interesgarri bat honoko hau da: bai gertaeraren protagonistak eta bai pixkanaka gertakaria zabaldu zutenak herriko jendea izatea, jende sekularra, kultu erlijiosoaren zabalkundean «ofizialki» konprometitu gabeak. «Badago ziklo hierofanikoaren ikuspegi bat, Mirandaolan bere parekoa aurkitzen ez duena. Objetu sakratuari egiten zaion kultuarekin dauden —edo dagoen— pertsona sakratuei dagokien —edo pertsona sakratuari dagokion— ikuspegia da. Hierofaniaren (gauza sakratuen manifestazioa) garaian bertan faltan egon zen xehetasun hau. Agian izango zen elkarrekiko edo taldeko hierofania izan zelako, protagonistei sakratutasun berezirik ematen ez ziena... Zentzu honetan, Mirandaola Arantzazu ez bezalako kasu bat da. Arantzazuk agertutako irudiaren kultua segurtatu zuten mertzedario eta frantziskotarrak izan zituen. Mirandaolak berriz, sekularrak besterik ez du ezagutu bere ola eta kultuaren interesgarritasunari dagokionean. Mirandaola, horregatik, HERRIKOIA ETA SEKULARRA

Vista general de Legazpi. / Legazpiko ikuspegi orokorra.

Conjunto de parroquia y casa consistorial, construído a principios del siglo XVIII, con participación importante de los Bikuña.
Eliz Nagusia eta Udaletxea, XVIII. mende hasieran Bikuñatarren laguntzaz eraikiak.

Casa-torre de Olaetxe, desaparecida en el siglo actual, que estuvo también vinculada a la familia Bikuña.
Olaetxeko Dorretxea, mende honetan desagertua, Bikuña familiari egon zen lotuta.

propio Padre Artola). No parece aventurado establecer una íntima relación entre la toma de conciencia de un pueblo como comunidad independiente y esa «clara intervención de la conciencia religiosa como principio interpretativo, asociativo e incluso, tal vez, creativo del sentido claro último del suceso inexplicable». (Padre Artola, Ibidem, página 175).

El «final feliz» del proceso de Mirandaola, con el reconomiento del carácter sobrenatural de los hechos por parte del obispo de Pamplona, pudo encerrar también otra realidad importante: se terminaba con él una situación incómoda, que duraba varios siglos, y que enfrentaba en cierto modo a los ferrones con la jerarquía eclesiástica. En ello influiría indudablemente el carácter un tanto misterioso que han tenido siempre los mineros y herreros en todas las sociedades (especialmente en las más primitivas). A estos hombres que, a diferencia de los labradores o de los ganaderos, trabajaban bajo tierra (robando a ésta los tesoros de sus entrañas) y durante la noche (sin respetar los ciclos que impone la naturaleza por medio del sol), se les consideraba siempre como relacionados con la magia (mediante el dominio del fuego), con los ritos misteriosos de la forja, y, como consecuencia de todo ello, con las sociedades secretas. Es de suponer que, en el siglo XVI, estos prejuicios estuvieran ya suficientemente superados en Legazpi.

Pero había un punto concreto que originaba siempre problemas y enfrentamientos: el del descanso en los días festivos. Los obispos y párrocos de las zonas en que había ferrerías repetían una y mil veces que se respetara el reposo festivo y se acudiera a oir misa. Ambas cosas eran difíciles para los ferrones. La asistencia a la misa,

da ehuneko ehunean...» (Azpimarratuak Aita Artolarenak berarenak dira). Ez dirudi arriskugarria denik erlazio estua ezartzea, elkarte independiente gisa herri baten kontzientzia hartzea eta «gertakari esplikaezinaren azken zentzu argiaren printzipio ulertzekoa, elkargarria eta, agian, sortzailearen kontzientzia erlijiosoaren eskuharmen argia»ren artean (Aita Artola, Ibidem, 175 orrialdea).

Mirandaolaren prozesuaren «bukaera zoriontsua»k, Iruñako gotzaiak onartuta gertakari hura berezgaindikoa zela, izan zezakeen bere barnean garrantzizko beste errealitate bat ere: haren bitartez, hainbat mendetako iraupena zuen egoera larri bat amaitzen zen eta nolabait aurrez aurre jartzen zituena olagizonak eliz-jerarkiarekin. Zalantzarik gabe horretan bere eragina izango zuen gizarte guztietan (aintzinakoetan batez ere) meatzari eta errementariek beti izan duten izaera misteriotsuak. Nekazari eta abeltzainak ez bezala lurpean (beroni bere erraietako altxorrak lapurtuz) eta gauez (eguzkiaren bidez naturak ezarritako zikloak errespetatu gabe) lanean iharduten zuten gizon hauek, beti jotzen zituzten majikotzat (suaren menperatzea zela eta), olako errito misteriotsuekin lotutzat eta, guzti horren ondorioz, ezkutuko elkarteekin lotutzat. Pentsatzekoa da XVI. mendean aurreiritzi hauek Legazpin gaindituta egotea.

Baina bazegoen puntu zehatz bat beti ere arazoak eta aurkaketak sortzen zituena: jai egunetako atsedena alegia. Olak zeuden eskualdeetako gotzai eta parrokuek hamaika aldiz esaten zuten jai egunetako atsedena errespetatzeko eta

Sala noble de la casa-torre de Bikuña, descubierta en la restauración que se ha realizado últimamente.
Bikuñako Dorretxeko gela nagusia, azkenotan egin den berritzapenean aurkitua.

por el total desarreglo de sus horas de trabajo: la semana entera transcurría dentro de la «ola», se trabajaban las veinticuatro horas del día y se dormía poco y mal.

Las razones por las que los ferrones intentaban continuar la producción aun en los días de fiesta eran muy poderosas, y debidas a sus compromisos de entrega del hierro elaborado. Los comerciantes del hierro, que eran quienes adelantaban dinero a los ferrones —en general, siempre metidos en deudas—, exigían la entrega de cantidades importantes y en plazos establecidos. Pero la capacidad de producción de una ferrería era muy variable, debido al número de averías, y, sobre todo, a su dependecia del caudal de agua que trajeran los ríos. Bastaban unas semanas de poca lluvia para que la producción comprometida no llegara a realizarse. El problema se agudizaba al acercarse la primavera, porque tan pronto como el padre Aizkorri sintiera los primeros calores y decidiera quitarse la capa de nieve, el caudal del Urola disminuiría rápidamente, obligando a la parada total de las instalaciones. Por eso el ferrón intentaba por todos los medios mantener su horno y sus martillos en marcha mientras el río le diera el agua que podía faltar en cualquier momento. Esta podía ser la circunstancia que empujaba a trabajar a los ferrones de Mirandaola aquel 3 de mayo de 1580...

«La hierofanía primordial de Mirandaola, al ser ambigua (podía recordar a cada uno de los ferrones mil mensajes diferentes), fue inmediatamente interpretada por los mismos en clave de la culpabilidad moral más inmediata: el trabajo en día festivo». (Padre Artola, Ibidem, página 178). De ahí el espanto del primer momento, y la decisión

meza entzutera joateko. Bi gauzok zailak ziren olagizonentzat. Mezatara joatea zaila zitzaien, beren lanorduen gorabehera handiengatik: aste osoa olaren barruan ematen zuten, egunak dituen 24 orduetan egiten zen lan eta gutxi eta gaizki egiten zen lo.

Jai egunetan ere ekoizpenetan jarraitzeko olagizonek zeuzkaten arrazoiak handiak ziren eta egindako burdina emateko konpromezuagatik sortuak. Burdin merkatariek aurreratzen zieten dirua normalean zorretan egon ohi ziren olagizonei eta merkatariok kopuru garrantzitsuen emanaldia eskatzen zuten aurretik hitzegindako epetan. Baina ola baten ekoizpen ahalmena oso aldakorra zen matxurak zirela eta, eta batez ere, errekek izango zuten ur emanaren arauera lanegin beharragatik. Nahikoa zen aste bakar batzuetan euri gutxi egitea, hitzegindako ekoizpena garaiz ez bukatzeko. Arazoa areagotu egiten zen udaberria hurbiltzean, zeren eta Aizkorri aldean beroa agertu eta elurra urtu eta joanez gero, Urolaren emana txikia izango bait zen, olak zeharo gelditzera derrigortuz. Horrexegatik saiatzen zen olagizona nola edo hala sutegia eta mailua lanean iraunerazten ibaiak ura ematen zion bitartean, edozein unetan faltan egon zitekeen ura zemaion bitartean.

«Mirandaolaren premiazkoen hierofania zalantzagarria zenez (olagizon bakoitzari hamaika mezu ezberdin gogoraerazi ziezazkiokeen), olagizonek berehala ulertu zuten berehalako erruduntasun moralaren giltza bezala: lana jai egunetan» (Aita Artola, Ibidem, 178 orrialdea). Hortik lehenbiziko izua eta gurutzea ezkutatzeko erabakia, umeek bezala ondoko hondakindegian utziz.

de deshacerse de la cruz mediante el recurso infantil de dejarla en una escombrera vecina.

Pero el proceso a que fue sometido el fenómeno de Mirandaola iba a devolver de nuevo a los ferrones su papel de protagonistas fundamentales de la historia legazpiarra.

Los ferrones, que habían fundado y dado nombre al pueblo de Legazpi («lugar debajo de la mina de Lekan»), que habían bautizado también a su río Urola («agua que mueve ferrerías»), ofrecían ahora al pueblo ilusionado con su independencia, en forma de pequeña cruz, el más apreciado signo visible de su vida religiosa. Y de esta manera recuperaban un protagonismo que había ido descendiendo claramente en los últimos tiempos en parte por sus propias dificultades económicas y en parte por la «contestación» de sus rivales los caseros.

3/ Nueva Iglesia Parroquial

La actual parroquia de Legazpi fue edificada a comienzos del siglo XVIII, en el mismo lugar donde se levantaba otra anterior, y aprovechando parte de aquélla. De esta primitiva iglesia, no se conoce ni la época en que fue construída, ni sus características arquitectónicas.

Ya en 1407 se habla en documentos escritos de la iglesia de Santa María de Legazpi. El 3 de diciembre de dicho año, Juan Sánchez de Gurrutxategi, en nombre de los vecinos de Legazpi, entregaba una taza de plata de Oxer de Amézqueta en prueba de gratitud por haber sido nombrado dicho Oxer de Amézqueta «prestamero y guarda

Baina Mirandaolan gertaturikoari ezarritako prozesuak atzera itzuliko zien olagizonei historia legazpiarreko garrantzizko protagonista-papera.

Olagizonek, Legazpi herria fundatu eta izena eman ziotenek (LEKAN meatokiaren AZPIkaldea»), Urola ibaia ere (UR-OLA) bataiatu zuten haiek, orain bere askapenaz pozik zegoen herriari, gurutze txiki baten irudiaz, bere bizitza erlijiosoaren zeinu ikusgarririk preziatuena eskaintzen zioten. Eta modu hartan, azkenaldian gutxituz joandako portagonismoa berreskuratu zuten, bai beren diru zailtasunengatik gutxituz joandakoa eta bai aurkako zituzten baserritarren «erantzuna»gatik.

3/ Eliza Parrokiar berria

Gaur egun Legazpin dagoen parrokia XVIII. mendearen hasieran eraiki zuten, lehenagoko beste bat zutik zegoen leku berean, eta haren zati bat aprobetxatuz. Aintzinako eliza hura noiz eraiki zen eta bere ezaugarri arkitektonikoak nolakoak ziren ez da jakinekoa.

1407 urtean aipatu zen Legazpiko Santa Maria eliza dokumentu idatzitan. Esandako urteko Abenduaren 3an, Juan Sanchez de Gurrutxategik, Legazpiko biztanleen izenean, zilarrezko katilu bat eman zion Oxer de Amezketari, esker onez Oxer «Legazpiko olen eta haranaren zaindari eta

del valle y ferrerías de Legazpia». Y la solemne ceremonia se celebró «en el cementerio de la iglesia de Santa María de Legazpia».

De unos pocos años más tarde data una de las campanas que aún hoy recuerda a los legazpiarras el paso inexorable de las horas. Es una campana grande, con inscripción arábiga que dice haber sido fundida en el año 1480, siendo Vicario de la parroquia don Martín Abad de Bikuña.

¿Qué aspecto o qué estilo arquitectónico tendría la primitiva iglesia de Santa María?. No hay indicio o huella suficientes como para contestar a esa pregunta. Solamente quedan la referida campana de 1480, un Crucifijo en piedra con Cristo, la Virgen y San Juan Evangelista, que puede datar del siglo XIV o XV, algunos signos lapidarios, y un rosetón de transición del románico al gótico.

Dejando pues a un lado la tarea, hoy por hoy imposible, de describir la antigua iglesia, es en cambio indudable, que, al producirse la desanexión entre Legazpi y Segura a principios del siglo XVII, no satisfacía en absoluto los deseos de los legazpiarras. Ya en 1618, don Juan del Valle, visitador del obispo de Pamplona, ordenó que se hiciera nuevo suelo al coro de arriba por hallarse gastado y en mal estado, así como que se repararan y aderezaran las ventanas, que se hallaban abiertas. Y en 5 de noviembre de 1619 el Ayuntamiento acordó contribuir con un tercio del gasto total «a la sustitución de los bancos de la iglesia parroquial, que, por su antigüedad, estaban rotos, deteriorados y por lo tanto inservibles, por otros que fuesen cómodos y buenos, de material de roble y con respaldo».

prestatzaile» izendatu zutelako. Eta zeremonia ospatsua «Legazpiko Santa Maria elizako hilerrian» egin zen.

Urte batzuk geroagokoa da gaur egun legazpiarrei orduen joatea gogoraerazten dieten kanpaietako bat. Kanpai handia da hau, inskripzio arabikoa duena eta beronexek dio 1480an urtu zutela, parrokiako bikari On Martin Abad de Bikuña zelarik.

Zer nolako itxura edota tankera arkitektonikoa izango zuen Santa Maria eliza zaharrak? Ez dago behar adina arrasto galdera horri erantzuteko. Soil-soilik geratzen dira 1480ko kanpaia, harrizko gurutze Kristodun bat, XIV. edo XV. mendeko ama Birjinia eta San Juan Ebanjelaria, hilobitako hainbat zeinu eta erromanikotik gotikorako iragapen-arrosetoi bat.

Beraz, gaur egun ezinezkoa den eliza zaharra deskribatzeko lana alde batera utziz, esan dezagun zalantzarik ez dagoela, Legazpi eta Seguraren arteko deslotura XVII. mendearen hasieran gertatzean ez zituela Legazpiarren nahiak batetxo ere betetzen aintzinako elizak. 1618an, Juan del Valle Iruñako gotzaiaren bixitatzaile jaunak zera agindu zuen: goiko koruari zolu berria egin ziezaiotela gastaturik eta egoera txarrean zegoelako, eta baita ere konpondu eta zuzen zitzatela leihoak, zabalik bait zeuden. Eta 1619ko Azaroaren 5ean Udaletxeak erabaki zuen gastu osoaren herenaz «eliza parrokiarreko alkien aldaketan laguntzea, zaharrak zirenez hondaturik eta puskatuta zeudelako eta on eta erosoak jarriko ziren haritz egurraz eginak eta bizkarraldedunak».

Esandako bi xehetasun hauengatik eta jaso litezkeen beste batzurengatik, argi uler daiteke Le-

De estos dos detalles apuntados y de varios más que se podrían recoger, se desprende que el estado de conservación de su parroquia era motivo de auténtico sonrojo para los legazpiarras de comienzos del siglo XVII. ¿Cómo podían haber llegado a tal estado de abandono?. La respuesta parece muy sencilla: porque la parroquia estaba atravesando una época de sumisión a personas e intereses ajenos al pueblo, similar a la que éste había padecido en cuanto a su autoridad civil. La iglesia legazpiarra llevaba varios siglos sometida a autoridades que no radicaban en Legazpi, y contra las que iba a tener que luchar para conseguir también una desanexión y una independencia en cierto modo paralelas a las que el Ayuntamiento había conseguido en 1608.

Como consecuencia de las viejas luchas entre los banderizos oñacinos y gamboínos, la iglesia de Legazpi funcionaba como un patronato en el que tenían papel importante la villa de Segura y el señor de Lazcano. Ello se manifestaba en hechos fundamentales como los siguientes:

— La iglesia era atendida por un vicario perpetuo y dos beneficiados. Eran elegidos por los propios fieles del pueblo, representados por ocho compromisarios. Pero la villa de Segura y el señor de Lazcano, aun admitiendo ese nombramiento democrático, pretendían tener un derecho de presentación de candidatos. Legazpi opinaba que no existía tal derecho. Hubo por ello contínuas discordias, como la del año 1509, cuando era Vicario don Domingo de Legazpi.

— Los diezmos de la iglesia se repartían de la forma siguiente: una tercera parte era para el señor de Lazcano; otra tercera parte, para

gazpiko parrokiaren egoera XVII. mendearen hasierako legazpiarrentzat lotsagarria zela. Nolatan iritsi ote ziren abandonu egoera hartara? Ez dirudi erantzuna oso zaila denik: herriarekin zerikusirik ez zuten interes eta pertsonen menpeko denboraldi bat jasaten ari zelako parrokia, eta denboraldi honek, herriak bere agintari zibilei zegokienean jasandakoaren antzekoa zen. Baziren zenbait mende eliza legazpiarra Legazpin bizi ez ziren agintarien menpean zegoela, eta hauexen aurka egin beharko zuen borrokan deslotura eta askapena lortzeko, 1608 urtean Udaletxeak lortutakoen antzekoak nolabait.

Banderiza oñaztar eta ganboarren arteko borroka zaharren ondorioz, Legazpiko elizak patronatu baten moduan funtzionatzen zuen eta bertan garrantzizko papera jokatzen zuten Segura hiriskak eta Lazkano jaunak. Hori nabarmendu egiten zen hauek bezalako funtsezko egintzatan:

— Eliza bikari iraunkor batek eta bi onuradunek zaintzen zuten. Herriko fededunek berek aukeratzen zituzten, zortzi konpromisarioek ordezkatuta. Baina Segura herriak eta Lazkano jaunak, izendapen demokratiko hori onartuta ere, kandidatuak aurkeztu ahal izateko eskubidea nahi zuten. Legazpik zioen ez zegoela halako eskubiderik. Horregatik tirabira ugari izan ziren, 1509 urtekoa bezalakoa, On Domingo de Legazpi bikari zelarik.

— Honoko modu honetan banatzen zen elizaren hamarrena: heren bat Lazkano jaunarentzat zen; beste heren bat Segurako apezgoarentzat eta gainontzekoa, Legazpiko bikari eta bi onuradunentzat. Eta San Migel

la clerecía de Segura; y la restante, para el Vicario y los dos beneficiarios de Legazpi. Y las primicias de la ermita de San Miguel se repartían también así: la mitad para dicha ermita, y la otra mitad para las iglesias de Segura y Mutiloa.

Se comprende pues que los legazpiarras no tenían ni la libertad ni los medios económicos suficientes como para llevar a su gusto los asuntos de la parroquia. Pero la independencia conseguida en lo civil en 1608 y el empuje religioso aportado por el reconocimiento del suceso de Mirandaola impulsan definitivamente a Legazpi hacia el logro de su independencia eclesiástica.

El año clave para esa «desanexión eclesiástica» es el de 1645. El 24 de febrero de dicho año, el Cabildo de Legazpi presenta una «escritura de concordia», ante los escribanos Diego Martínez de Bikuña y Domingo Hercilla. El documento puede ser resumido de la forma siguiente:

— Los señores de Lazcano (y en concreto, en aquel momento, doña María de Lazcano) estaban poniendo el veto ante el Vicario general a todos los nombramientos de Párroco y Beneficiados que hacía el pueblo de Legazpi, alegando un derecho inmemorial de presentación de candidatos. Legazpi no reconocía ni iba a rêconocer en adelante tal derecho, y se iba a limitar a comunicar al señor de Lazcano y a la villa de Segura los nombramientos que hubiere «por testimonio de escribano dentro de los quince días del nombramiento, y, aunque no hicieran caso, se entendía por presentado y nombrado».

baselizako etekinak honelaxe banatzen ziren: erdia baseliza berarentzat eta beste erdia Segura eta Mutiloko elizentzat.

Ikusten da beraz legazpiarrek ez zeukatela behar besteko ez askatasunik eta ez diru ahalmenik beren gogara egiteko parrokiako zereginak. Baina 1608an maila zibilean lortutako askapenak eta Mirandaolako gertakariaren onarpenak sorturiko bultzada erlijiosoak, behin betirako bultzatu zuten Legazpi eliza-askapenaren eskuratzerantz.

«Eliza-deslotura» horretarako garrantzizko urtea 1645.a izan zen. Urte horretako Otsailaren 24ean Legazpiko kapituluak «konkordia-eskritura» bat aurkeztu zuen Diego Martinez de Bikuña eta Domingo Hertzilla eskribauen aurrean. Dokumentua honela labur daiteke:

— Jaun-andre Lazkanotarrak (eta zehazki, une hartan, Maria de Lazkano andrea) betoa jartzen ari zitzaizkien Bikari Nagusiaren aurrean Legazpi herriak egiten zituen Parroku eta Onuradun izendapen guztiei, kandidatuak aurkezteko aintzinako eskubide bat alegatuz. Legazpik ez zuen orduan onartzen eta ez zuen aurrerantzean onartuko eskubide hori eta soil-soilik egingo zuen Lazkano jauna eta Segura herriari izango ziren izendapenak adieraztea honelaxe: «izendapenaren hamabost egunen barruko eskribauaren testigantzaz eta, nahiz eta jaramonik ez eman, aurkeztu eta izendatutzat ematen zen».

— Legazpiko eliza parrokiarra «Kontseiluaren lurretan zegoen eginda bertako herritarrek eta Kontseiluak fundaturik eta beraiek hor-

— Que la iglesia parroquial de Legazpi estaba «fundada en tierra concejil por el Concejo y vecinos de ella, y dotada por ellos sin Cabildo de Segura ni casa de Lazcano, sino por los dichos vecinos de Legazpia y ferreros y gente poderosa...» En la iglesia no hay armas ni insignia alguna del Cabildo de Segura o de la casa de Lazcano, sino todo de los vecinos de Legazpi.

— En definitiva, que la villa de Segura y el señor de Lazcano se habían aprovechado de unos tiempos en los que la justicia no tenía fuerza, para hacerse con parte de los diezmos de la parroquia de Legazpi. Pero a partir de ahora, Legazpi no les iba a pagar esa parte.

Este documento de 1645 aporta un dato también interesante: en la parroquia se estaban realizando desde hacia varios años unas obras que progresaban demasiado lentamente; se habían levantado varios pilares y el crucero en piedra, pero todavía una buena parte estaba cerrada con tablas. La iglesia podía quedar terminada con un gasto de 1700 ducados, y faltaba este dinero.

Pero a pesar de que la parroquia legazpiarra consiguió así su independencia de Segura y de los señores de Lazcano, todavía iba a transcurrir un buen número de años hasta que se pudiera construir el templo que deseaban los legazpiarras. En 1693, siendo alcalde Tomás Joaquín de Bikuña, se manifestó «la necesidad que esta Villa tenía de que la fábrica de su iglesia se reparara, por la suma indecencia con que se celebran los divinos oficios, por estar levantado de pared y el resto cerrado de tablas que con el tiempo ha venido deshaciéndose con las inclemencias de aguas y

nituta Segurako Kapitulurik eta Lazkano etxerik gabe, baizik eta Legazpiko biztanleek eta olagizonek eta jende ahaltsuak berak hornituta...» Elizan ez dago ez armarik eta ez inolako ezaugarririk Segurako kapitulua-rena edo Lazkano etxearena denik, baizik eta dena legazpiarrena.

— Azken batean, Segura herriak eta Lazkano jaunak, justiziak indarrik ez zeukan garaiak aprobetxatu zituzten Legazpiko parrokiaren hamarrenaren zati bat eskuratzeko. Baina aurrerantzean Legazpik ez zien zati hori ordainduko.

1645 urteko dokumentu honek datu garrantzitsu bat ere badakar: urte batzuk lehenago hasitako obra bat egiten ari ziren parrokian eta poliki-egi egiten zuten aurrera; hainbat zutabe eta gurutzeria altxatu ziren harriz, baina zati handi bat artean oholez itxita zegoen. Elizako lana 1700 dukatetako gastuaz amai zitekeen eta diru horixe falta zen.

Baina nahiz eta parrokia legazpiarrak hala lortu Segura eta Lazkano jaunandreengandiko askapena, artean urte dexente pasako ziren harik eta legazpiarrek nahi zuten tenplua eraiki ahal izan arte. 1693an, Tomas Joakin de Bikuña alkate zelarik, aditzera eman zen «herri honek bere eliza konpontzeko zeukan beharra, oso era desegokian egiten bait ziren bertan egin beharrekoak, horma altxata eta gainontzekoa oholez itxita zeukalako. Ohol hauek denbora eta eguraldiaren eraginez deseginez joan ziren eta kanpandorrea erortzeko zorian zegoen neguko haizearen eraginez, dardar batean jartzen bait zuen bertan sartzean».

nieves, y la torre del campanario amenaza ruina con los vientos que corren en los inviernos, que le hacen temblar y penetrar en el interior de ella».

En 1695 se está recogiendo dinero en el Ayuntamiento para reparar y reedificar la iglesia. El día 20 de mayo de 1699 el visitador del obispado da licencia para reedificar la iglesia parroquial. Se nombró administrador e interventor de las obras al sacerdote legazpiarra Don Domingo Aguirre, «Misionero Apostólico». En el proyecto intervinieron varios arquitectos, como Lucas de Longo (planos iniciales), Martín de Garro y Lázaro de Laincera, Pedro de Carrera y Martín de Carrera (bóvedas y torre).

El día 17 de agosto de 1700 se colocó la primera piedra en una solemne ceremonia. Se inició con misa cantada, presidida por el Vicario Don Andrés Echeverría, el diácono don José de Bikuña y el Subdiácono don Juan Bautista de Bikuña. Se celebró luego un solemne Te Deum, y, finalmente, el alcalde Joaquín de Bikuña puso en su sitio la primera piedra.

La obra exterior de la iglesia fue terminada en 1720, y en años sucesivos se fueron completando las obras del interior (retablos, órgano, etc.).

Contribuyeron a esta obra de la iglesia todos los habitantes del pueblo y principalmente: Don Andrés Echeverría, Vicario; Don Francisco José de Bikuña Gauna y sus hijos Francisco José y Tomás Joaquín; Ignacio A. Plazaola; Juan Bautista Bikuña; Francisco Antonio Zumalabe; Juan Hurtado Mendoza; Francisco M. Plaza Lazarraga; Tomás de Ipeñarrieta e Idiáquez.

1695ean dirua biltzen ari ziren Udaletxean eliza konpondu eta birreraikitzeko. 1699ko Maiatzaren 20an gotzaitegiko bixitatzaileak eliza parrokiarra birreraikitzeko baimena eman zuen. Lanaren administratzaile eta ikustaile On Domingo Agirre «Mixiolari Apostoliko» apaiz legazpiarra izendatu zuten. Projektuan hainbat arkitektok hartu zuten parte; Lukas de Longok (haserako planuak), Martin de Garrok eta Lazaro de Laintzerak, Pedro de Karrerak eta Martin de Karrerak (gangak eta dorrea).

1700go Abuztuaren 17an lehenengo harria ezarri zen zeremonia ospatsu batean. Meza abestu batez hasi zen berau eta hauexek izan ziren buru: On Andres Etxeberria bikaria, On Jose de Bikuña diakonoa eta On Juan Bautista de Bikuña diakonordea. Ondoren «Te Deum» ospatsua egin zen eta, azkenik, Joakin de Bikuña alkateak bere lekuan ezarri zuen lehendabiziko harria.

Elizaren kanpokaldeko obra 1720an bukatu zuten eta ondorengo urteetan barruko obrak joan ziren osatuz (erretaulak, organoa etabar).

Eliza konpontzeko lan honetan herriko biztanle guztiek ihardun zuten laguntzen eta bereziki honoko hauek ibili ziren: On Andres Etxeberria; Frantzisko Jose de Bikuña Gauna jauna eta Frantzisko Jose eta Tomas Joakin bere semeak; Inazio A. Plazaola; Frantzisko M. Plaza Lazarraga; Tomas de Ipeñarrieta e Idiaketz.

4/ Herriko Etxeak edo Udaletxeak

Legazpiko lehen ordenantza idatzi ezagunak 1533ko Maiatzaren 25ekoak dira. Bertan adierazten da aintzin-aintzinatik bazeudela Herri Bileran

4/ Casas Consistoriales

Las primeras ordenanzas escritas de Legazpi que se conocen datan del 25 de mayo de 1533. En ellas se dice que, desde tiempo inmemorial, había en el Concejo un Jurado mayor, dos fieles, dos regidores, cuatro montañeros y dos administradores legos para administrar las rentas de la iglesia. En las segundas ordenanzas, que son de 1703, se establece la siguiente composición del Ayuntamiento: un alcalde ordinario, un teniente alcalde, dos regidores, un alguacil, un teniente de jurado, y tres mayordomos legos (uno de éstos para administrar la parroquia, otro para administrar la ermita de San Miguel, y el tercero para llevar la administración del hospital). La elección, tanto en la época de dependencia de Segura como en la posterior, se hacía por sufragio popular y en votación secreta.

Como se ve, tanto la composición del órgano que representaba al pueblo como su elección estaban reglamentadas con precisión. El número de personas que desempeñaban cargos no era, ciertamente, reducido: once según las primeras ordenanzas y nueve según las segundas, para una población que apenas pasaba de los doscientos vecinos. Pero hay un hecho que llama todavía más la atención, y es que, durante muchos siglos, Legazpi no tuvo un edificio al que se pudiera dar el nombre de «Ayuntamiento» o «Casa Consistorial».

Hay que tener en cuenta que, a pesar de la existencia de esos representantes elegidos por sufragio universal, las decisiones más importantes del pueblo se tomaban por acuerdo entre todos los vecinos reunidos para ello. Y estas reuniones, anunciadas desde la iglesia «a campana tañida»,

Epaimahai nagusia, bi fiel, bi agintari, lau mendizale eta bi administratzaile sekular elizaren errentak administratzeko. Hurrengo ordenantzetan, 1705koak berauek, Udaletxeko osaketa hau dago ezarririk: alkatea, teniente alkatea, bi agintari, udaltzain bat, epaimahai-teniente bat eta hiru etxezain sekular (bat parrokia administratzeko, beste bat San Migel baseliza administratzeko eta hirugarrena ospitaleko administrazioa egiteko). Aukeraketa, bai Seguraren menpean egondako garaian eta bai ondorengoan, herri sufragioz egiten zen eta ixilpeko botazioan.

Ikusten denez, bai herria ordezkatzen zuen taldearen osaketa eta bai beronen aukeraketa, zehaztasunez zeuden arauturik. Zereginak zeuzkaten pertsonen kopurua ez zen txikia: hamaika lehenengo ordenantzen eta bederatzi bigarrengoen arabera, berrehun biztanletatik ozta-ozta pasatzen zen herri baterako. Baina bada gauza bat atentzioa are gehiago ematen duena eta zera da; mende askotan barrena Legazpik ez zuen «Udaletxe» edota «Herriko Etxe» esan zekiokeen eraikuntzarik izan.

Kontutan izan behar da, nahiz eta herriak aukeratutako ordezkari horiek egon, herriari zegozkion erabakirik garrantzizkoenak, erabaki horiexetarako bildutako herkide guztien arteko adostasunaz hartzen zirela. Eta bilera hauek, elizako kanpaiez iragarkita, hauek bezalako leku ezberdinetan egiten ziren: elizako atarian edo elizako ate nagusian eta estalpean. Segurarekiko lotura erabakitzeko, biztanle legazpiarren bilera «plazako harrizko etxearen aurrean» izan zen. Eguraldi txarraren eraginez hobeto babesturiko lekuetan egiten ziren bilerak, ordenantzetan irakur daitekeen bezalaxe: «euria edota elurra ari duelarik, elizaren barruan».

se celebraban en lugares tan variados y poco delimitados como «los portales de la iglesia», o «las puertas principales y el cobertizo de la iglesia». Para acordar la unión con Segura, la reunión de los vecinos legazpiarras tuvo lugar «delante de la casa de piedra de la plaza». Los malos tiempos obligaban a desviar las asambleas hacia sitios mejor resguardados, tal como se puede leer en las Ordenanzas: «en tiempo de nieves o de aguas fuese dentro de la iglesia».

Cuando llegó la desanexión de Segura, el eficiente ejecutor de la cédula real, doctor Collado, dispuso que la administración de la justicia se realizara —a falta de cosa mejor— «en las casas que están frontero de la iglesia de esta villa», y trató de conseguir que el Concejo tuviera en adelante una sala donde reunirse con mayor secreto o, al menos, discreción que hasta entonces. Legazpi trató de cumplir las recomendaciones del doctor Collado, y, en abril de 1624, el alcalde Diego Martínez de Bikuña decía en un documento que deseaba terminar cuanto antes la primera Casa Concejil. Dos años después se sacó a remate, con la aclaración de que había sido «fabricada por el Concejo, cerca del hospital y con el pedazo de tierra de sembradía como para dos fanegas de trigo del mismo Concejo».

Las funciones que debía desempeñar esa primera Casa Consistorial legazpiarra eran muy variadas, y entre ellas podían contarse las de ser lugar de reunión para los representantes de la villa, cárcel para los presos, oficina de contribución para cobrar la alcabala, depósito de las transacciones comerciales del pueblo, alhóndiga para descarga y distribución del vino, e incluso escuela. Pero los legazpiarras no debían de estar muy a gusto con la Casa Concejil que se habían cons-

Seguraren menpetik irtetzea gertatzean, zedula errealaren beteerazle eraginkorrak, Collado doktoreak, justiziaren egitea «herri hontako elizaren ondoko etxeetan» egiteko agindu zuen eta ahaleginetan ihardun zuen, Herri Bilerek aurrerantzean areto bat izan zezaten ezkutuago edo, gutxienez, egokiago bildu ahal izateko ordura arte baino. Collado doktorearen gomendioak betetzen saiatu zen Legazpi eta 1624eko Apirilean, Diego Martinez de Bikuña alkateak dokumentu batean zioen lehenbailehen amaitu nahi zuela lehenbiziko Herriko Etxea. Bi urte geroago, egina zela eman zen aditzera zera esanez: «Herri Bilerak egin du ospitaletik gertu eta Bilera honexen laborantzalurra erabiliz, bi gari anega ateratzeko besteko lurra hain zuzen».

Lehenengo Herriko Etxe legazpiar hark bete beharreko zereginak era askotakoak ziren eta esan daiteke herritarren ordezkarien bilera-lekua zela, presoentzako gartzela, zerga-bulego alkabala kobratzeko, herriaren merkatal-salerosgotarako gordailu, ardoaren deskarga eta banaketarako alondegi eta eskola ere bai. Baina antza, legazpiarrak ez zeuden oso gustora eraikitako Herriko Etxearekin; agian, ez zituelako behar bezala betetzen hasieran pentsatutako helburuak; edo —ziurragoa dena— helburu horiek zabaldu egin nahi zirelako Legazpitik pasako ziren tropak ostatu ahal izateko eta gaua herrian eman behar izango zuten pertsona garrantzitsuek bertantxe eman ahal izan zezaten.

Baina bazegoen beste arrazoi bat legazpiarrak beren Herriko Etxearekin pozik ez egoteko. Eta arrazoi horren funtsa estetika zen: Udaletxe edo Herriko Etxearen ondoan eliza berriaren eraikuntza ederra zutitzen ari ziren, eta bi eraikuntzen arteko desproportzioa nabarmena izango zen. Beraz,

truído; acaso, porque no cumplía con suficiencia los cometidos para los que inicialmente iba destinada; o —lo que es más probable— porque se quería ampliar estos cometidos de forma que pudiera servir también para el alojamiento de tropas en tránsito por Legazpi y de personas importantes que tuvieran que hacer noche en el pueblo.

Pero había también otra razón que explicaba el descontento de los legazpiarras con su Casa Consistorial. Y esa razón era de índole estética: junto al Ayuntamiento se estaba levantando ya la mole hermosa de la nueva iglesia parroquial, y la desproporción entre ambos edificios iba a ser notoria. Se imponía, por tanto, la sustitución de la modesta casa concejil por otra de dimensiones más amplias, construída con materiales más nobles. El conjunto de Iglesia y Ayuntamiento sería complementado, además, con una amplia plaza que se extendería fente a ambos, cumpliendo una función no sólo estética sino también práctica, porque el pueblo tendría así comodidad para celebrar sus fiestas, sus alardes, etc.

Ya en 1719-1720, al mismo tiempo que Pedro de Carrera terminaba la obra exterior de la nueva parroquia, dibujaba también los planos para una nueva Casa Consistorial. Por dichos planos y por dos gradas que realizó en la puerta principal de la iglesia, le fueron abonados 90 reales. Pero la decisión de empezar con la obra se iba a demorar todavía algunos años, hasta que en 1729-1730 se empieza con ella; los planos fueron completados por los maestros Domingo de Abaria e Ignacio Aguirreburualde, y se elegió el terreno en el que construir la casa y la plaza. Este terreno estaba junto a la iglesia parroquial, y sus propietarios eran doña Francisca Ignacia de Bikuña (a la que se pedía media fanega de terreno), el hospi-

beharrezkoa ikusten zuten Etxe hura handiago batek ordezkatzea, matariale aberatsagoez eginiko beste batek. Elizak eta Udaletxeak osaturiko konjuntoa, bi hauen aurrean zabalduko zen plaza zabal batek osatuko zuen, ez soilki zeregin estetiko batez, baizik eta baita ere zeregin praktikoaz, zeren eta herriak horrela erosotasunez ospatu ahal izango bait zituen bere jai eta agertaldiak.

1719-1720an, Pedro de Karrera parrokia berriaren kanpokaldeko lana amaitzen ari zen aldi berean, Udaletxe edo Herriko Etxe berri baterako planuak marrazten ari zen. Planu hauengatik eta elizako ate nagusian egindako bi harmailagatik, 90 erreal ordaindu zitzaizkion. Baina lanari ekin bitartean, artean urte batzuk pasa behar, harik eta 1729-1730ean lanari lotu arte: planuak Domingo de Abaria eta Inazio Agirreburualde maisuek osatu zituzten eta Etxea eta plaza eraikitzeko terrenoa aukeratu zen. Terrenoa eliza parrokiarraren ondoan zegoen eta hauexek ziren jabeak: Frantziska Inazia de Bikuña (beroni anega erdiko terrenoa eskatzen zitzaion), Legazpiko ospitalea (28 postura eskatzen zitzaizkion) eta eliza parrokiarra (20 postura). Akordio batera iritsi ziren hiru jabeekin, beren terrenoen truke baten bidez.

Diru zailtasunak handiak eta etengabeak izan arren, Udaletxea izango zen eraikuntza ederra haziz joan zen. Gaur egun Legazpin dagoen berbera da eta oraindik ere miretsi daiteke bere aurrekalde armoniatsua, Ormakioko harrobitik ekarritako harlanduaz egina. 1752 urtean amaituko zuten seguruenik, zeren eta urte hartan jarri bait zituzten Jose Urmeneta maisuak egindako burdinezko balkoiak.

tal de Legazpi (al que se pedían 28 posturas) y la iglesia parroquial (20 posturas). Se llegó a un acuerdo con los tres propietarios, mediante una permuta de sus terrenos.

A pesar de las constantes y graves dificultades económicas, el hermoso y bien proporcionado edificio de la Casa Consistorial se fue elevando. Es el mismo que hoy existe en Legazpi, y aún se puede admirar su fachada principal, llena de armonía, realizada con piedra de sillería procedente de la cantera de Ormakio. Debió de quedar terminada hacia el año 1752 puesto que, en ese año, fueron colocados los balcones de hierro forjado que construyó el maestro José Urmeneta.

5/ Vida Municipal. Nuevas Ordenanzas

Los edificios de la iglesia parroquial y de la Casa Consistorial, todavía hoy perfectamente capaces para desempeñar el cometido para el que fueron construídos hace doscientos cincuenta años, son un testimonio vivo de la rica actividad de Legazpi en aquellos momentos. Pero la vida legazpiarra era, lógicamente, mucho más que eso, y es imposible resumirla en unas pocas páginas. La base y el fundamento de toda ella estaban constituídas por el trabajo callado de cada día, realizado por los caseros, los carboneros, los mineros, los ferrones. Pero a veces se encuentran pinceladas que rompen esa monotonía del laborar diario. Así, por ejemplo, se afianzan las fiestas de la Cruz de Mayo, dándose en ellas incluso corridas de toros ensogados. Llegan momentos de angustia, como la plaga de gusanos de 1615 que secó todos los árboles frutales de la villa, o las periódicas inundaciones, o el hambre terrible de 1699 provocada por la falta de trigo. Se repite

5/ Udal-bizitza. Ordenantza berriak

Duela berrehunda berrogeita hamar urte eraikitako eliza parrokiarra eta Udaletxea, gaur egun ere badira gauza beren zereginak (orduan ezarriak) betetzeko. Bi eraikuntza hauek Legazpiren ordungo iharduneraren lekuko biziak dira. Baina bizitza legazpiarra, jakina, hori baino askoz ere gehiago zen eta ezinezkoa da orrialde bakar batzuetan laburbiltzea. Bizitza honen oinarri eta funtsa baserritar, ikazkin, meatzari eta olagizonen egunerroko lan ixilak osatzen zituen. Baina badira lanaren egunerokotasuna hausten duten zertzelada batzuk. Adibidez, tinkotu egin ziren Maiatzeko Gurutze Santuaren jaiak, bertan zezen lotuen zezenketak ere eginez. Larrialdiak ere izan ziren, hala nola, 1615eko har-izurritea, herriko fruitu arbola guztiak ihartu zituena, edo aldian aldiko uholdeak edo 1699an izandako gosete ikaragarria, gari ezak sortua. Gizateria bera bezain zaharra den beste izurrite bat ere gertatu zen: gerra, eta beronek eragin zuen, adibidez, Legazpik berrogeita hamabost gaztetako soldadu talde bat, Diego Martinez de Bikuña kapitainak aginduta, Condé printzearen tropa frantsesei 1638ko Uztailean aurre egiten ari zitzaien ejerzitoarekin batzera joatea. Berri txar horiekin batera badaude gaur egun harrigarriak zaizkigunak; 1696an legazpiarrek, Oñatiar eta Urretxuar batzuek lagunduta, berrehunen bat kilotako hartz handi bat akatu zuten Aizkorri mendian, hainbat aldiz aipatu ziren Udaletxeak artalde legazpiarrak zigortzen zituzten otsoak akatuko zituztenei ematen zizkien sariak; 1667an, Migel Asentsio de Bikuña y Basauri alkateak Legazpi herrian eperrik ez ehizatzeko dekretatu zuen, bestela 50 dukat ordaindu beharko bait ziren...

Udal-bizitza legazpiar aberats hori 1533. urteko ordenantza batzuek aginduta zegoen. Baina

también otra plaga tan vieja como la Humanidad: la guerra, que obliga, por ejemplo, a que Legazpi envíe una compañía de cincuenta y cinco mozos, mandada por el capitán Diego Martínez de Bikuña, a integrarse en el ejército que, en julio de 1638, hace frente a las tropas francesas del príncipe de Condé. Junto a esas noticias dramáticas hay otras que hoy nos dejan asombrados o incrédulos; en 1696, los legazpiarras, acompañados por gente de Oñati y Urretxu, matan en el monte Aizkorri un enorme oso que pesó unos doscientos kilos; en varias ocasiones se habla de los premios que el Ayuntamiento daba a quienes mataran los lobos que diezmaban los rebaños legazpiarras; en 1667, el alcalde Miguel Ascensio de Bikuña y Basauri decretó que no se cazaran perdices en el término municipal de Legazpi, bajo la multa de 50 ducados...

Esa rica vida municipal legazpiarra estaba regida por unas ordenanzas que databan del año 1533. Pero los cambios operados desde aquella fecha, y, especialmente, a partir de la desanexión de Segura en 1608, exigían tener unas normas de actuación municipales más amplias y completas. El desajuste se manifestaba en hechos tan importantes como la manera de llevar las cuentas en el Ayuntamiento: en 1676, el concejo debió de encontrarse metido en tal desbarajuste burocrático, que acudió al presbítero legazpiarra don Domingo de Aguirre «para que arreglase y ordenara las cuentas y documentos de esta Villa». La petición a don Domingo se hizo oficialmente y con la mayor solemnidad, en una reunión a la que asistieron numerosos vecinos: entre ellos estaban Francisco de Bikuña y Gauna, que se indica era Caballero de la Orden de Alcántara, Miguel Ascensio de Bikuña Basauri y Joaquín de Bikuña.

La colaboración de don Domingo de Aguirre con el Ayuntamiento no terminó ahí. Conforme

urte horrez geroztik gertaturikoek, udal-iharduera zabalago eta osatuagoentzako arau batzuk edukitzeko eskatzen zuten. Desegokitzea nabarmena zen Udaletxeko kontuak eramateko modua bezalako egintza garrantzizkotan: 1676an, Herri Bilerakoak hain nahaste-borraste burokratiko handian sartuta egon ziren, On Domingo de Agirre beretergo legazpiarrarengana jo zuten «herri honetako dokumentu eta kontuak ordenatu eta txukun zitzan». On Domingori eginiko eskaria ofizial eta ospatsuki egin zen, herkide asko izandako bilera batean: beauen artean Frantzisko de Bikuña y Gauna —Alcantarako Ordenako zalduna zela zehazten da—, Migel Asentsio de Bikuña Basauri eta Joakin de Bikuña zeuden.

On Domingo de Agirrek Udaletxearekin izandako lankidetza ez zen hartan amaitu. Arestian irakurri dugunaren arabera «Mixiolari Apostoliko» legazpiar eragile eta eraginkorra, hainbat gotzairen konfidantzazko gizona, 1699an eliza parrokiar berriko obra edo lanen administratzaile, eta ikustaile ere bai, izendatu zuten. Gauza lojikoa berau, kontutan izanik 1693az geroztik eliza horretako parrokua eta berriztaketa lanaren eragile handia zela.

Esandako guztiak —hasi Udaletxeko diru arazo eta arazo administratiboak ezagutzetik eta segi parroku eran bizitza legazpiarra inork ez bezala ezagutzeraino—, zera eragin zuen: On Domingo pertsonarik egokiena izatea udal-ordenantza berriak egiteko, 1533koak ordezkatuko zituztenak eta 1705an aldarrikatutakoak.

vimos más arriba, el activo y eficaz «Misionero Apostólico» legazpiarra, hombre de confianza de varios obispos, fue nombrado también, en 1699, administrador e interventor de las obras de la nueva iglesia parroquial, cosa lógica si se tiene en cuenta que, desde 1693, era párroco de dicha iglesia y el principal impulsor de su renovación.

Todo lo anterior, desde el conocimiento de los problemas económicos y administrativos del Ayuntamiento, hasta el hecho de conocer como nadie la vida legazpiarra que él pulsaba diariamente como párroco, hizo de don Domingo la persona ideal para elaborar unas nuevas ordenanzas municipales, que sustituyeron a las de 1533, y que fueron promulgadas en 1705.

6/ Apoyos en la corte

Se ha hablado, en muchas publicaciones, de la gran influencia y poder que los secretarios vascos llegaron a tener en las Cortes de los Austrias y de los Borbones. Hombres fieles, silenciosos y eficaces, gozaron de la confianza de Carlos V, de Felipe II, de todos los Austrias en general y de los primeros Borbones. Son de sobra conocidos los Garibay, Idiaquez, Zabala, Eraso, Amezqueta, etc. A ellos hay que añadir otros de menor relieve histórico, pero igualmente influyentes en el tinglado de secretarios, escribanos y administradores públicos que giraban en torno a los reyes: los Lazarraga de Oñati y Legazpi, hombres de confianza de Carlos V y de sus sucesores; los Ipeñarrieta y Galdos de Urretxu, tan apreciados en las Cortes de Felipe III y Felipe IV,...

Este tema de los hombres influyentes en la Corte merecería la pena de ser estudiado con profundidad. Porque la emancipación de Legazpi con relación a Segura nos hace pensar que los legazpiarras dispusieron en aquellos momentos de muy

6/ Laguntza gortean

Argitalpen askotan aipatu izan da idazkari euskaldunek Austriarren eta Borbondarren Gorteetan izandako eraginkortasuna eta boterea. Gizon leial, ixil eta eraginkor hauek, Karlos V.aren, Felipe II.aren, orokorki Austriar guztien eta lehen Borbondarren konfidantza izan zuten. Sobera ezagunak dira Garibai, Idiaketz, Zabala, Eraso, Amezketa etabar. Berauei garrantzi historiko ez hain handiko beste eskribau eta administratzaile publiko batzuk gehitu behar zaizkie, erregeen inguran zebiltzanak eta gainera idazkarien munduan lehenagokoen eraginkortasun berekoak: Oñati eta Legazpiko Lazarragatarrak, Karlos V.aren eta bere ondorengoen konfidantzazko gizonak; Urretxuko Ipeñarrieta eta Galdostarrak, Felipe III. eta Felipe IV.aren Gorteetan hain preziatuak.

Gortean eragina zuten gizonen gai honek sakon ikertzea merezi luke. Zeren eta Legazpiren Segurarekiko askatzeak pentsaerazten bait digu une haietan legazpiarrek gortean oso lotura onak zeuzkatela. Nolatan gerta daiteke bestela berrehun biztanledun herri txiki bat Gipuzkoa osoan lehena izatea lotuta zegoen herriarekiko —Segura— askapena lortzen? Nolatan galerazi ahal izan ote zituen Legazpik Segurak —Gortean lagun ugari eta ahaltsuak zeuzkanak— deslotura-dekretua galdu zedin asmatutako jukutriak?

Galdera hauen erantzun posible bakarra zera da: Legazpik ere hari eraginkorrak mugitu zituen goikaldeko mailetan. Zeintzuk ziren hari hauek? Bakar batzuk besterik ez dugu ezagutu. 1525ean Juan Perez de Lazarraga —Elorregiko jauna— legazpiarrak, Karlos V. Enperadoreagandik baimena lortu zuen maiorazkoa fundatzeko «egindako

buenos enlaces en la Corte. ¿Cómo se puede si no entender que un diminuto pueblo de doscientos vecinos fuera el primero de toda Gipuzkoa en lograr la desanexión de la villa poderosa —como era Segura— a la que estaba unido?. ¿Cómo pudo después desbaratar las maniobras que Segura —que contaba con muchos y fuertes aliados en la Corte— urdió para que el decreto de desanexión fuera anulado?.

La única respuesta posible para estos interrogantes es que Legazpi supo mover también unos hilos eficaces en las altas esferas. ¿Cuáles eran estos hilos?. Conocemos solamente unos pocos. Ya en 1525 el legazpiarra —señor de Elorregui— Juan Pérez de Lazarraga conseguía del Emperador Carlos V licencia para fundar mayorazgo «en atención a los muchos y leales y señalados servicios que nos habéis fecho y los que esperamos que nos faréis». En 1614, ante las graves dificultades económicas que atravesaba el municipio, se pide ayuda —como se vio más arriba— a Juan de Mecolalde «residente en la Corte» y a la urretxuarra de gran ascendiente en la corte de los Austrias doña Antonia Galdos, viuda de Cristóbal de Ipeñarrieta. Del año 1617 es un hecho muy significativo en cuanto a este tema: don Saturnino Tellería, en su inédita «Historia de Legazpia», lo indica así: «Don Juan de Aguirre-Guevara, señor del palacio Aguirre-Jaúregui de Gaviria y vecino de Legazpia, notable abogado de Gipuzkoa residente en Madrid, notifica a Legazpia el resultado del pleito que esta villa sostenía con Zegama. El Ayuntamiento de Legazpia le contesta que continúe mientras esté en la Corte, y le manda que, cuando venga, lo deje encomendado a alguno de los señores siguientes: Lazarraga, o Galdos, o Martín Aguirre. Acordándose el mismo día 19 de julio de dicho año escribir al señor Miguel de Ipeñarrieta, caballero de Santiago y Secretario del Consejo de Hacienda, protector de Legazpia, el eta egingo dizkiguzuen zerbitzu zehatz, leial eta ugariengatik esker onez». 1614ean, herriko zailtasunak handiak zirela eta, laguntza eskatu zitzaien —arestian ikusi bezala— «Gortean bizi zen» Juan de Mekolalderi eta Austriarren gortean aurrekoak zeuzkan Antonia Galdos urretxuarrari, Kristobal de Ipeñarrieta zenaren alargunari. Gai honi dagokionean, oso egintza esanguratsua da 1617ko hau: Saturnino Telleria jaunak, argitaratu gabeko «Historia de Legazpia» delakoan, honela dauka idatzita: «Juan de Agirre-Gebara jauna, Gabiriko Agirre-Jauregi jauregiko jauna eta Legazpikoa, Madrilen bizi den Gipuzkoako abokatu nabarmena denak, Legazpiri ematen dio aditzera herri honek Zegamarekin zeukan auziaren ondorioa. Legazpiko Udaletxeak erantzuten dio jarrai dezala Gortean dagoen bitartean eta agintzen dio, etortzen denean, kargu eman diezaiola hauetako jaunen bati: Lazarraga edo Galdos edo Martin Agirre. Uztailaren 19an erabakiz Migel de Ipeñarrieta jaunari, Santiagoren zalduna eta Hazienda Kontseiluko Idazkaria, Legazpiren babesle, herriaren esker ona idatziz adieraztea, jaun honek Legazpiri mesede egiten ziolako bere kausetan babestuz eta batez ere, Zegamarekin zeukan auzian». Saturnino Telleria jaunaren pasartea oso interesgarria da eta hein handian argitzen du nortzuk ziren Legazpiren babestaileak Gortean desloturaren inguruko garaian.

Legazpik gortearekin zeuzkan loturen kontuan, eliza parrokiarrean altare nagusiaren eskubikaldean, Gurutzearen kaperaren ondoan dagoen hilobiak eman diezaguke pista bat. 1642an eraiki zuten eta bertan irakur daitezkeen letrek honela diote hitzez hitz: «Renovóle el Dr. Don Juan de Lazarraga, Caballero de la orden de Santiago, del Consejo de S.M. y Alcalde de su casa y Corte, colegial que fue en Santo Spiritu de Oñate, Santa

agradecimiento del pueblo de la merced que le hacía amparándole en sus causas y en particular en el pleito que tenía con Zegama». El párrafo de don Saturnino Tellería es muy interesante, y desvela en buena parte la duda de quiénes eran los protectores de Legazpi en la Corte en época muy próxima a la de la desanexión.

En cuanto a cuál pudiera ser la categoría de los enlaces que tenía Legazpi en la Corte, nos puede dar una pista la sepultura que hay en la iglesia parroquial, a la derecha del altar mayor, junto a la capilla de la Cruz. Fue construída en 1642, y en ella se puede leer una inscripción que dice así: «Renovóle el Dr. Don Juan de Lazarraga, Caballero de la orden de Santiago, del Consejo de S.M. y Alcalde de su casa y Corte, colegial que fue en Santo Spiritu de Oñate, Santa Cruz de Valladolid y Catedrático de Decreto en propiedad en su Universidad. En memoria del Señor Cristóbal Pérez de Lazarraga su padre, contador de Su Majestad en el Tribunal de Cuentas, y de sus ilustres antecesores». Como se ve, el padre de Juan de Lazarraga, de nombre Cristóbal, había sido miembro del Tribunal de Cuentas del Rey, hacia la época en que el abogado Juan de Aguirre-Guevara defiende a Legazpi en un pleito con Zegama. Es posible, por tanto, que el «Lazarraga» (sin más detalles de nombres o apellidos) al que se alude en el escrito del Ayuntamiento dirigido a Juan de Aguirre-Guevara en el año 1617 fuera este Cristóbal de Lazarraga «contador de Su Majestad en el Tribunal de Cuentas».

D/ PRINCIPALES CAMPOS DE ACTIVIDAD DE LOS BIKUÑA

1/ *Escribanos, abogados, militares, marinos,...*

En las páginas anteriores se ha hecho un resumen de la historia de Legazpi. En él van incluídos

Cruz de Valladolid y Catedrático de Decreto en propiedad en su Universidad. En memoria del Señor Cristobal Perez de Lazarraga su padre, contador de su Majestad en el Tribunal de Cuentas, y de sus ilustres antecesores». Ikus daitekeen bezala, Juan de Lazarragaren aita, Kristobal izenekoa, Erregearen Kontu Auzitegiko partaidea izana zen, Juan de Agirre-Gebara abokatuak Zegamarekiko auzi batean Legazpi defenditzean. Daitekeena da, beraz, 1617 urtean Juan de Agirre-Gebarari zuzendutako udalatxean idatziriko idatzian aipatzen den «Lazarraga» hori (izen-deituren xehetasun gehiagorik gabe) Kristobal de Lazarraga hau izatea «Bere Maiestatearen kontatzailea Kontu Auzitegian».

D/ BIKUÑATARREN GARRANTZIZKO EGINTZA-ALORRAK

1/ *Eskribauak, abokatuak, militarrak, marinelak...*

Aurreko orrialdeetan Legazpi herriaren historiaren laburpena egin da. Bertan sartu dira herri honen bizitzaren unerik nabarmenenak. Ez dira une horiek bertan Bikuñatarren askaziko partaideek izandako parte hartzearen arauera aukeratu: horretaz jabetzeko nahikoa da ikustea une horiek ikuspegi zabala, osoa eta orekatua osatzen dutela, historia legazpiarraren nondik norakoari buruz.

Baina nahiz eta gertakarien aukeraketa ezeren araberakoa ez izan, Bikuña izena bertan ageri da hamaika bider. Eta ez denboraldi labur batean soilik, baizik eta lekukotasun idatziak dauzkan mende guztietan barrena. XIII. mendean familia legaz-

los momentos más destacados de la vida de este pueblo. No han sido elegidos esos momentos siguiendo el criterio de la mayor o menor participación que en ellos hayan tenido los miembros del linaje de Bikuña: para convencerse de ello basta con ver que constituyen una visión suficientemente amplia, completa y equilibrada de la trayectoria histórica legazpiarra.

Pero a pesar de la imparcialidad en la selección de los acontecimientos, el nombre de Bikuña salta en ellos una y mil veces. Y no sólo en un corto período de tiempo, sino a lo largo de todos los siglos de los que se conservan testimonios escritos. Desde que en el siglo XIII miembros de familias legazpiarras van a poblar la nueva villa de Segura hasta que en el siglo XIX agonizan nuestras últimas ferrerías, apenas hay una página, una actividad, un trabajo en el que no participen personas del linaje de Bikuña.

A lo largo de seiscientos años, esa participación se ha desarrollado en los terrenos más diversos, y desborda ampliamente, con frecuencia, el ámbito de la vida local. Sin hacer una clasificación demasiado sistemática se aprecia que entre los Bikuñas ha habido:

— Escribanos y abogados como Diego Martínez de Bikuña y Gurrutxategi, que fue escribano real en Legazpi, y alcalde que entre otras obras construyó la primera casa consistorial en 1625; Francisco Diego de Bikuña, también escribano de Legazpi hacia 1750; Ignacio Tomás de Bikuña, escribano hacia 1780; José de Lardizabal y Bikuña, fiscal, oidor y regente de la audiencia de Barcelona y Consejero de Hacienda, que murió en 1776.

— Personas que desempeñan cargos administrativos o políticos: Juan Martínez de Biku-

piarretako kideak Segura herri berrian bizi izatera joatean hasi, eta XIX. mendean gure azken olak hilzorian egon bitartean, ia-ia ez dago orrialderik, ekintzarik edota lanik Bikuñatarren askaziko pertsonek parte hartzen ez dutenik.

Seirehun urtetan zehar, parte hartze hori alorrik ezberdinenetan garatu da eta sobran gainditzen du sarritan bizitza lokalaren esparrua. Sailkapen sistematikoegia egin gabe ikus daiteke Bikuñatarren artean zerak egon direla:

— Eskribauak eta abokatuak, hala nola Diego Martinez de Bikuña y Gurrutxategi, Legazpin eskribau erreala izan zena eta alkatea ere bai eta honexek eraiki zuen, besteak beste, lehenengo Herriko Etxe edo Udaletxea 1625ean; Francisco Diego de Bikuña, Legazpiko eskribaua baita ere 1750 inguruan; Inazio Tomas de Bikuña, eskribau 1780 inguruan; Jose de Lardizabal y Bikuña, Bartzelonako Audientzian agintari, oidore eta fiskala, 1776an hil zena.

— Kargu politikoak edota administral karguak egiten zituzten pertsonak: Juan Martinez de Bikuña Legazpiko Udaletxeko agintaria zen 1608an; Tomas Joakin de Bikuña y Legazpi delegatua izan zen eta, Gipuzkoako Diputazioaren enkarguz, Zumarragan ostatu bat ezartzeak sorturiko auzia konpondu zuen 1721ean; Nikolas de Bikuña, Gipuzkoako Biltzarre Nagusiek 1717an izendatua, Legazpitik Ormaiztegira zihoan errepidea konpontzeko; Migel Joakin de Lardizabal y Amezketa, Gipuzkoa probintziaren ordezkari mugarrien ezarpenaren gorabeherak kon-

ña era regidor del Ayuntamiento de Legazpi en 1608; Tomás Joaquín de Bikuña y Legazpi fue el delegado que, por encargo de la Diputación de Gipuzkoa, resolvió en 1721 el pleito planteado por la instalación de una posada en Zumárraga; Nicolás de Bikuña, nombrado por las Juntas Generales de Gipuzkoa, en 1717, para arreglar el camino real que iba de Legazpi a Ormaiztegi; Miguel Joaquín de Lardizabal y Amezqueta, representante de Gipuzkoa para resolver el amojonamiento de la frontera con Navarra, en 1781 y 1800.

— Militares y marinos: Juan Felipe de Bikuña, capitán que murió en el asedio de Ciudad Rodrigo, en el siglo XVIII; Agustín de Bikuña, capitán de dragones y edecán general, murió en la guerra del Piamonte en el siglo XVIII: Antonio de Bikuña, capitán y gobernador de Cartagena; Tomás Joaquín de Bikuña, teniente general de Nápoles, intendente general de Marina, quien trasladó a Carlos III de Nápoles a España, en 1759, al ser designado rey; sobre todos ellos, Diego Ascensio de Bikuña y Cortaberría, nacido en Legazpi el 10 de mayo de 1657, almirante de la Real Armada, caballero de Santiago, luchó en 1704 contra la escuadra anglo-holandesa del almirante Rooke, en el cabo de San Vicente.

— Eclesiásticos: Martín de Bikuña, párroco de Legazpi en 1480; José de Bikuña y Juan Bautista de Bikuña, sacerdotes en la parroquia de Legazpi en 1700; Manuel de Bikuña y Escudero, hijo de padre legazpiarra, fue predicador general y procurador de la orden Franciscana en Méjico y predicador destacado en Madrid, en el siglo XVIII.

pontzeko Gipuzkoa eta Nafarroaren arteko mugan 1781 eta 1800ean.

— Militarrak eta marinelak: Juan Felipe de Bikuña, kapitaina, Ciudad Rodrigoko erasoan hila XVIII. mendean; Agustin de Bikuña, dragoi soldaduen kapitaina eta edekan nagusia, Piamonteko gudan hil zen XVIII. mendean; Antonio de Bikuña Cartagenako kapitain eta gobernadore; Tomas Joakin de Bikuña, Napoleseko teniente nagusia, Marinako intendente nagusia, beronek eraman zuen Karlos III.a Napolesetik Espainiara 1759an, errege izendatu zutenean; guztion gaindik, Diego Asentsio de Bikuña y Kortaberria, Legazpin 1657ko Maiatzaren 10ean jaioa, Armada Errealaren almirantea, Santiagoko zalduna, 1704ean borrokatu zuen Rooke almirantearen eskoadra anglo-holandarraren aurka, San Vicente lurmuturrean.

— Elizgizonak: Martin de Bikuña, Legazpiko parrokua 1480an; Jose de Bikuña eta Juan Bautista de Bikuña, apaizak Legazpiko parrokian 1700ean; Manuel de Bikuña y Escudero, aita legazpiardun semea, predikatzaile nagusia izan zen eta Mejikon ordena frantziskotarraren prokuradorea eta predikatzaile nabarmena Madrilen, XVIII. mendean.

— Letretako gizonak: Jose de Frantzisko Martinez de Bikuña, Salamancako San Bartolome kolegiar nagusiak; Jose de Lardizabai y Bikuña, Salamancako Unibertsitateko katedraduna; Juan de Bikuña maisua zen Legazpin 1614ean.

— Hombres de letras: José y Francisco Martínez de Bikuña, Colegiales Mayores de San Bartolomé de Salamanca; José de Lardizabal y Bikuña, catedrático de la Universidad de Salamanca; Juan de Bikuña era maestro en Legazpi en 1614.

2/ Industria del hierro

Si, como hemos visto, aparecen Bikuñas durante varios siglos y en las más diversas actividades, esto es debido en buena parte a que su dedicación a la industria del hierro permitía a estas familias mantener una situación económica desahogada. Esa dedicación se manifiesta no sólo en el hecho de que, como se dirá más adelante, fueran las propietarias de varias de las principales ferrerías legazpiarras, sino que además aparecen a menudo participando directamente en el trabajo diario como ferrones u «olagizonak».

Si se observa el Apéndice C de propietarios de las principales ferrerías legazpiarras, se encuentran miembros del linaje de Bikuña ya en las más antiguas. El primer núcleo de ferrerías de agua o «zehar-olak» se constituyó, hacia el siglo XIII, en la zona de Legazpi más próxima a Aizkorri, en el barrio que hoy se llama Brinkola; eran las de Arabaolaza (Guriditegi), Beinzola o Brinkola, Gibelola (de suso y de yuso), Olazarra y Barrendiola. Como prueba de la vinculación de los Bikuña a algunas de estas ferrerías, se conserva un documento en el que se lee que en 1329, «Pedro de Bikuña y su mujer, vecinos de Legazpia, vendieron a Martín Sanz de Gurrutxategi, vecino del mismo valle, la cuarta parte de la ferrería de Guibelola,...»

¿Cuál pudo ser el motivo por el que los ferrones decidieron poner las primeras ferrerías de

2/ Burdingintza

Ikusi dugun bezala, hainbat mendetan zehar azaltzen dira Bikuñatarrak zereginik ezberdinenetan. Hau zeraren ondorio da: burdingintzari zeuden lotuta eta honexegatik familia hauek egoera ekonomiko lasaia zeukaten. Burdingintzari lotuta egotea ez da soilki nabarmentzen —aurrerago aipatuko den bezala— garrantzizko ola legazpiar batzuren jabeak izan zirelako, zeren eta horrezaz gain, sarritan azaltzen bait dira zuzenean parte hartzen eguneroko lanean olagizon zereginetan.

Ola legazpiar garrantzizkoenen C eranskina begiratuta, Bikuñatarren askaziko kideak topatzen dira aintzinakoenetan. Zeharrolez osaturiko lehenengo gunea XIII. mendearen inguruan osatu zen, Aizkorritik gertuen dagoen Legazpiko aldean, gaur egun Brinkola izena duen auzoan; hauexek ziren: Arabaolaza (Guriditegi), Beintzola edo Brinkola, Gibelola (goikoa eta behekoa), Olazarra eta Barrendiola. Bikuñatarrek hauetako ola batzuekiko zeukaten loturaren froga gisa, bada dokumentu bat eta bertan irakur daiteke 1329 urtean «Pedro de Bikuñak eta bere emazteak, legazpiarrak biak, Martin Sanz de Gurrutxategiri, haran berekoa, Gibelola olaren laurdena saldu ziotela...»

Zein arrazoi zela eta jarri ote zituzten olagizonek lehenengo zeharrolak ibaiaren sorburutik ahalik eta gertuen? Ola haien hondakinak —oraindik ere ikusten direnak— ikustean, iruditzen zaigu iristen zitzaien ur emana, zenbaitetan, ez zela nahikoa edozein instalakuntza indartsu samar mugitzeko. Agian gertuago egon nahiko zuten langaia ematen zien meatokitik; erregaia aurkitzen zuten

agua en la zona del río más próxima al nacimiento de éste? Cuando hoy vemos los restos —que aún se conservan— de ellas, nos parece que el caudal de agua de que disponían era, en algunos casos, muy insuficiente para mover cualquier instalación medianamente potente. Acaso buscaban una mayor proximidad a la zona minera de la que se abastecían; también pudo influir el que allí estuvieran más próximas a los bosques donde encontraban su combustible; podía, incluso, suceder que, al principio, no conocieran muy a fondo la técnica de construcción de presas en el río y, por ello, no se atrevieran a hacerlas donde la mayor anchura de éste podía plantear problemas más serios.

Sean cuales fueren las causas que movieron a ese emplazamiento inicial, el hecho es que, con el tiempo, se van creando nuevas ferrerías río abajo, esas nuevas instalaciones pasan a ser las dominantes por su mayor capacidad de producción y, para el siglo XVI, las primitivas ferrerías próximas al Aizkorri van a desaparecer casi por completo como tales ferrerías. Solamente quedará, durante varios siglos más, la de Olazarra, por su emplazamiento perfectamente elegido en la confluencia del río Urola y de la regata de Barrendiola.

Entre los principales impulsores de ese desplazamiento de las ferrerías río abajo a lo largo de los años, se encontraban los Bikuña. Si —como vimos— ya habían participado en la aparición de las primeras en la cabecera del río, pronto iban a construir y dar nombre a la de Bikuña que trabajaría hasta el siglo XIX. En 1533, en el documento que refleja el amojonamiento de las ferrerías legazpiarras, aparecen como propietarios de la de Bikuña Juan Martínez de Bikuña, Pedro Matínez de Bikuña y Miguel de Bikuña: probablemen-

basoetatik gertu egoteak ere izan zezakeen eraginik; baliteke, baita ere, hasieran ez ezagutzea oso ongi ibaian uharkak egiteko teknika eta, horregatik, ez ausartzea berauek egiten ibaiaren zabalerarik handienak arazo zorrotzagoak sor zitzakeen lekuetan.

Hasierako kokapen hori eragin zuen arrazoia edozein izanik ere, kontua da denbora aurrera zihoan heinean, ola berriak joan zirela sortuz ibaiaren ertzean beherantz. Eraikuntza berriak nagusitu egin ziren beren ekoizpen-ahalmen handia zela eta, eta, XVI. menderako, Aizkorri ondoko garai bateko olak desagertu egin ziren ia-ia zeharo ola zereginetan. Mende batzuk gehiagotan iraungo zuen bakarra, Olazarra izan zen, izan ere, guztiz ongi aukeratuta zegoen bere kokalekua Barrendiola erreka eta Urola ibaia biltzen diren lekuan. Olek ibaian behera egiteko mugimentua eragin zuten bultzatzailerik garrantzitsuenen artean, Bikuñatarrak zeuden. Lehen ikusi bezala, parte hartuak ziren ibaiaren goikaldean lehenengo olen agerpenean eta laister eraiki eta izena emango zioten Bikuña olari, XIX. mendera arte lan egingo zuen hari. 1533an, ola legazpiarren mugarriztapenaz ari den dokumentuan, hauexek ageri dira Bikuña olaren jabe: Juan Martinez de Bikuña, Pedro Martinez de Bikuña eta Migel de Bikuña; seguru asko, aita, semea eta biloba izango ziren ondoko A irudian dagoen zuhaitz genealogikoan ikus daitekeen bezala (Juan litzateke Elbira de Jauregirekin ezkonduta ageri dena, Pedro Teresa de Zabalegirekin eta Migel Maria Migel de Agirrerekin). Urte haren inguruan, eta ezkontza-politika bati esker, burdin legazpiarraren historian funtsezkoa den beste ola bat, Bengolea edo Barrenolea, orain ari garen askaziko gizonen eskuetara pasako zen. Agian sortu zen une beretik, Gurrutxategi familiarena izana zen: 1407an Juan Sanchez de Gu-

te eran padre, hijo y nieto, tal como se ve en el árbol genealógico que va en el anexo A (Juan sería el que aparece como casado con Elvira de Jáuregui, Pedro con Teresa de Zabalegui, Miguel con María Miguel de Aguirre). Por esas mismas fechas, y merced a una política de casamientos, otra ferrería fundamental en la historia del hierro legazpiarra como es la de Bengolea o Barrenolea iba a pasar a manos de hombres del linaje que nos ocupa. Había pertenecido, acaso desde sus comienzos, a la familia Gurrutxategi: en 1407 era de Juan Sánchez de Gurrutxategi. En Bengolea había nacido Elvira de Gurrutxategi, madre de Miguel López de Legazpi —conquistador de las Islas Filipinas—. En 1533, María Joanes de Gurrutxategi se casaba con Juan Martínez de Bikuña, y, posteriormente, el nieto de éstos, Diego Martínez de Bikuña, lo hacía con Magdalena de Lascalde, que era también de la familia poseedora de Bengolea. A partir de ahí, los propietarios de esta ferrería son Bikuñas, hasta por lo menos el año 1815.

También iba a pasar a manos del linaje de Bikuña una tercera importante ferrería de Legazpi: la de Olaberría. Parece que ésta cambió a menudo de propietarios, y, hasta mediados del siglo XVII, fue pasando de unas familias a otras, sin una línea definida. Por esas fechas depende ya de otra de las familias importantes en la industria legazpiarra: los Plaza Lazarraga. María de Plaza Lazarraga casó con Francisco José de Bikuña y Gauna, hacia el año 1700.

Del año 1752 es el interesante cuadro de las ferrerías de Gipuzkoa que reproduce José Ignacio Tellechea Idígoras en su libro «Anclas de Hernani» (San Sebastián, 1977). En Legazpi se daba la situación siguiente: funcionaban ya solamente cinco ferrerías:

rrutxategirena zen. Bengolean Elbira de Gurrutxategi zen jaioa, Migel Lopez de Legazpiren —Filipina uharteen konkistatzailearen— ama. 1533an Maria Joanes de Gurrutxategi Juan Martinez de Bikuñarekin ezkondu zen eta, geroago, berauen biloba, Diego Martinez de Bikuña Magdalena de Laskalderekin ezkondu zen eta azken hau ere Bengolearen jabetza zeukan familikoa zen. Hortik aurrera, ola honen jabeak Bikuñatarrak ziren, gutxienez 1815 urtea arte.

Legazpiko beste ola garrantzitsu bat ere, Bikuñatarren askaziaren eskuetara pasako zen: Olaberria. Badirudi sarritan aldatu zitzaizkiola honi jabeak eta, XVII. mendearen erdi aldera arte, familia batzurengandik beste batzurengana igaroz ibili zen, ildo definiturik gabe. Garai hartan industria legazpiarraren familietako beste baten eskuetan zegoen: Plaza Lazarragatarren eskuetan. Maria de Plaza Lazarraga Frantzisko Jose de Bikuña y Gaunarekin ezkondu zen, 1700 aldean.

Jose Inazio Telletxea Idigorasek «Anclas de Hernani» bere liburuan (Donostia, 1977) argitaratutako Gipuzkoako olen koadro interesgarria 1752 urtekoa da. Legazpin honoko egoera hau zegoen: bost ola besterik ez zebilen martxan:

— Olazarra: Maria Teresa de Ubilla ageri da jabe.
  Ahalmena: 700 kintale urteko.

— Mirandaola: jabea, Lukas Antonio de Plazaola.
  Ahalmena: 800 kintale urteko.

— Olazarra: aparece como propietaria María Teresa de Ubilla.
Capacidad: 700 quintales por año.

— Mirandaola: propietario, Lucas Antonio de Plazaola.
Capacidad: 800 quintales por año.

— Olaberría: propietario, Marqués de San Millán (se llamaba Joaquín de Aguirre y Oquendo, y estaba casado con María Joaquina de Bikuña).
Capacidad: 700 quintales al año.

— Bikuña: propietario, Joaquín de Lardizabal (hijo de María Joaquina de Bikuña).
Capacidad: 700 quintales por año.

— Bengolea: propietario, Tomás de Bikuña.
Capacidad: 600 quintales por año.

Como se ve, de las cinco ferrerías que subsisten, tres pertenecen a familias del linaje de Bikuña. De las dos restantes, Mirandaola, que había sido durante mucho tiempo de los Plazaola, pasará también, hacia 1800, a los Bikuña. Olazarra se mantendrá, como durante casi toda su historia, en manos de los Plaza Lazarraga.

El cuadro de las ferrerías gipuzkoanas de 1752 demuestra también que, por esas fechas, los ferrones legazpiarras estaban introducidos en los negocios del hierro de otros pueblos. El marqués de San Millán tenía ferrerías en Lasarte, Berastegi y Billabona (además de la de Olaberría). Y también las tenían Joaquín de Lardizabal (en Ursuaran) y Lucas Antonio de Plazaola (en Zegama).

Esta situación de 1752 con solamente cinco ferrerías en marcha, refleja también el cambio ra-

— Olaberria: jabea, San Millango Markesa (Joakin de Agirre y Okendo zuen izena, eta Maria Joakina de Bikuñarekin zegoen ezkonduta).
Ahalmena: 700 kintale urteko.

— Bikuña: jabea, Joakin de Lardizabal (Maria Joakina de Bikuñaren semea).
Ahalmena: 700 kintale urteko.

— Bengolea: jabea, Tomas de Bikuña.
Ahalmena: 600 kintale urteko.

Ikusten denez, orduan zirauten bost oletatik, hiru Bikuñatarren askaziko familienak ziren. Beste bi horietako bat, Mirandaola, denbora luzean Plazaolatarrena izandakoa, Bikuñatarren eskuetara pasako zen 1800 urtearen inguruan. Olazarrak Plaza Lazarragatarren eskuetan jarraituko zuen bere historia ia osoan bezala.

1752ko ola gipuzkoarren koadroak zera ere erakusten du; garai hartan, olagizon legazpiarrak beste herri batzuren burdin-negozioetan zeudela sartuta. San Millango markesak Lasarte, Berastegi eta Billabonan zeuzkan olak (Olaberriaz gain). Eta Joakin de Lardizabalek (Ursauranen) eta Lukas Antonio de Plazaolak (Zegaman) ere bazeuzkaten.

1752ko egoera honek, soilki bost ola zebiltzalarik, industria legazpiarrean gertaturiko erabateko aldaketa erakusten du. Instalazioen kopuruari dagokionean, XV. mendean lanean ziharduten hogeiren bat haietatik, laurdenera jeitsi zen XVIII.ean; jabeen kopuruari dagokionean berriz, 1533an agertzen zirenen kopurua handia bazen ere, 1752an hiru talde besterik ez zen gelditu (edo

dical que se había dado en la industria legazpiarra. En cuanto al número de instalaciones, de las aproximadamente veinte que trabajaban en el siglo XV se había bajado a la cuarta parte en el XVIII; en cuanto al número de propietarios, de los muy numerosos que aparecen todavía en 1533, se llega a la concentración de 1752, con tres grupos (o cuatro, si se considera a los Bikuña de Bengolea como parientes ya lejanos de los que poseían Bikuña y Olaberría). ¿Sucedió esto último porque el negocio del hierro era tan ruinoso que solamente pudieron subsistir en él unas pocas familias que tenían mayor poder económico?. O, por el contrario, ¿creyeron estas familias que todavía iban a conseguir una rentabilidad interesante, y se fueron adueñando de las mejores instalaciones, mientras se abandonaban las peores?

En cualquier caso, se puede concluir que el linaje de Bikuña estuvo continuamente presente en la industria del hierro de Legazpi, a lo largo de los seiscientos años de vida de las ferrerías de agua o «zehar-olak».

E/ LOS BIKUÑA Y LA EVOLUCION URBANA DE LEGAZPI

Se ha visto en el apartado anterior cómo se fue pasando, a lo largo de los años, de la primitiva concentración de ferrerías en la zona más alta del río, cerca del Aizkorri, a una dispersión de ellas a todo lo largo del curso del Urola, con una situación final, en los siglos XVIII y XIX, en la que de las cinco ferrerías que subsisten se puede considerar que tres o incluso cuatro de ellas están en la zona más baja. Paralelamente a ese desplazamiento de las ferrerías, se iba produciendo el correspondiente cambio en la configuración urbana del pueblo. Durante los siglos XIV y XV la zona más poblada sería la de Brinkola; se llegaría a un

lau, Bengoleako Bikuñatarrak Bikuña eta Maberria zeuzkatenen ahaide urrutikotzat hartuz gero). Aipatu dugun azken hau agian gertatuko zen burdinaren negozioa hain galgarria izanik, diru ahalmen handia zeukaten familia bakar batzuek soilik iraun ahal izan zutelako? Ala, kontrakoa dena, familia hauek uste izan ote zuten artean errentagarritasun interesgarria lortuko zutela, eta instalaziorik onenez jabetuz joan ziren, txarrenak uzten zituzten bitartean?.

Edozein modutan, ondorio moduan esan daiteke Bikuñatarren askazia etengabe egon zela present Legazpiko burdinaren industrian, zeharrolen seirehun urtetako bizitzan zehar.

E/ BIKUÑATARRAK ETA HERRI BARRUKO GARAPENA LEGAZPIN

Aurreko atalean irakurri ahal izan da nola urteetan zehar joan ziren Legazpiko olak ugarituz eta ibaiaren luzeran zabalduz. Hasieran ibairen goikaldean bildu ziren, Aizkorritik gertu eta gero Urolaren beheragoko ertzetan azaldu ziren eta azkenik, XVIII eta XIX. mendeetan, lanean ziharduten bost oletatik, hiru, edo lau ere bai, beheko gunean zeuden. Olen mugimentu honekin parekatuta, pareko aldaketa gertatu zen Legazpiren herri barruko eraketan. XIV eta XV. mendeetan zehar gunerik populatuena Brinkola aldekoa izan zen; Brinkola eta Legazpiko gaur egungo hirigunearen arteko oreka-maila parekatua, XV. mendearen azken aldean iritsiko zen; hortik aurrera, eta batez ere Segurarekiko askapena eskuratuz geroztik, herriaren behekaldeko guneak lortuko zuen lehentasuna.

punto de equilibrio entre Brinkola y el actual casco urbano hacia fines del siglo XV; a partir de ahí, y sobre todo desde la desanexión de Segura, iría adquiriendo preponderancia la zona baja del pueblo.

La idea de que el punto de equilibrio fuera alcanzado hacia 1500 viene avalada por el hecho de que en las Ordenanzas Municipales de 1533 se considera a Mirandaola como el lugar que divide al pueblo en dos partes aproximadamente iguales a efectos de importancia y —cabe suponer— de número de habitantes (puesto que la norma se refiere a que la elección de los cargos del Ayuntamiento se haga de forma que alternen, de un año a otro, personas del «barrio de arriba» con personas del «barrio de abajo»).

Mirandaola está exactamente en el centro del recorrido que hace el río Urola por tierras de Legazpi. Hacia 1500, las ferrerías que trabajaban podían ser, probablemente, las siguientes:

— Aguas arriba de Mirandaola: Guibelola, Brinkola, Arabaolaza, Olazarra, Elorregui. Dudosas: Barrendiola y Ubitarte.

— Aguas abajo de Mirandaola: Olaberría, Bikuña, Plazaola, Masukariola, Bengolea.

En resumen, cinco —más dos dudosas— en la parte de arriba, y cinco en la parte de abajo.

El equilibrio se manifestaba también en el hecho de que no hubiera aún Casa Consistorial (que sería poco después uno de los factores decisivos a favor del «barrio de abajo»). Tampoco en el plano religioso resultaban sustanciales las diferencias: es verdad que había ya una primitiva parroquia en el mismo emplazamiento que la actual;

Oreka-maila parekatua 1500 urtearen inguruan gertatu zela pentsatzea, honexek indartzen du: 1533ko Udal-Ordenantzetan Mirandaola, herria bi zati gutxi gora behera berdinetan zatitzen zuen lekua bezala zeukaten, bai garrantziari eta bai —pentsa daiteke— biztanle kopuruari dagokionean (izan ere arauak zioen Udaletxeko karguen aukeraketa, urte batetik bestera, «goiko auzoko» jendea eta «beheko auzoko» jendea nahasiz egiteko).

Legazpi herriaren barruan Urolak egiten duen ibilbidean, erdi-erdian dago kokaturik Mirandaola hain zuzen. 1500 urtearen inguruan, lanean ziharduten olak honoko hauek izan litezke:

— Mirandaolatik gora: Gibelola, Brinkola, Arabaolaza, Olazarra, Elorregi. Zalantzazkoak: Barrendiola eta Ubitarte.

— Mirandaolatik behera: Olaberria, Bikuña, Plazaola, Masukariola, Bengolea.

Laburtuz, bost —eta zalantzazko bi— goikaldean eta bost behekaldean.

Lehen aipatutako oreka beste gauza batean ere nabarmentzen zen: artean ez zegoen Herriko Etxe edo Udaletxerik (hauxe izango zen gero puntu erabakior bat «beheko auzoa»ren alde). Maila erlijiosoan ere ez zegoen alde handirik: egia da bazegoela aintzinako parrokia gaur egun dagoenaren leku berean; baina Elorregi ondoko San Juan baselizak (Elorregitarrek beti babeste ta ongi zaindu zutena) eta San Migel baselizak (ia-ia herria erdibitzeko marran) berdintsu uzten zuten egoera.

pero la ermita de San Juan junto a Elorregui (patrocinada y siempre bien cuidada por los miembros de este linaje) y la de San Miguel (prácticamente en la divisoria) igualaban bastante la situación.

Pero en los años siguientes, y debido principalmente a la desaparición de varias ferrerías aguas arriba de Mirandaola, la situación iba a cambiar radicalmente. La desanexión de Segura y el propio impulso del pueblo exigían una serie de obras decisivas, y las familias más poderosas del momento —entre las que, como se vio más arriba, destacaba la de los Bikuña— estaban interesadas en que se realizaran en la parte baja, allí donde ellas tenían sus ferrerías, sus viviendas, sus terrenos. Surgió así el Ayuntamiento viejo, en tierras precisamente de los Bikuña, que pronto sería sustituido por el actual; la Parroquía fue renovada y ampliada con generosidad de medios, de manera que el centro indiscutible del valle estuviera precisamente en ella, y no en la ermita de San Miguel. Como una prueba más de que el centro de gravedad, en el plano religioso, pasaba de San Miguel a la Parroquia, es interesante observar que una figura indiscutible en la vida legazpiarra como fue don Domingo de Aguirre desarrolló primeramente su actividad apostólica en la ermita de San Miguel, para pasar después a la parroquia y ser allí el principal impulsor de la construcción del nuevo templo.

En definitiva, los Bikuña se nos aparecen en todo momento como protagonistas importantes de la vida del pueblo en las más diversas actividades. Por ello, y especialmente por su vinculación fundamental con la industria del hierro de Legazpi, han influído de forma notable incluso en la configuración urbana del pueblo a lo largo de los siglos.

Baina ondorengo urteetan, eta batez ere Mirandaolatik gorako hainbat olaren desagerpena zela eta, egoera zeharo aldatuko zen. Seguraren menpetik irtetzeak eta herriaren berezko bulkadak obra erabakior batzuk eskatzen zituzten eta ordungo familiarik ahaltsuenek —berauen artean Bikuñatarrak nabarmen— lan hauek behekaldean egin zitezen nahi zuten, beraiek beren olak, bizilekuak eta terrenoak zeuzkaten lekuan. Halaxe sortu zen Udaletxe zaharra, Bikuñatarren lurretan hain zuzen, laster gaur egungoak ordezkatuko zuena; Parrokia eskuzabaltasunez berriztatu eta handiagotu zen, eta halaxe haranaren bihotza bertan zegoen eta ez San Migel Baselizan. Erlijio mailako garrantzia San Migel Baselizatik Parrokiara pasa zela ikusteko, interesgarria da zera ikustea; nola Legazpi herriaren bizitzan esanguratsua zen Domingo de Agirrek bere zeregin apostolikoa lehenik San Migel baselizan gauzatu zuen ondoren parrokiara pasatzeko eta bertan tenplu berriaren eraikuntzaren bultzatzailerik garrantzitsuena izateko.

Azken batean, Bikuñatarrak uneoro azaltzen zaizkigu herriaren bizitzan garrantzizko protagonista moduan egintzarik ezberdinenetan. Horregatik, eta bereziki Legazpiko burdingintzarekin izan zuten funtsezko loturagatik, eragin nabarmena izan dute baita Legazpiren herri barruko eraldaketan ere mendeetan barrena.

II. BIKUÑA JAUREGIA

A/ BARROKO GARAIKO JAUREGI-BASERRIA

Legazpi, Urretxu eta Zumarraga herriek osaturiko Gipuzkoako eskualde honetan ez dira oso

II. EL PALACIO DE BIKUÑA

A/ PALACIO-CASERIO DE LA EPOCA BARROCA

En esta zona del Alto Goiherri gipuzkoano, constituído por los pueblos de Legazpi, Urretxu y Zumárraga, no son muy abundantes los ejemplares de torres y palacios edificados en siglos pasados. Pero, afortunadamente, entre esos ejemplares están representadas prácticamente todas las etapas más interesantes que, a lo largo de los años, se han dado en la historia de las casas señoriales vascas. Así, del final en la Edad Media, cuando las casas solariegas adoptaban la forma de torres preparadas para soportar las embestidas de los banderizos, nos queda la casa de Legazpi, en Zumárraga (hace aún pocos años desapareció la magnífica Torre de Olaetxe, en Legazpi). La llegada del Renacimiento supone la sustitución de las casas-torre, eminentemente guerreras, por los palacios de los siglos XVI y XVII, adaptados a una vida más cómoda y pacífica: surgen entonces las casas de Ipeñarrieta y Areizaga en Urretxu y la de Elorregi en Legazpi.

En los siglos XVII y XVIII, marcados en gran parte por el modo de vida barroco, aparece en las zonas rurales un tipo de palacio distinto, que ha sido denominado «palacio-caserío». De él dice J. de Yrizar en su obra «Las casas vascas» que «ningún otro modelo... sirve de un modo tan adecuado para satisfacer las necesidades de los antiguos nobles que habitaban en pleno campo y no desdeñaban las faenas de la tierra...» De entre todos los palacio-caserío del País Vasco, una publicación reciente (Varios autores: «Euskal Herria. Historia eta gizartea». Publicado por Caja Laboral Popular en 1985. Trabajo de M. Moreno sobre «La vivienda de Euskal Herria», p.p. 118-127), desta-

ugariak aurreko mendeetan eraikitako dorretxe eta jauregiak. Baina, zorionez, geratzen direnen bidez, errepresentaturik daude euskal jauretxeen historian izan diren ia-ia etapa interesgarri guztiak. Erdi Aroaren azken aldean sortetxeek dorretxe itxura zeukaten, banderizen erasoei eutsi ahal izateko. Garai hartakoa da hain zuzen Zumarragako Legazpi etxea (ez dira urte gehiegi pasa Legazpiko Olaetxe dorretxe bikaina suntsitu zenetik).

XV-XVI. mendeetako Errenaisantzarekin batera, dorretxe gerlariak ordezkatu zituzten XVI-XVII. mendeetako jauregiek. Berauek bizitza baketsu eta erosoago bati zeuden egokituta: orduantxe sortu ziren Urretxuko Ipeñarrieta eta Areizaga etxeak eta Elorregi Legazpin.

XVII eta XVIII. mendeetan, hein handi batean bizimodu barrokoak markatuta, herri guneetan jauregi moeta ezberdin bat agertu zen. Jauregi moeta honi «jauregi-baserria» izena jarri zaio. Honetaz zera dio J. de Irizarrek «Las casas vascas» bere liburuan: «inolako beste modelorik ez dauka hain modu egokian baserri giroan bizi ziren eta nekazaritza maite zuten aintzinako aitonen semeen desira betetzea...» Euskal Herriko jauregi-baserri guztien artean, argitarapen berri batek (hainbat egile: «Euskal Herria. Historia eta gizartea». Lankide Aurrezki Kutxak 1985ean argitaratua. M. Morenoren «La vivienda de Euskal Herria» lana, 118-127 orrialdeak) etxe nabari moduan azpimarratzen du berataz ari garen Bikuñatarren sortetxea.

Esan daiteke, beraz, Gipuzkoako Goierri aldean joandako garaitako jauregi gutxi daudela. Baina hala ere, berauei esker jarrai daitezke honelako etxebizitzen etapak eta eboluzioa. Eta esan daite-

ca como ejemplar notable a la casa de Bikuña que nos ocupa.

Se puede decir, pues, que en el Alto Gohierri gipuzkoano se conservan pocos palacios de épocas pasadas; que, no obstante, se puede seguir en ellos la evolución y las sucesivas etapas de este tipo de viviendas; y, por último, que Bikuña es un buen ejemplar de una de esas etapas, la del palacio-caserío, que tuvo amplia vigencia en los siglos XVII y XVIII.

B/ DESCRIPCION Y SITUACION ACTUAL DEL EDIFICIO (1)

Está situado a unos trescientos metros de la iglesia parroquial, junto a la carretera que lleva de

(1) NOTA: Cuando se redactó el texto de este libro, la restauración de la casa de Bikuña era un proyecto que ilusionaba a todos, pero cuya realización (como sucede siempre en casos parecidos) presentaba muchos problemas. En los tres años transcurridos entre la redacción y la publicación del libro, se ha hecho la consolidación de la casa, reforzando los muros y paredes maestras, saneando y renovando la estructura de madera, construyendo un nuevo tejado. Todo ello ha sido llevado a cabo con una dirección competente y medios adecuados, y con el denominador común del entusiasmo y el amor a la obra realizada. Se ha iniciado también la transformación del interior del edificio. Para ello han sido quitadas paredes, habitaciones y escaleras añadidas a lo largo de los años, que había desfigurado totalmente la primitiva distribución. Se apunta ya a una nueva estructuración del edificio que hará posible en el futuro su utilización natural y provechosa como lugar de archivo, de estudio y de exposición de cuanto se refiere a la industria legazpiarra del hierro (que supone un capítulo importante de la industria vasca).

En el transcurso del trabajo realizado hasta ahora, se ha descubierto algo interesante: al picar o eliminar algunas paredes interiores han aparecido los restos de una casa-torre medieval, lo que permite afirmar sin lugar a dudas algo ya previsto por los expertos: que el palacio-caserío del siglo XVII que siempre hemos conocido fue construído sobre una primitiva casa-torre edificada acaso en los siglos XIV ó XV, de la que se conservan algunos de los muros, de grosor imponente, y algunos de sus ventanales góticos, llenos de gracia y de poder evocador.

Estos nuevos y gozosos descubrimientos exigen, naturalmente, el estudio a fondo de los expertos en historia de la arquitectura. En espera de ello, publicamos este capítulo referente a la situación del edificio de Bikuña tal como fue redactado antes de iniciarse las obras de restauración.

ke baita ere, Bikuña etapa horietako baten eredu ona dela, jauregi-baserrien etaparena hain zuzen, XVII. eta XVIII. mendeetan indartsu egon zena.

B/ ERAIKINAREN DESKRIBAPENA ETA GAUR EGUNGO KOKAPENA (1)

Eliza parrokiarretik hirurehunen bat metrotan dago kokaturik, Legazpitik Oñatirako errepidearen ondoan. Herriko hirigunearekiko bere erlazioa aldatuz joan da, jakina, hiriguneak izandako garapenaren arauera. Eraiki zuten unean, XVII. mendearen bigarren erdian eta batez ere Udaletxea eta Eliza Parrokiarra beragandik oso gertu eraiki ondoren, Bikuña bizitza legazpiarraren ia-ia erdian

(1) OHARRA: Liburu honen textua idatzi zenean, Bikuña Etxearen berriztatzea gogo biziz hartu genuen proiektua zen baina horren gauzatzeak (antzeko kasoetan gertatu ohi den bezalaxe) arazo asko aurkitu zituen. Liburua idatzi eta argitaratu zen bitartean igarotako hiru urte horietan etxearen berriztatzea gauzatu da, horma eta pareta nagusiak indartuz, egurrezko estruktura garbitu eta berrituz, teilatu berria eraikiz. Guzti hau gai den zuzendaritzapean eta baliabide egokien bidez egin ahal izan da, eta zer esanik ez egindako obrak merezi duen begirune eta maitasunez.

Edifizioko barrukaldearen konponketa ere hasita dago. Horretarako, lehenbiziko banaketa zeharo aldatu zuten paretak eta urteetan zehar gehitu diren logelak eta eskailerak kendu dira. Etorkizunean modu naturalean erabiltzea lortuko duen edifizioaren estruktura berria somatzen da dagoeneko, bertan euskal industriaren atal garrantzitsua suposatzen duen burniaren industria legazpiarrari buruz dagoen guztia gorde, aztertu eta erakutsiko delarik.

Orain arte egindako lanetan oso gauza bitxia aurkitu da barruko zenbait pareta bota edo pikatzerakoan, erdi-aroko etxe-dorre baten hondakinak agertu dira. Honek, aldez aurrez jakitunek somatzen zutena baieztatu besterik ez du egin; betidanik ezagutu izan dugun XVII. mendeko baserri-jauregia, XIV edo XV. mendetan eraiki zen etxe-dorre zaharraren gainean eraiki zela, azken honen zenbait ezaugarri gorde direlarik: izugarrizko sendotasuna duten hormak eta graziaz beteriko eta oroimen goxoak dakartzaten leihoak.

Aurkikuntza berri hauek arkitekturaren historian jakitun direnen azterketa sakona eskatzen dute. Horren zai garen bitartean, Bikuña Juaregiko egoerari buruzko kapitulu hau, berritze — obrak hasi aurretik idatzi zen bezalaxe argitaratzen dugu.

Legazpi a Oinati. Su situación en relación al casco urbano ha ido cambiando, lógicamente, en función del desarrollo que éste ha tenido. En el momento de su construcción, en la segunda mitad del siglo XVII, y sobre todo después de la construcción del Ayuntamiento y de la Iglesia Parroquial en terrenos muy próximos a ella, Bikuña estuvo prácticamente en el centro de la vida legazpiarra. Pero en la primera mitad del siglo actual, en virtud de esa constante histórica que ha empujado a los habitantes de Legazpi a ir bajando a lo largo del valle del Urola, Bikuña quedó fuera (aunque siempre cerca) del nuevo casco urbano.

La casa está muy estropeada, por los embates del tiempo y por la incuria en que se ha visto durante muchos años. En su estructura fundamental, conserva todos sus elementos primitivos. Es de planta rectangular, sin patio interior, con cubierta a cuatro aguas. Rematada por una original veleta de hierro, forjada primorosamente en alguna de las ferrerías legazpiarras, probablemente en la de Bikuña. Sobre un pequeño sótano, hecho para compensar el desnivel del terreno, se elevan la planta baja, la planta principal y los desvanes. Se accede a ella por una explanada o plazoleta, hecha de losas de piedra arenisca, que se extiende ante la fachada que da a oriente. Esta magnífica fachada, plena de armonía y de belleza, está construída con piedra de sillería en su mitad inferior y con ladrillo en la superior; se entra a la planta baja por una espaciosa puerta con arco de mediopunto, constituído por grandes dovelas; a la izquierda de la entrada, en un plano algo inferior, hay otra pequeña puerta con arco de medio punto por la que se llega a los sótanos; en la planta principal destacan cuatro balcones rectangulares, con barandilla de hierro forjado saliente; en

egon zen. Baina gaurko gure mende honen lehenengo erdian, Legazpiko biztanleek beti Urolan behera jeisteko izan duten ohiturari jarraituz, Bikuña hirigune berritik kanpo geratu zen (beti hurbil hala ere).

Etxea oso dago hondatuta, denboraren eraginez eta urtetan izan duen arreta ezaz. Oinarrizko bere estrukturan, aintzinako elementu guztiak dauzka oraindik ere. Solairu erréktangularrekoa da, barruko patio edo bailarik gabea, eta lau hegaletako teilatuduna. Garai batean teilatuan egon zen burdinezko haizeorratz bitxi bat dauka barruan, ola legazpiarretako batean trebeki landua, Bikuña olan agian. Soto txikiaren gainean, terrenoaren desnibela egokitzeko egina, beheko solairua, solairu nagusia eta ganbarak daude. Bertara sartzen da plazatxo moduko batetik, harberazko harlosez egina, ekialdera begira dagoen aintzinaldearen aurrean dagoena. Aintzinalde edo aurrekalde zoragarri hau, armonia eta edertasunez gainezka, harlanduz dago eginda behekaldeko erdian eta adreiluz goikaldekoan; beheko solairura arkudun ate zabal batetik sartzen da eta atea bi dobela handik osaturiko arkuduna da; sarreraren ezkerreko aldean, planu txikiagoan, badago beste ate arkudun txiki bat eta bertatik sotoetara joaten da. Solairu nagusian nabarmenak dira lau balkoi errektangular, burdin landuzko bantzudunak (barandadunak); berauen erdian, Bikuñatarren askaziaren armarria, harberatan landua; ganbararen solairuan, lau leiho karratu.

Baina deskribatu dugun aurrekaldea ohargarria bada ere, agian hegoaldeko aurrekaldea izango da Bikuñatarren sortetxeari nortasun ahaztezina damaiokeena. Bertan, solairu nagusiaren luzera osoan, zurezko galeria zabala dago eta bertako

medio de ellos, el escudo del linaje de Bikuña, esculpido en piedra arenisca; a la altura del desván, cuatro ventanas cuadradas.

Pero, con ser notable la fachada Este ya descrita, quizá sea la fachada Sur la que dé su personalidad inolvidable a la casa de Bikuña. En ella, a lo largo de todo el piso principal, se extiende una amplia galería o solana de madera, cuya balaustrada está constituída por piezas de madera torneada. Varias de las habitaciones de dicha planta principal tienen acceso directo a esta galería, que, orientada al mediodía, debía de ser muy agradable en los meses de verano. Y no sólo es de madera esa parte de la fachada: quedan también a la vista todas las vigas que la sostienen, y el conjunto de tablas verticales que hacen el cierre de la planta de desvanes. La gran proporción de madera de esta fachada, con sus dos franjas horizontales de la balaustrada y del cierre del desván, constrasta con la piedra de sillería y el ladrillo de la fachada oriental contigua. La contemplación conjunta simultánea de estas dos fachadas permite disfrutar de toda la gracia y belleza de esta casa de Bikuña, que está indudablemente entre las más notables de su época. Bueno será pensar desde ahora que, en el ángulo que forman ellas, debe quedar un espacio exento de todo obstáculo, que permita su contemplación desde una distancia suficiente.

Las dos fachadas restantes (las orientadas al Norte y al Oeste) están hechas de mampostería, y no tienen especial interés.

En cuanto al interior del edificio, su actual situación no permite hacerse la más remota idea de lo que pudo ser en otros tiempos. En la planta baja hay un portal más bien pequeño, con paso

bantzu edo baranda, zur torneatuzko piezez osatua da. Solairu nagusi horretako gela batzutatik zuzenean atera daiteke galeria honetara eta, seguruenik, oso atsegina izango zen udako egun beroetan bertan egotea. Eta aurrekalde horren zati hori ez da zurezkoa den bakarra: begibistan daude eusten dioten habe guztiak eta baita ere ganbara dagoen solairua ixten duen ohol multzoa. Aurrekalde honetako egur proportzioak —bantzuko zura eta ganbarako ixtura— ekialdera begira dagoen aurrekaldeak dituen harlandu eta adriluekin kontrastatzen du. Bi aurrekalde hauek batera ikustea egokia eta gustokoa da Bikuñatarren sortetxearen edertasunaz gozatzeko. Izan ere, sortetxe hau bere garaiko aipagarrienen artean dago. Egokia izango da kontutan izatea komeni dela trabarik gabeko lekua geratzea bi horma hauek osatzen duten anguluan, beharrezko distantziatik patxadaz behatu ahal izateko.

Gainontzeko bi hormak (ifarraldera eta mendebaldera begira daudenak) harlanezkoak dira eta ez dute interes berezirik.

Eraikinaren barrukaldeari dagokionean, gaur egun nola dagoen ikusita, ezin da garai batean nolakoa ote zen igerri. Beheko solairuan atari txikitxo bat dago, hiru leku zabaletarako pasabideduna. Leku hauek berriz, ikuilu, simaurtegi eta sukalde moduan erabiliko ziren. Beste leku txikiago bat ere badago, beharbada garoa gordetzeko erabiliko zutena. Solairu nagusian egongela eta logelak leudeke, baina gaur egun sailkapen nahasia dauka, seguruenik garai batekoa ez dena, baizik eta ondorengo berrikuntzen ondorio. Ganbaran leku zabalak topatzen dira atzera, egokiak saralea edo albitza, artoa, lastoa, garia etabar gordetzeko.

Vestigios de la primitiva casa-torre de Bikuña. / Bikuña Dorretxe zaharraren aztarnak.

a tres recintos amplios, que se utilizarían como cuadras, estercolero y cocina. Hay también un cuarto espacio, menor, que podría servir para el helecho. La planta principal, en la que irían la sala y las habitaciones, presenta hoy una distribución complicada, que no corresponde probablemente a la disposición primitiva, sino a sucesivas reformas. En el desván se vuelve a los espacios amplios, adecuados para el almacenamiento del heno, de la paja, del maíz, del trigo...

El edificio, considerado por Juan de Erenchun como «magnífico ejemplar de casa señorial de Guipúzcoa», fue construído en la segunda mitad del siglo XVII, aunque no se conozca la fecha exacta.

C/ BIKUÑA Y LA HISTORIA DEL CONJUNTO URBANO DE LEGAZPI

1/ *Interés que tiene el recuperar la imagen de un pueblo con tradición en la industria del hierro.*

Hasta aquí se ha hablado de la casa de Bikuña y de su importancia arquitectónica considerándola como un elemento aislado, independientemente del entorno urbano en que vivía. Pero al interés indudable que tiene por tratarse de un palacio-caserío se debe unir el que se deriva del hecho de estar enclavado en un conjunto como el de Legazpi, cuya principal ocupación y medio de vida fue, prácticamente a lo largo de toda su historia, la elaboración del hierro. Es evidente que un pueblo de pescadores es distinto de uno de labradores y un pueblo fronterizo, defensivo, de otro enclavado en el interior del país. Algunas vi-

Eraikin hau, Juan de Erantxunek «Gipuzkoako jauretxe eredu bikaina» zela esan zuena, XVII. mendearen bigarren erdian eraiki zuten, data zehatzik ezagutzen ez bada ere.

C/ BIKUÑA ETA LEGAZPIKO HIRIGUNE-TALDEAREN HISTORIA

1/ *Burdingintzan tradizioa duen herri baten irudia berreskuratzeak duen interesa*

Orain arterakoan Bikuñari buruz ihardun dugu eta bere garrantzi arkitektonikoaz. Elementu isolatutzat hartu dugu, bera zegoen hirigune inguruari jaramonik eman gabe. Baina jauregi-baserria izateagatik duen interesari gehitu egin behar zaio Legazpi bezalako hirigune-talde batean kokatuta egoteagatik duen interesa, izan ere herriak izan duen zeregin eta bizibidea, ia-ia bere historia osoan zehar, burdingintza da. Gauza jakina da arrantzale herri bat nekazari herri bat ez bezalakoa dela eta muga ondoko herri bat ez dela nazioaren barrukaldeko bat bezalakoa. Hiriska batzuek denbora luzez izan dute halako industri edota merkatal-espezializazioa, derrigor irladatu edo agertu dena bere hirigune-taldearen ezarketan.

Horrexegatik da interesgarria Legazpi bezalako herri baten irudi zehatza berreskuratzea, ia-ia zeregin bakarrean —burdingintzan— ihardun betebetean. Nolakoak ote ziren etxeak, nola biltzen ote ziren olagizonen munduko gizonak, ikazkinak, meatzariak, mandazainak, urtzaileak, forjariak, arotzak...? Zer nolako eraikin eta espazioak ote

Detalle del entramado de las vigas de la cubierta. / Estalkiko habeen bilbaduraren xehetasuna.

Otro detalle del desván de Bikuña. / Bikuñako ganbarako beste xehetasun bat.

llas han tenido durante mucho tiempo una cierta especialización industrial o comercial, que se ha reflejado, forzosamente, en la disposición de su conjunto urbano.

De ahí el gran interés que tiene el recuperar la imagen fiel de un pueblo como Legazpi, tan específicamente volcado, durante muchos siglos, en una actividad casi exclusiva como la obtención y forja del hierro,. ¿Cómo eran sus casas, cómo se agrupaban los hombres del variado mundo de los ferrones, con sus carboneros, mineros, mulateros, fundidores, forjadores, carpinteros,..., qué edificios y espacios incluía esa célula fundamental de la industria legazpiarra que llamamos «ferrería»?.

Pero ¿va a ser posible, partiendo de un conjunto urbano completamente transformado como es el legazpiarra, salvar la imagen de la villa de los siglos XVI, XVII, XVIII?. ¿No habrá que llegar a la misma conclusión que Julio Caro Baroja al plantearse el tema para el conjunto del País Vasco, cuando dice:

«Sabemos bastante de formas exteriores de casas rurales aisladas, menos del modo de agruparse, de los espacios entre ellas y de su significación actual y pasada»? Aún con este riesgo presumible de que las conclusiones finales no sean demasiado claras, la tarea de la reconstrucción de la imagen urbana del pueblo de ferrones que fue Legazpi debe ser afrontada lo antes posible. En la confianza de que ese trabajo se realice con el rigor que merece, vamos a exponer brevemente algunas deducciones a que hemos llegado comparando relaciones de las casas que existían en Legazpi en siglos pasados con las que existen hoy o hace pocos años, deducciones que son puramente provisionales.

zeuzkan «ola» esaten diogun industria legazpiarraren oinarrizko zelula horrek?

Baina posible ote da Legazpik daukan hirigunetalde aldatuaz baliatuz, XVI, XVII eta XVIII. mendeetako herriaren irudia salbatzea? Beharbada Julio Caro Baroja iritsitako ondorio berera iritsi beharko dugu. Gizon honek Euskal Herri osoaren taldea aztertzeko lanetan aritzean zera esan zuen:

«Dexente dakigu nekazal-etxe bakartien kanpoko formetaz, baina gutxiago taldekatzeko moduaz, beraien arteko espazioez eta gaur egungo eta lehengo beren esanahiaz».Azkenengo ondorioak oso argiak izango ez diren arrisku somagarria edukita ere, ahalik eta azkarren heldu behar zaio Legazpi izandako olagizon-herriaren hiribarruko irudia berreraikitzeko lanari. Lan horrek merezi duen gogortasunaz egingo den konfidantzaz, labur-labur azalduko ditugu iritsi garen ondorio batzuk. Ondoriootara iristeko, aurreko mendeetan Legazpin zeuden etxeen eta duela urte gutxi edo gaur egun daudenen arteko konparaketa egin dugu. Jakinekoa da behinbehinekoak direla ondorio hauek.

2/ Baserrien izenen iraupena eta hirigune barruko etxeen izenen aldaketa

Legazpin XVII. mendean zeuden etxeen izenak XX. mendearen hasieran zeudenenekin konparatuz gero, begibistan nabarmentzen den lehen gauza zera da; berauetako asko berdinak direla, batere aldatu gabeak hainbat mendetan barrena. Gehien errepikatzen diren izenak baserriei eta olei dagozkienak dira. Begibistakoa da Legazpin ere baserria «familia baten kide bizi eta hilen lur eta ostatu, tenplu eta hilerri, euskarri, sinbolo eta er-

2/ Continuidad en los nombres de los caserios frente a variación en nombres de las casas del casco urbano

Un primer hecho que salta a la vista al comparar los nombres de las casas que había en Legazpi en el siglo XVII con las que existían a principios del siglo XX es que muchos de ellos son iguales, manteniéndose invariables a lo largo de varias centurias. Los nombres que más se repiten son los correspondientes a los caseríos y a las ferrerías. Se ve que también en Legazpi el caserío ha sido «tierra y albergue, templo y cementerio, soporte material, símbolo y centro común de los miembros vivos y difuntos de una familia» —utilizando una hermosa expresión de Don José Miguel Barandiarán—. Millares de hombres y de mujeres han vivido en ellos, sucediéndose generaciones silenciosas de las que no queda el recuerdo ni el nombre. Sólo permanecen el caserío y sus terrenos, con su nombre invariable desafiando el paso del tiempo.

No sucede lo mismo con las casas del casco urbano. Si al hacer una relación de los caseríos surgen siempre los mismos nombres que hoy tienen —Lakiola, Ubitarte, Aguirrezabal, Mendiaras...—, sin mención alguna de sus habitantes, las viviendas del casco urbano son designadas en general por el nombre de su propietario en ese momento: «La casa de Juan de Aguirre» «La de Pedro de Murua», «La de Aguinaga»... - En algunos pocos casos, se añade también el oficio del propietario: «La de Cristobal de Aguirre (carbonero)», «La de Juan de Biziola (hundidor)». Se tiene la impresión, al leer las listas viejas de las viviendas del pueblo, de que el caserío es la continuidad, la estabilidad, la tradición, el carácter, aún cuandigune» izan dela On Jose Miel Barandiaranen hitz politak erabiliz). Milaka gizon eta emakume bizi izan dira bertan, ez izenik eta ez oroitzapenik geratzen ez den belaunaldi ixilak txandakatuz. Terrenoak, baserria eta beronen izena besterik ez da geratzen. Izen aldagaitzak, denborari erronka egiten diotenak.

Ez da gauza bera gertatzen hiriguneko etxeekin. Baserrien zerrenda ikustean beti azaltzen dira gaur egun dauzkaten izenak —Lakiola, Ubitarte, Agirrezabal, Mendiaratz...—, bertakoen aipamenik ere egin gabe. Hiriguneko etxebizitzei berriz, bertako ordungo jabearen izena ematen zitzaien: «Juan de Agirrena», «Pedro de Muruana», «Aginagana»... Kasu bakar batzuetan, jabearen ogibidea ere ageri da: «Kristobal de Agirrena (ikazkina)», «Juan de Biziolana (urtzailea)». Herriko etxebizitzen zerrenda zaharra irakurtzean, badirudi baserria jarraipena, oreka, ohizkotasuna, izakera dela, nahiz eta bertakoak ahaztuta egon. Hiriguneko etxebizitzen izakera herriz, bertan bizi zirenen nortasunak emana da.

3/ Olak, Olajaunen etxeak

«Ola» izena duen ekoizpenerako batasun nahiko konplexuari dagokionean, badirudi bere hiri barruko egitura modu nabarmenean aldatu zela mendeetan barrena. Jakina denez, aintzinako haizeolak mendien goietan eraikitzen ziren, haizeak astindutako guneetan eta gainera meategi eta basoetatik hurbil. Bertako olagizonak ez ziren lan bakar batera dedikatzen: denek atera eta garraiatzen zuten minerala, zuhaitzetatik adarrak moztu eta egurrikatza egiten zuten, urtu eta forjatu egiten

do sus habitantes queden en el anonimato, desdibujados o difuminados; el carácter de las viviendas del casco urbano viene en cambio dado por la personalidad de quienes las habitan en cada momento.

3/ Ferrerías, casa del «ola-jaun», casa de ferrones

En lo que se refiere a esa unidad de producción, bastante compleja, que se denomina «ferrería», parece que su configuración urbana varió de forma notable a lo largo de los siglos. Como es sabido, las primitivas «aize-olak» o «masuqueras» se montaban en lo más alto de los montes, en zonas batidas por los vientos y además próximas a las minas de hierro y a los bosques. Sus ferrones no estaban especializados en un determinado trabajo: todos ellos extraían mineral y lo acarreaban, cortaban ramas de los árboles y elaboraban carbón vegetal, fundían y forjaban el hierro en la «aize-ola». Esto les exigía pasar buena parte del año en las zonas altas del monte, durmiendo en chabolas improvisadas, lejos de sus familias, que se alojarían en casas del valle, sencillas pero menos inhóspitas.

La situación comenzó a variar cuando, hacia el siglo XIII, empezaron a introducirse las ferrerías de agua o «zehar-olak» en las orillas del Urola. Tal como se ha visto anteriormente, se implantaron las primeras cerca del nacimiento del río, en las estribaciones del Aizkorri. Eran instalaciones pequeñas, poco potentes, montadas en edificaciones muy modestas. Pertenecían cada una de ellas a varios propietarios, que, probablemente, trabajaban personalmente en ellas, mientras sus familias vivían fuera de la ferrería, más o menos lejos de ella.

zuten burdina haizeolan. Guzti hau egin ahal izateko urtearen zati handia eman behar izaten zuten mendien goikaldean, tipustapasteko txaboletan eginez lo, familiengandik urrun. Familiak berriz, haranean egongo ziren, etxe apal baina atseginagotan.

Egoera aldatzen hasi zen XIII. mendearen inguruan, Urola ibaiaren ertzetan zeharrolak ezertzen hastean. Arestian esan bezala, lehendabizikoak ibaiaren sorburutik gertu eraiki ziren, Aizkorri mendiaren inguruan. Instalakuntza txikiak ziren, indargeak, oso eraikin apaletan eginak. Bakoitza hain bat jaberena zen eta berauek, seguruenik, pertsonalki egingo zuten bertan lan, beren familietakoak oletatik kanpo bizi zirelarik, urrutixeago edo gertuxeago.

Baina XIV. mendean zeharrola legazpiarrak era nabarmenaz garatu eta hobetu ziren ibaiaren beheko guneetan kokatuz, urak handiagoak diren lekuetan eta mailu eta hauspoen indarra horrexen arauera areagotu zitekeen. Jabetza familia ahaltsu bakar batzuen eskuetan geratu zen eta bertako kideak ez zeuden soilik burdingintzan sartuta, nekazaritza, abeltzantza eta lanbide liberaletan ere bai. Orduan sendotu zen Legazpiko burdingintzaren ekoizpen-zelularik (—batasunik) tipiko eta iraunkorrena.

Batasun edo zelula hau, honoko zera hauek osatzen zuten; olak berak, bertatik gertu zeuden eraikin apal batek edo batzuk eta olajaunaren etxebizitzak (olajauna olaren jabeari esaten zitzaion). Ez dirudi olan bertan etxebizitzarik zegoenik: agian bertako mailu eta hauspoen zarata handia zela eta, ez zen bertan bizitzerik egongo.

Pero ya en el siglo XIV las «zehar-olak» legazpiarras evolucionan y mejoran de una forma notable, instalándose en zonas más bajas en las que el río lleva mayor caudal, y la potencia de barquines y martillo puede ser aumentada consecuentemente. La propiedad se concentra en unas pocas familias poderosas, cuyos miembros están implicados no sólo en la industria del hierro, sino también en la agricultura, la ganadería, las profesiones liberales. Se consolida entonces la unidad o célula de fabricación más típica y duradera en la industria ferrona de Legazpi.

Dicha célula estaba constituída por la ferrería propiamente dicha, uno o varios edificios modestos próximos a ella y la vivienda del propietario u «ola-jaun». En la propia ferrería no parece hubiera, normalmente, vivienda: acaso la hacía inhabitable el ruido infernal de sus fuelles y martillos. Solamente hacían su vida en ella los propios ferrones, que trabajaban las veinticuatro horas, durmiendo y comiendo a salto de mata.

¿Dónde vivían estos ferrones? El principal de ellos, que organizaba el trabajo del grupo y era responsable de la producción de la ferrería, habitaría en un edificio próximo a ellas o bien en alguno de los caserios del valle, por tratarse en general de personas nacidas en éste, e, incluso, vinculadas a la familia propietaria. Entre los restantes ferrones, se encuentran bastantes apellidos que no son legazpiarras y que se acomodarían del mejor modo posible en los caseríos o en las casas del casco urbano. De hecho, en las relaciones de propietarios de éstas, aparecen también bastantes apellidos no legazpiarras: «La casa de Martin de Rexil», «La de Miguel de Arriarán», «La de Martín Pérez Albizua», «La de Juan García»,...

Bizitza bertan egiten zuten bakarrak olagizonak eurak ziren, hogeita lau orduz lanean zihardutelarik, bazkaldu eta lo ahal bezala eginez.

Non bizi ote ziren olagizon hauek? Denetan garrantzizkoena, taldearen lana antolatu eta olako ekoizpenaren arduradun zena, olen ondoko etxeren batean biziko zen edo bestela haraneko baserrietakoren batean, izan ere normalean haranean bertan jaiotako pertsonak ziren eta, baita ere, jabetza zeukan familiari lotuak. Gainontzeko olagizonen artean, legazpiarrak ez diren deitura dexeten ageri dira: «Martin de Rexilen etxea», Migel de Arriaranena», «Martin Perez Albizuana», «Juan de Gartziana»...

Olajaunaren etxeari gagozkiola, badakigu talde sortzailearen garrantzizkoena zela, noski. Ez zen ez olako funtzionaltasunaren parekoa eta ez olagizonen etxebizitzen apaltasunaren mailakoa. Egiazko jauregiak ziren olajaunen etxebizitzak. Bertan industria, nekazaritza edota merkataritzan ziharduten familiak bizi ziren. Legazpin honen froga dira Erdi Aroko Olaetxe dorretxea (desagertua), Errenaisantzako Elorregi jauregia, XVII. mendeko Bikuña jauregi-baserria, agian Guriditegi eta Mirandaola ondoko etxe suntsitua.

Hiru eraikin moeta hauen artean (ola, olajaunaren etxea, olagizonen etxeak), zeregin ezberdinetarako lekuak zeuden: presatik olaraino ura zeraman ubidearen pasoa, egurrikatza eta mineralea deskargatzeko lekua, mea kiskaltzeko labeak eta burdin eginberriarentzako biltegia. Zeharrolak sortzean txikiak izango ziren leku guzti hauek, handituz joan ziren olak berak handitzean eta, batez ere, jabeek nekazaritzarako erabiltzen zituzten terrenoen barnean geratzean. Halaxe izan zuen

En cuanto a la casa del «ola-jaun» o dueño de la ferrería, sabemos que era, por supuesto, la más importante del grupo productivo. Se trataba —en contraste con la funcionalidad del edificio de la ferrería y de la sencillez de las viviendas de los ferrones— de auténticos palacios, que albergaban a familias dedicadas a la industria, a la agricultura, al comercio. En Legazpi viene esto testimoniado por casas como la torre medieval de Olaetxe (ya desaparecida), el palacio renacentista de Elorregi, el palacio-caserío del siglo XVII de Bikuña, acaso por Guriditegi y por la desaparecida casa de Mirandaola.

Entre estos tres tipos de edificio (ferrería propiamente dicha, casa del propietario, viviendas de ferrones) se disponía de espacios con funciones variadas: paso del canal que conducía el agua desde la presa a la ferrería, lugares para descargar el mineral y el carbón vegetal, hornos de calcinación de la vena, almacén del hierro fabricado. Todos estos espacios, que al principio de las «zehar-olak» fueron probablemente pequeños, se fueron agrandando al evolucionar a instalaciones más importantes, y, sobre todo, al quedar englobados en los terrenos que los propietarios dedicaban el cultivo agrícola. Se llegó así a que la casa de Bikuña, por ejemplo, tuviera en torno a ella una propiedad muy extensa, que iba desde la plaza del pueblo actual hasta cerca de Olaberría (casi un kilómetro de longitud), y que comprendía dentro de sus límites la ferrería de Bikuña, el molino llamado Bikuña-errota, y las casas denominadas Txipizalle, Illegorriko, Baztarrekoa y Lazkanotegi (estas cuatro últimas en la zona conocida actualmente como Bikuña-Txiki). Y similares a los dominios de Bikuña serían los de las demás ferrerías importantes: Olazar, Elorregi, Mirandaola, Olaberría, Barrenolea o Bengolea. Además eran, por supuesto, propietarias de grandes extensiones de bosques en zonas más altas del pueblo.

bere inguruan Bikuña etxeak —adibidez— oso jabetza zabala. Hain zuzen, gaur egungo plazatik ia-ia Olaberriaraino (kilometro bateko luzera ia-ia). Bere barruan Bikuña ola, Bikuña errota eta Txipizalle, Illegorriko, Bastarrekoa eta Lazkanotegi izeneko etxeak zeuden (azken lau hauek gaur egun Bikuña-Txiki izenaz ezagutzen dugun gunean). Eta Bikuñatarren jabetzaren antzekoak izango ziren gainontzeko ola garrantzitsuenak: Olazar, Elorregi, Mirandaola, Olaberria, Barrenolea edo Bengolea. Gainera, jakina, herriko goragoko lekutan zeuden baso zabalen jabeak ziren.

4/ Hiriguneko biztanleak

Eta nor bizi zen hirigunean? Baserritarrek beren baserri aldagaitzak baldin bazeuzkaten eta olagizonak lehen hitzegindako ekoizpen-batasunetan bizi baldin baziren, nortzuk biziko ziren hiriguneko etxeetan? Nolabait esateko, hirigunearen zutabea gaur egun Kale Zaharra esaten dioguna zen. Badaude etxe bakar batzuk, badirenak edo duela gutxi desagertuak, beren izenen bidez bertan bizi zirenen berri eman diezaguketenak. Adibidez, «Ermentarikoa» lanabesak egiten zituen artesau batetaz mintzo zaigu, «Zesterokoa» saskigila batetaz, «Konpiterokoa» legazpiarren bizitza ahal beste gozatzen saiatzen zen gozogileaz, «Eskribaukoa» eskribauaren etxea zen... Baina, gehienetan, biztanle-zerrendek etxeetako biztanleen izenak dakartzate soilki, noizean behin ogibidea ere azalduz (perratzailea, urtzailea). Hiriguneko biztanleen artean Legazpin ohizkoak ez ziren deitura asko ageri dira eta honek pentsaerazten du beste leku batzutako jendea zela, haraneko burdingintzan lana aurkitzen zuena. Azkenik (Legazpiko garai bateko estrukturaren inguruko ikerke-

4/ *Habitantes del casco urbano*

¿Y quién vivía en el casco urbano? Si los caseros tenían sus caseríos, casi invariables a lo largo de los siglos, y los ferrones vivían en sus unidades de producción de las que ya se ha hablado, ¿quiénes ocuparían las casas del centro urbano, cuya columna vertebral era la actual «Calle vieja» con las «estradas» que en ella confluían? Hay unas pocas casas, existentes o recientemente desaparecidas, cuyo nombre puede dar idea de quiénes las habitaban. Por ejemplo, «Ermentarikoa» nos habla de un artesano que hacía herramientas, «Zesterokoa» de un fabricante de cestas, «Konpiterokoa» del confitero que endulzaba en lo posible los días de los legazpiarras, «Eskribaukoa» era la residencia del escribano,... Pero, en la mayor parte de los casos, las relaciones de vecinos dan solamente el nombre del ocupante de la vivienda correspondiente, acompañado en alguna ocasión de su oficio (herrero, hundidor). Entre estos habitantes del casco aparecen bastantes apellidos que no eran habituales en Legazpi, lo que hace pensar que se trataba de gente de otros lugares, que encontraba trabajo en la industria ferrona del valle. En definitiva (y en espera de este estudio riguroso sobre la estructura urbana de Legazpi en el pasado, que parece interesante realizar), se puede suponer que en el casco vivían: las personas que hoy clasificaríamos en el sector de «servicios» (clero, escribanos, ...), artesanos más o menos vinculados a la industria del hierro (herreros, fabricantes de herramientas, cesteros, carpinteros), artesanos diversos y personas venidas de fuera a trabajar en las ferrerías.

5/ *Resumen*

Bikuña es un palacio-caserío del siglo XVII,considerado por los especialistas en el tema como ta gogorraren zain, egitea interesgarria dirudiena), hirigunean hauek bizi zirela pentsa daiteke: gaur egun «zerbitzu» sailean kokatuko genituzkeen pertsonak (apaiz, eskribau...), burdingintzarekiko zerikusi handi edo txikia zeukaten artesauak (perratzaileak, lanabesgileak, saskigileak, arotzak), bestelako artesauak eta kanpotik oletan lan egitera etorritako jendea.

5/ *Laburpena*

Bikuña XVII. mendeko jauregi-baserri bat da. Gaian jantziak direnek Euskal Herrian dirauten alerik interesgarrienetakotzat jotzen dute. Legazpin dago, herri hau euskal burdingintzan tradizio handikoa izanik, eta horregatik honelako industriatan ihardundako hiri barruko estrukturaren ikerketan lagun dezake. Legazpiren barruan, Bikuña-Aundi «ola» esaten zaien ekoizpen-batasun edo zelula horietariko baten burua zen. Berauek garrantzi handi izan zuten Euskal Herriko mendetako burdingintzan. Legazpin izandako olajaunen etxe asko desagertu dira eta beste batzuek garai batean izandako izakera galdu dute.

III.— BIKUÑA ETXEA BERRIZTATURIK: ERABILGARRIA

Bikuña etxea berriztatu eta eraberriturik, berez, familia legazpiarrik gailenetako baten joanaren le-

uno de los ejemplares más interesantes que se conservan en el País Vasco. Se encuentra enclavado en Legazpi, un pueblo de gran tradición en la industria vasca del hierro, y por ello puede ayudar al estudio de la estructura urbana que tuvieron las localidades dedicadas a este tipo de industria. Dentro de Legazpi, Bikuña era la cabeza de una de las «células» de producción llamadas ferrerías, que tuvieron gran importancia en la centenaria elaboración del hierro en el País Vasco. De entre las varias casas de «Ola Jaun» o dueño de ferrería que hubo en Legazpi, muchas han desaparecido, otras han perdido el carácter que tuvieron en otro tiempo.

III.— LA CASA DE BIKUÑA RENOVADA: UN FUTURO UTIL

Una casa de Bikuña bien arreglada y remozada sería, por sí sola, hermoso testigo del pasado de una de las más ilustres familias legazpiarras, y, por tanto, testimonio importante de nuestra historia. Además podríamos ver en ella un ejemplar interesante de edificio del siglo XVII, enclavado en una zona en la que no abundan los de esa época.

Pero, con ser mucho todo lo anterior, hay que pensar en un futuro con vida para Bikuña. Es motivo de preocupación el recordar el gran número de reconstrucciones de este tipo que no son aprovechadas para actividad alguna y terminan siendo sólo una importante carga económica. Si en las grandes capitales suele haber un «panteón de hombres ilustres», cabría decir que muchas de nuestras reconstrucciones históricas acaban en «panteones de cosas ilustres».

kuko ederra litzateke eta, beraz, gure joanaren historiaren garrantzizko lekukotza. Gainera, XVII. mendeko eraikinen eredu interesgarria da, garai hartako ale askorik ez dagoen eskualde batean kokatua.

Baina, aurrekoa asko izanik ere, bizitzadun etorkizuna pentsatu behar zaio Bikuña-Aundiri. Gaia kezkagarria da, izan ere, honelako birreraikuntza asko egin dira, gero ezertarako erabili ez direnak eta azkenean zama ekonomiko handia besterik ez dira. Hiriburu handietan «gizon gailenen hilobiak» dauden bezala, esan liteke gure birreraikuntza historikotako asko «gauza gailenen hilobi» eginik geratzen direla.

Egiazko oinarririk gabeko patu burugabe edota fantastikoak alde batera utzita, badira Bikuña-Aundirentzako zeregin interesgarriak.

A/ BIKUÑA, MIRANDAOLAREN GEHIGARRI

Mirandaola izeneko ola Legazpin dago kokatuta. Ez da beharrezkoa hemen berari buruzko xehetasunetan hastea: ezagunak dira, eta hainbat argitalpenetan, zinean eta telebistan eman dira aditzera. Euskal Herrian gauza bakarra dela esan daiteke eta Europan ere bai ziur aski. Izan ere, Erdi Aroko ola baten birreraiketa ona da, guztiz ongi dabilena eta, gainera, Erdi Aroan erabiltzen ziren oinarrizko baliabideen bidez, orduan bezalaxe. Aditzera daukagunez —zeharo baieztatu gabebadira tradizio siderurgikodun Europako beste lurralde batzutan hainbat olaren birreraikuntza (adi-

Para Bikuña, y dejando a un lado destinos descabellados o fantásticos que no tengan base real, brotan enseguida aplicaciones interesantes.

A/ COMPLEMENTO DE MIRANDAOLA

La ferrería de Mirandaola está situada en Legazpi. No es necesario entrar aquí en detalles sobre ella: son conocidos, y han sido divulgados en publicaciones diversas, en cine, en televisión. Cabe decir que es algo único en Euskadi y, probablemente, en Europa. Porque se trata de la reconstrucción muy fiel de una ferrería medieval, que funciona perfectamente y con los mismos medios elementales que se utilizaban en la Edad Media. Según tenemos entendido —y sin poder asegurarlo plenamente— existen en otras zonas europeas con tradición siderúrgica reconstrucciones de ferrerías (por ejemplo, en la región de Siegen en la República Federal Alemana). Pero son reconstrucciones en plan de museo, cuyos mecanismos no pueden funcionar.

La ferrería legazpiarra es visitada desde hace mucho tiempo por gran cantidad de gente, que aumenta de año en año. Es ya visita obligada para numerosos centros docentes de todo Euskadi, para entidades oficiales o privadas que celebran alguna reunión en las proximidades. Incluso tiene una clara proyección internacional, porque a los muchos empresarios y técnicos que vienen a las industrias de la zona se les muestra esta ferrería, que les sorprende gratamente.

Pero la visita a la ferrería de Mirandaola resulta, por lo general muy incompleta y escasamente didáctica. Quien haya tenido la experiencia de acompañar a algún grupo interesado en conocer la ferrería recordará que quedó bastante decepcionado de su papel de «cicerone»: porque en la

bidez, Siegen aldean, Aleman Errepublika Federalean). Baina museotarakoak dira eta beren mekanismoek ez daukate ibiltzerik.

Ola legazpiarra aspaldidanik bixitatzen du jende askok eta bertaratzen den jende kopurua gero eta handiagoa da urtez urte. Euskal Herri osoko irakaskuntza-zentru askorentzako derrigorrezko bixita da eta baita ere inguruan bileraren bat egiten duten erakunde ofizial edota pribatuentzako. Nazioarteko projekzio nabarmenena ere badauka, zeren eta lurralde honetara etorri ohi diren enpresari eta teknikariei ola hau erakusten bait zaie, eta harridura atsegina sortzen die.

Baina Mirandaola olari egiten zaion bixita, normalean osagabea eta didaktikotasun txikikoa izan ohi da. Inoiz norbaitek ola ezagutzeko asmoz etorritako talderen bat lagundu baldin badu, seguru aski gogoan izango du ez zela oso pozik geratu «cicerone» betebeharrean: izan ere, olan bertan ia-ia ez dago azalpenik egiterik, normala denez, hauspoen eta mailuaren zarata handia delako. Eta ez dago ondoan inolako gelarik bertan, gaurko ikusentzunezko baliabideen laguntzaz, olei buruzko informazio zabala eman ahal izateko.

Premiazkoa dela dirudi beraz Mirandaolan bertan egiten den bixita osatzea. Horrela bertatik pasatzen diren pertsona guztiek urtero bertara jotzen duten ehundaka ikasle gazteek, gauza polit eta ikusgarri baten oroitzapena eramango lukete, eta gainera olei buruzko ezagupen polita. Jakinekoa da olak eta Euskal Herriko historia muin bereko gauza direla.

propia ferrería apenas se pueden dar explicaciones dado que, como es lógico, el ruido de los barquines y del mazo impiden que se escuche voz alguna. Y tampoco hay ningún local anexo en el que, cómodamente y con ayuda de los medios audiovisuales modernos, se pueda dar una más amplia información sobre el tema de las ferrerías.

Parece pues absolutamente indispensable que la visita a la propia ferrería de Mirandaola sea complementada de manera que las muchas personas que pasan por ella, los centenares de jóvenes estudiantes que anualmente acuden a ella, se lleven no solamente el recuerdo de algo bonito y espectacular, sino, además, un conocimiento suficiente del fenómeno de las ferrerías, que es consustancial con la historia del pueblo vasco.

Para esto podía ser ideal un Bikuña restaurado. En él se dispondrían adecuadamente medios como los siguientes:

— Fotografías de los actuales restos de ferrerías que se conservan tanto en Legazpi como en el resto de Euskadi.

— Gráficos en los que aparecería la distribución geográfica de la industria del hierro, las producciones obtenidas a lo largo de los siglos, los principales mercados y rutas de transporte, tipo de productos elaborados,...

— Videos en los que se puediera explicar el proceso de producción del hierro a lo largo de la historia: aize-olak, zeharolak, etc.

— Maquetas animadas en las que el visitante pueda ver claramente el funcionamiento de los mecanismos de las ferrerías, los diversos tipos de accionamiento de las mismas, los varios modelos de barquines que se utilizaron, etc.

Honetarako egokia litzateke Bikuña berriztatua. Bertan hauek bezalako baliabide egokiak ipiniko lirateke:

— Bai Legazpin eta bai Euskal Herri osoan oraindik dauden olen hondakinen argazkiak.

— Burdingintzaren kokapen geografikoa, mendeetan barrena erdietsitako emaitzak, garraiobiderik eta merkaturik garrantzizkoenak, landuriko produktu moetak etabar agertuko liratekeen grafikoak.

— Bideoak, berauen bidez azaldu ahal izateko burdingintzaren prozesua historian zehar: haizeolak, zeharrolak, etabar.

— Maketa mugikorrak, bixitariek zera ikusi ahal izan dezaten: oletako mekanismoen funtzionamentua, berauen eragile moeta ezberdinak, erabili ziren hauspo eredu ezberdinak etabar.

Gauza guzti hauek eta sortuko liratekeen beste batzuek, historiaz beteriko egiazko olagizonen etxe horretako geletan egokitasunez jarrita, Bikuña Mirandaolarentzako gehigarri hobezina bihurtuko lukete.

B/ BIKUÑA, BURDIN MUSEOA

Dokumentu idatziei esker, lasai baiezta daiteke Legazpin burdina landu dela XIII. mendetik gaur

Todas estas cosas y más que irían surgiendo, dispuestas con gusto, en las salas de una auténtica casa de ferrones cargada de historia, harían de Bikuña el complemento perfecto para la ferrería de Mirandaola.

B/ MUSEO DEL HIERRO

Consta, por documentos escritos, que en Legazpi se ha elaborado el hierro desde el siglo XIII hasta nuestros días ¡Son setecientos años de historia del hierro!. Pero todo hace suponer que en los montes legazpiarras, mediante el durísimo trabajo de las «aize-olak», se han forjado útiles de hierro desde mucho antes que el siglo XIII.

A la antigüedad de la industria legazpiarra del hierro se une otro factor notable: la continuidad que dicha industria ha tenido entre nosotros. Es un hecho comprobado históricamente que desde el siglo XIII hasta el XIX no hubo interrupción alguna en la dedicación del pueblo a este tipo de trabajo. Hubo momentos de gran auge, con hasta veinte o más talleres en marcha, y otros de decadencia con cuatro o cinco. Pero no se perdió la continuidad. Y no es casual que la última ferrería que trabajó en Gipuzkoa fuera la de Bengolea, situada en Legazpi. Cuando a fines del siglo XIX deja de escucharse el canto centenario del martillo de Bengolea, todo hacía suponer que la simbiosis hierro-Legazpi había terminado para siempre. El viejo valle del Urola, largo y estrecho, no parecía adecuado para la instalación de una industria moderna; las minas de Zerain y Mutiloa habían dejado de ser explotadas y no tenían interés económico ni calidad técnica para el futuro; las comunicaciones, aun contando con el paso el ferrocarril del Norte, no eran favorables,... Y sin embargo, se produjo lo inesperado: en los primeros años del siglo XX surgió modestamente una

egun arte. Burdinaren historiaren zazpirehun urte dira! Baina pentsatzekoa da mendi legazpiarretan, haizeoletako lan gogorraren bidez, burdinezko lanabesak landu direla XIII. mendea baino askoz ere lehenagotik.

Burdingintza legazpiarraren aintzinakotasunari, beste faktore nabarmen bat gehitzen zaio: burdingintza honek gure artean izandako jarraikortasuna. Historikoki baieztatutako gauza da: XIII. mendetik XIX.era arte ez zen inolako etenik izan herriaren ihardun honen inguruko lanean. Gorakada handiko uneak izan ziren, hogei ola edo gehiago martxan zeudenean, eta beherakada uneak ere bai, lau edo bost ola besterik martxan ez egoteraino. Baina ez zen jarraikortasuna eten. Eta ez da kasualitate hutsa Gipuzkoan lanean gehien iraun zuen azken ola Bengolea izatea, Legazpin kokatua. XIX. mendearen azkenaldean Bengoleako mailuaren mendetako kantua ixiltzean, Legazpi-burdina lotura betirako bukatu zela pentsa zitekeen. Urolak zeharkatzen zuen haran luze eta estua ez zen, nonbait, egokia industria moderno bat ezartzeko; Mutiloa eta Zeraingo meatokiak ez zituzten jada erabiltzen eta ez zeukaten ez diru interesik eta ez kalitate teknikorik etorkizunerako; komunikabideak, nahiz eta Ifarreko trenbidea bertatik igaro, ez ziren egokiak... Baina hala ere, ustegabekoa gertatu zen: XX. mendearen lehen urteetan, ehundaka urtetako lasterketako lekukoa hartu zuen enpresa siderurgiko bat sortu zen apal. Urte gutxitan enpresa sendotuz joan zen, eta Legazpiko burdina, bere barra forjatu eta xaflatuak, bere lanabes eta pieza estanpatuak berriro azaldu ziren mundu osoko merkatuetan.

Ez da gero gauza arrunta herri baten historia osoa aintzinako garaietatik gaurko egunera arte

empresa siderúrgica que recogía el testigo en la carrera centenaria. En pocos años dicha empresa se fue consolidando, y el hierro de Legazpi, sus barras forjadas y laminadas, sus herramientas y piezas estampadas volvieron a estar presentes en los mercados de todo el mundo.

Este hecho tan poco corriente de que la historia toda de un pueblo haya girado desde los orígenes más remotos hasta la actualidad, prácticamente sin solución de continuidad, en torno a la elaboración del hierro, merece ser plasmado en algo tangible: y probablemente nada mejor que un museo en el que se recojan muestras de cuanto se ha ido realizando a lo largo de la historia.

En él tendrían cabida las primeras hachas o cuchillos forjados por el hombre prehistórico, las puertas, cerraduras y bisagras de los cerrajeros de todos los tiempos, los hierros artísticos que elevan a categoría de arte esta actividad, las herramientas y piezas empleadas universalmente por la técnica moderna,... Incluso —y aquí ya nos permitimos soñar un poco— alguna de las esculturas de los artistas vascos contemporáneos, que han dignificado al hierro colocándolo por primera vez en competencia con el mármol o el bronce tradicionales.

Existen ya en Euskadi museos, y muy notables, de este tipo. Pero no cabe duda de que Legazpi es merecedora, por su historia, de uno importante y bien dotado. Sabemos del interés de personas e industrias de esta zona para que esta colección de obras de hierro sea un realidad, y que esas personas y empresas prestarían su colaboración entusiasta. Bikuña puede ser el emplazamiento más adecuado para este museo, porque el marco tiene propiedad y belleza, y porque su

—ia-ia etenik gabe— burdingintzaren ingurukoa eta berari loturikoa izatea. Horrek, ikus daitekeen zerbait egitea merezi du: eta agian egokiena museo bat litzateke. Bertan, historian zehar burdinez egindako tresnen erakusgaiak bilduko lirateke.

Bertan aintzinako gizonek landutako lehenbiziko aizkora eta aiztoak agertuko lirateke, garai guztietako sarrailginen ate, sarrail eta erroak, egintza hau arte mailara igotzen duten burdin artistikoak, mundu osoan gaurko teknikak erabilitako lanabes eta piezak... Agian —amets pixkat eginez— gaur egungo euskal artisten eskulturaren bat, izan ere berauek burdina gaitu dute lehenbiziko aldiz ipiniz ohizko marmol eta brontzearekiko konpetentzian.

Badira Euskal Herrian honelako museo ohargarriak. Baina zalantzarik ez dago Legazpik, bere historia dela eta, ongi hornitutako museo garrantzitsu bat merezi duela. Badakigu gure eskualde honetan badirela pertsonak eta industriak burdinezko obra-bilduma hau egiaztatzea nahi luketenak, eta pertsona eta enpresa horiek beren laguntza bizia eskainiko luketela. Bikuña museo honentzako lekurik egokiena izan daiteke, inguruak berezkotasuna eta edertasuna dituelako eta, baita ere, bere eraginkortasun eta projekzio didaktikoa nabarmen bultzatuko liratekeelako Mirandaolaren «talde»an sartzean. Honetaz hitzegin dugu «Bikuña, Mirandaolaren gehigarri» atalean.

eficacia y su proyección didácticas se verían potenciadas notablemente al integrarse en el conjunto con Mirandaola del que hemos hablado en el punto «Bikuña, complemento de Mirandaola».

C/ CENTRO DE DOCUMENTACION DE LA INDUSTRIA DEL HIERRO

Si, como se ha dicho anteriormente, el número de personas que visitan la ferrería de Mirandaola está aumentando constantemente, también aumenta en parecida proporción la demanda de información sobre ella, y, en general, sobre la industria del hierro en Euskadi y en Legazpi. Quienes piden la ampliación de datos pueden ser los propios visitantes, o también (y muy a menudo) profesores de diversos centros de enseñanza que los van a utilizar como material para sus clases, e, incluso, estudiantes o graduados que tienen que preparar sus exámenes, sus tesinas, sus tesis.

La persona a la que se pide esa información, aunque consiga darla convenientemente, echa de menos la existencia de una fuente de documentación más autorizada y rica. La documentación ciertamente es abundante y lo será cada día más. No en vano el hierro ha sido un elemento decisivo en la historia de la humanidad, y aún hoy, en las proximidades del año dos mil, cuando el hombre ha descubierto muchos otros materiales de gran utilidad, la industria siderúrgica es un factor determinante en la riqueza y el poderío de las naciones.

Un centro de documentación en el que se reuniera el máximo de información sobre el hierro, principalmente en su vertiente histórica, pero acaso sin olvidar la vertiente tecnológica y de actualidad, prestaría un servicio muy eficaz.

C/ BIKUÑA, BURDINGINTZAREN DOKUMENTAZIO ZENTRUA

Arestian esan bezala, Mirandaola bixitatzen duen jende kopurua gorantz doa etengabe eta antzeko neurrian ugaltzen da berari buruzko informazioaren eskaria eta, orohar, Euskal Herriko eta Legazpiko burdingintzari buruzkoarena. Datuen ugaltzea bixitariek berek eska dezakete, edo baita ere (sarritan) beren klaseetarako materiale gisa erabiliko dituzten zenbait ikastetxetako irakasleek eta beren azterketa, tesi, tesina etabarrak prestatu behar dituzten ikásleek ere bai.

Informazio hori eskatzen zaion pertsonak, nahiz eta eskatzen dionari egokiro eskaintzea lortu, dagoena baino dokumentazio aberatsagoa aurkitzen du faltan. Dokumentazioa zinez da ugaria eta gero eta gehiago izango da. Izan ere, ez da burdina alferrik izan elementu erabakiorra gizateriaren historian eta gaur egun, bi milagarren urtetik hurbil, gizonak materiale erabilkor asko deskubritu dituelarik, industria siderurgikoa faktore mugatzailea da nazioen aberastasun eta boterean.

Burdinari buruzko ahalik eta informazio gehien bilduko litzatekeen dokumentazio zentru batek, batez ere historiaz, baina teknologia eta gaurko eguna ahaztu gabe, oso zerbitzu eraginkorra eskainiko luke.

Hauxe izan liteke Bikuña—Aundiren hirugarren zeregina. Bertan bildu, sailkatu eta artxibatu litezke era egokian, hauek bezalako elementuak:

Esta podía ser una tercera aplicación, y no despreciable, para el edificio de Bikuña. En él se podrían reunir, clasificar y archivar de manera conveniente elementos como los siguientes:

— Referencias bibliográficas, de libros, revistas, periódicos y otras publicaciones.

— Referencias sobre lo que ya se haya realizado y se esté haciendo en medios de difusión distintos de los escritos. Hay en este aspecto aportaciones importantes, como las de los hermanos Caro Baroja en la película «Gipuzkoa», o las ya varias emisiones que en televisión se han hecho sobre estos temas, o los muchos videos en los que vuelcan todo su arte y entusiasmo artistas más modestos... Todo ello puede ser hoy día reproducido y archivado, sin grandes dispendios económicos, y cabe tener no sólo las referencias sino, incluso, copias del material.

— Referencia y copia de los trabajos dedicados a estos temas, que no son publicados. Son cada día más numerosos los jóvenes estudiantes que eligen para sus tesis cuestiones relacionadas con la siderurgia tradicional de Euskadi. Sus trabajos que, con toda seguridad, contienen aspectos positivos y muy interesantes, quedan la mayor parte de las veces inéditos o poco divulgados. Hay aquí una buena cantidad de material que, convenientemente recogida, estudiada y clasificada, constituiría una cantera de la que podrían valerse futuras investigaciones. ¿Cómo conseguir regularmente ese material? Parece que no había dificultad con los estudiantes que hayan pedido documentación aquí. Pero lo más interesante sería (siempre que esto sea posible) llegar a un

— Liburu, aldizkari, egunkari eta gainontzeko argitalpenetako aipamen bibliografikoak.

— Idazkiak ez bezalako zabalkunde bideetan egin denari eta egiten ari denari buruzko aipamenak. Honi dagokionean, emari garrantzitsuak daude, esaterako Caro Baroja anaiena «Gipuzkoa» pelikulan, edo telebistan gai hauei buruz eskainitako emanaldiak, edo artista apalagoen bideo ugari bezain onak... Guzti hori kopiatu eta artxibatu egtin daiteke gaur egun, diru xahutze handirik gabe, eta aipamenez gain, materialeen kopiak ere eduki litezke.

— Gai hauen inguruan publikatu gabeko lanen aipamen eta kopia. Gero eta gehiago dira beren tesietarako Euskal Herriko ohizko siderurgiarekin erlazionaturiko gaiak aukeratzen dituzten ikasle gazteak. Zalantzarik gabe alderdi on eta interesgarriak dituzten beren lanak, gehienetan argitaratu gabe edo gaizki zabaldurik geratzen dira. Hemen materiale polita dago eta behar bezala bildu, ikertu eta sailkaturik, harrobi polita osatuko litzateke biharko ikerketetarako. Nola lortu era jarraikorrean materiale hori? Dokumentazio bila hemen ibilitako ikasleengandik ez dirudi eragozpenik dagoenik. Baina interesgarriena zera litzateke (ahal izanez gero): Euskal Herriko ikasketa zentrurik garrantzizkoenekin (Unibertsitate etabarrekin) akordio egoki batera iristea.

D/ BIKUÑA, LEGAZPIKO HISTORIAREN LEKUKOTZA

Orain arterakoan hitzegindako balizko aplikazio guztiak Legazpiren joanaldi siderurgikoaz ari dira.

acuerdo con los principales centros de estudios de Euskadi (Universidad, Universidad de Deusto, Estudios Universitarios y Técnicos de Gipuzkoa, etc.).

D/ TESTIMONIO DE LA HISTORIA DE LEGAZPI

Todas las posibles aplicaciones de las que se ha hablado hasta ahora se refieren al pasado siderúrgico de Legazpi. Hablar de Legazpi es, en gran parte, hablar de la industria del hierro. Pero, como es lógico, la historia y la vida legazpiarras tienen otros interesantes aspectos que podrían quedar recogidos en el futuro Bikuña. Basta con citar el trabajo de obtención de carbón vegetal (unido indisolublemente, durante siglos, al trabajo de los ferrones), o el de las demás industrias establecidas desde hace más o menos tiempo en Legazpi.

E/ CONTINUACION DE LA ARTESANIA DEL HIERRO EN LEGAZPI

Hemos dicho más arriba que la industria del hierro ha sobrevivido en Legazpi, con una casi milagrosa continuidad. Se le puede augurar un futuro próspero. Pero nuestra industria actual, con sus hornos eléctricos, sus prensas hidráulicas y sus trenes de laminación, que funden, adelgazan y dan forma a cientos de toneladas por día, no se parece en nada a las antíguas ferrerías.

En Legazpi ha desaparecido el trabajo artesano que labró nuestro prestigio durante siglos, el que forjó los enrejados de puertas y ventanas para casas e iglesias, o los artísticos balconajes de los palacios, o los mil utensilios de uso diario en los hogares.... Esta artesanía que cada vez es más apreciada y cotizada, que puede perfectamente

Legazpiz hitzegitea, burdingintzaz hitzegitea da hein handi batean. Baina, jakina, historia eta bizitza legazpiarrek badituzte beste alderdi interesgarri batzuk, biharko Bikuña etxean bildu litezkeenak. Adibidez, egurrikatzaren lorpena (mendetan zehar olagizonen lanari estu lotua), edo Legazpin kokaturiko gainontzeko industriak.

E/ BIKUÑA, BURDINAREN ESKULANGINTZAREN JARRAIPENA LEGAZPIN

Arestian esan dugu burdingintzak Legazpin jarraikortasun harrigarriz iraun duela. Etorkizun oparoa aurresan lekioke. Baina gaurko gure industriak, bere labe elektriko, prentsa hidrauliko eta laminazio trenekin, egunero ehundaka tonelada urtu, argaldu eta itxuratzen dituztelarik, ez dauka batere antzik aintzinako olekin.

Gure prestigioari mendetan zehar eutsi zion artisau-lana, etxe eta elizetako leiho eta ateetarako burdinsareak landu zituena, suntsitu egin da. Gero eta kotizatuagoa eta preziatuagoa den eskulangintza hau, errentagarria izan daitekeena, berreskuratu egin behar du Legazpik.

Ez oso instalakuntza garestiaz —birberotzeko labe txikia, mailua eta zeozer gehiago— Bikuña-Aundiko beheko geletako batean, edo hobeto —mailuaren zarata dela eta— ondoko etxeren batean, bi artisau forjarik (XX. mendeko olagizonak) ehundaka urtetako historiala duen eskulangintzaren gauza ederrak erakuts litzakete merkatuan.

ser rentable, debe ser recuperada nuevamente por Legazpi.

Con una modesta instalación no muy cara —un pequeño horno de recalentar, un martillo, y poco más— situado en alguno de los bajos de Bikuña-Aundi, o mejor —por razón del ruido del martillo— en un edificio anexo nada costoso, un par de artistas forjadores (ferrones del siglo XX) podrían testimoniar en el mercado las excelencias de una artesanía con historial y sello centenarios.

F/ LEGAZPI EN LAS RUTAS DE EUSKADI

Hemos hablado más arriba del interés que despierta la ferrería de Mirandaola, y que se traduce en un gran número de visitantes. Entendemos que este número debe ser cada día mayor.

Hasta ahora el conocimiento de lo que es Mirandaola se ha logrado casi exclusivamente por el testimonio personal de quienes han estado en ella. Apenas se ha hecho una mínima propaganda. Creemos que, en este caso, estaría bien justificada una acertada labor de difusión.

El primer paso a dar, e importante, podía ser el incluir a Legazpi entre las rutas de interés de Gipuzkoa, de Euskadi. Sin necesidad de volver a insistir en los alicientes que tiene el visitar nuestro pueblo, hay que tener en cuenta un hecho favorable: entre las rutas de Gipuzkoa hay un eje inevitable, que es el constituído por Arantzazu y Loiola. Los recorridos por el interior de la provincia deben pasar por él, dado su máximo interés desde el punto de vista de la historia, del arte, del paisaje,... Y Legazpi está en medio de ese eje, en el camino más corto y que mejor conduce de Arantzazu a Loiola.

F/ LEGAZPI EUSKAL HERRIKO BIDATZETAN

Arestian hitzegin dugu Mirandaolak sortzen duen interesaz. Horren seinale, bertan ikusten diren bixitariak. Bixitari kopuruak gero eta handiagoa behar duelakoan gaude.

Orain arterakoan Mirandaolaren ezagupena iaia soilik hedatu da bertan egon diren pertsonen testigantza dela eta. Ia-ia ez da propagandarik egin. Gure ustez, gauzak honela, ondo legoke zabalkunde-lan egokia.

Egin beharreko lehenengo urrats garrantzitsua, Legazpi Gipuzkoako —Euskal Herriko— bidatza interesgarrietan sartzea izan liteke. Gure herria bixitatzeak dauzkan gauza atseginak errepikatu gabe, aldeko gauza bat izan behar kontutan: Gipuzkoako bidatzetan badago bide baztertezin bat, Arantzazu eta Loiola bitartekoa hain zuzen. Probintzia barruko ibilbideak bide horretatik pasatzen dira, historia, arte eta paisaiaren ikuspuntutik duten interesagatik... Eta Legazpi Arantzazutik Loiolara doan biderik labur eta onenaren erdian dago.

Urrats handia litzateke beraz, Mirandaolaren eta Bikuña jauregi berrituaren etorkizunerako, Legazpi derrigorrezko bixita bihurtzea Euskal Herriko bidatzen barruan. Eta bidatza hauek buruan, kontutan izan behar dira bai kanpotik datorren jendearen txango turistikoak eta bai bestelakoak, adibidez, hirugarren adineko gizon eta emakumeenak, berauexek bait dute gero eta kemen handiagoa gure lurra eta historiaren alderdi interesgarriak ezagutzeko.

Sería pues un gran paso para el futuro de Mirandaola y de un reconstruido palacio de Bikuña la inclusión de Legazpi, como visita obligada, dentro de las rutas de Euskadi. Y al pensar en estas rutas hay que recordar no solamente las excursiones turísticas de gente venida del exterior sino también otras, como por ejemplo las de hombres y mujeres de la tercera edad, cada día más viajeros y más llenos de entusiasmo por conocer los aspectos interesantes de nuestra tierra y de nuestra historia.

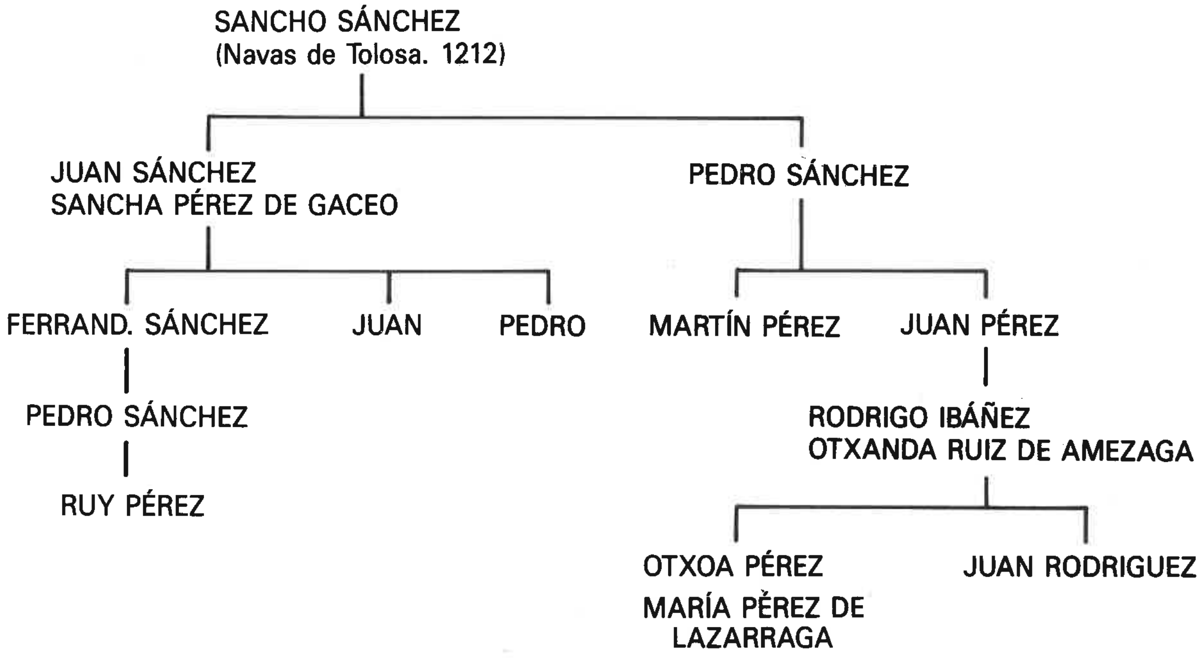
La estancia en Legazpi podía incluir entre sus puntos de interés la ferrería de Mirandaola, la capilla anexa con la Cruz milagrosa y su tradición centenaria; algunos de los restos de otras ferrerías que aún se conservan; las viejas minas de Zerain y Mutiloa, de las que se sacó el mineral de hierro para las ferrerías legazpiarras, que distan solamente tres o cuatro kilómetros y a las que se accede por una ruta llena de interés por sus hermosos paisajes; quizá algún «zepadi» de los muchos que todavía existen en nuestros montes y que son testimonio de las primitivas ferrerías de viento o «aize-olak».... Y tendría el remate más digno en Bikuña, donde, en un ambiente cómodo y apropiado, se completaría la información sobre todo lo visto.

Legazpik honoko puntu interesgarri hauek izan litzateke: Mirandaola ola, ondoko baseliza mirarizko Gurutzedunarekin; oraindik badauden beste ola batzuren hondakinak; Zerain eta Mutiloako meatoki zaharrak (ola legazpiarretarako burdin minerala bertatik atera zen), hiruzpalau kilometrotan daudenak, kontutan izanik bertara joateko paisaia ikusgarria duen bidea egin behar dela; gure mendietan dauden zepadietako bakarren bat, aintzinako haizeolen lekukoak direnak... Eta bukaerarik egokiena Bikuña-Aundin gauzatuko litzateke. Bertan, giro eroso eta aukerakoan, ikusitako guztiari buruzko informazioa osatuko litzateke.

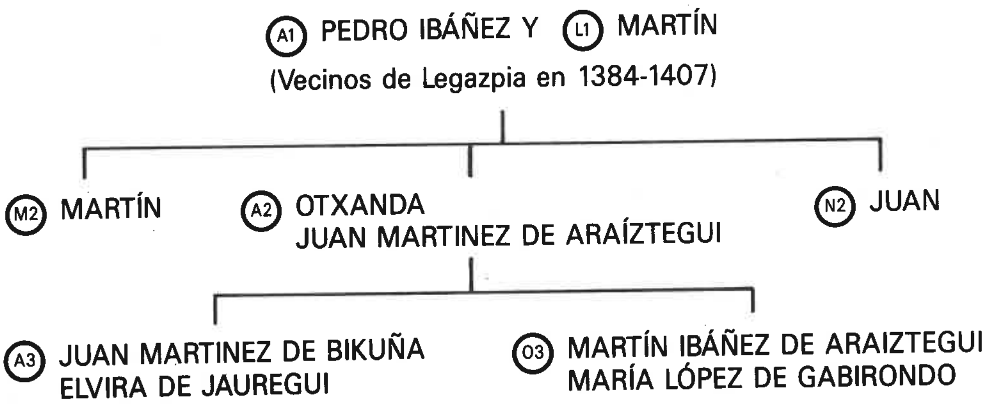
IV. APÉNDICES
IV. ERANSKINAK

A/ ARBOLES GENEALOGICOS DE LOS BIKUÑA
BIKUÑATARREN ZUHAITZ GENEALOGIKOAK

BIKUÑA EN ALAVA



BIKUÑA EN LEGAZPI



A2 JUAN MARTÍNEZ DE ARAIZTEGUI
OTXANDA DE ELORZA Y BIKUÑA

A3 JUAN MARTÍNEZ DE BIKUÑA
ELVIRA DE JAUREGUI

A4 PEDRO MARTÍNEZ DE BIKUÑA
TERESA DE ZABALEGUI

A5 MIGUEL MARTÍNEZ DE BIKUÑA
MARÍA MIGUEL DE AGUIRRE

A6 JUAN MARTÍNEZ DE BIKUÑA
MARÍA PÉREZ DE TOBALINA

A7 PEDRO MARTÍNEZ DE BIKUÑA
MARÍA ANDRÉS DE GOROSPIZCAR

A8 MIGUEL ASCENSIO DE BIKUÑA
MARINA DE CORCOSTEGUI

A9 JUAN BAUTISTA DE BIKUÑA
FELIPA DE PLAZAOLA

Q9 JOSÉ

A10 MARÍA IGNACIA DE BIKUÑA
MIGUEL FRANCISCO DE LARDIZABAL

A11 JOAQUÍN DE LARDIZABAL Y BIKUÑA
JUANA BAUTISTA DE AMEZKETA

A12 MIGUEL JOAQUÍN DE LARDIZABAL
JOSEFA DE ALTUNA

A13 JUAN ANTONIO DE LARDIZABAL
BENITA DE OTAZU

B5 JUAN MARTÍNEZ DE BI
MARÍA JOANES DE GU

B6 DIEGO MARTÍNEZ DE B
JORDANA MARTÍNEZ D

B7 DIEGO MARTÍNEZ DE B
MARÍA DE ARRIARAN

B8 FRANCISCO DE BIKUÑ
ANA DE UGARTE

B9 FRANCISCO DE BIKUÑ
MARÍA IGNACIA ELIZA

B10 FRANCISCO JOSÉ DE
MARÍA FRANCISCA DE

B11 JOAQUÍN IGNACIO DE
JOSEFA ANTONIA DE

B12 MARÍA JOAQUINA DE
JOAQUÍN DE AGUIRRE

B13 MARÍA BRIGIDA DE AG
JUAN BAUTISTA DE PO

ÑA DE LEGAZPI

JUAN MARTÍNEZ DE LEGAZPI
ELVIRA DE GURRUCHATEGUI

PEDRO LÓPEZ DE LEGAZPI
ANA DE GAUNA

MIGUEL LÓPEZ DE LEGAZPI

FRANCISCA DE LEGAZPI
AMADOR DE ARRIARAN

TEGUI

JUAN MARTÍNEZ DE ARRIARAN Y GAUNA
MAGDALENA DE LASCALDE

LA

(P8) DIEGO ASCENSIO DE BIKUÑA

(C10) TOMÁS JOAQUÍN DE BIKUÑA Y LEGAZPI
ANA MARÍA TERESA DE ITURRIAGA

(C11) TOMÁS JOAQUÍN DE BIKUÑA

E

NDO

B/ APUNTES BIOGRAFICOS DE ALGUNOS MIEMBROS DEL LINAJE DE BIKUÑA

A1.– PEDRO IBAÑEZ DE BIKUÑA.

Aparece como vecino de Legazpi en 1384, 1401 y 1407. En 1384 es uno de los testigos en la adhesión de Legazpi a Segura. Pero en 1397 los legazpiarras dicen que no fue Pedro sino Martín Ibáñez de Bikuña el testigo de la adhesión.

Estos Pedro y Martín serían hijos o nietos de otro Pedro Bikuña, dueño de la ferrería de Gibelola en 1329: «Pedro Bikuña y su mujer, vecinos de Legazpia, vendieron a Martín Sanz de Gurruchategui, vecino del mismo valle, la cuarta parte de la ferrerià de Gibelola»

L1.– MARTIN IBAÑEZ DE BIKUÑA

Hermano de Pedro y, según el testimonio de los legazpiarras en 1397, testigo de la adhesión de Legazpi a Segura en 1384.

A2.– OTXANDA DE ELORZA Y BIKUÑA

Casada con Juan Martínez de Araiztegui, fueron los dueños de Araiztegui y de Bikuña. En los conflictos de 1454, 1479, 1483, 1485 y 1495 con Segura y con los caseros, aparecen los Araiztegui por el lado de los ferrones. Basándose en un documento sobre amojonamiento de las ferrerías de Legazpi en 1483, don Saturnino Tellería concluye que «en esta época debió de hacerse el cambio de apellido de Araiztegui por el de Bikuña, tomando el hijo de Juan Martínez de Araiztegui el apellido de Bikuña porque heredó o fue

B/ BIKUÑATARREN ASKAZIARI BURUZKO OHAR BIOGRAFIKOAK

A1.– PEDRO IBAÑEZ DE BIKUÑA.

Legazpiko biztanle moduan ageri da 1384, 1401 eta 1407an. 1384ean Legazpik Segurarekiko izandako loturaren lekukoetako bat izan zen. Baina 1397an legazpiarrek esan zuten ez zela Pedro izan loturaren lekukoa, Martin Ibañez de Bikuña baizik.

Pedro eta Martin, beste Pedro Bikuña baten semeak edo bilobak izango ziren. Azken honena zen Gibelola 1329an: «Pedro Bikuñak eta emazteak, Legazpiko lagunak, Martin Sanz de Gurrutxategiri, haran bereko laguna, Gibelola olaren laurdena saldu zioten».

L1.– MARTIN IBAÑEZ DE BIKUÑA

Pedroren anaia eta, 1397ko legazpiarren lekukotzaren arauera, Legazpik Segurarekiko izandako loturaren lekukoa.

A2.– OTXANDA DE ELORTZA Y BIKUÑA

Juan Martinez de Araiztegirekin ezkondurik, Araiztegi eta Bikuñaren jabeak izan ziren. 1454, 1479, 1483, 1485 eta 1495 urteetan Segura eta baserritarrekin izandako tirabiretan, Araiztegitarrak ageri dira olagizonen alde. 1483an Legazpiko olen mugarriei buruzko dokumentu batean oinarrituta, zera dio Saturnino Telleria jaunak: «garai honetan ipiniko zen Bikuña deitura Araiztegi deituraren ordez, Juan Martinez de Araiztegiren semeak Bikuña deitura hartuz, Bikuña sortetxea

mejorado con la casa solar de Bikuña, a donde en consecuencia fue a vivir o a habitar, siguiendo sus descendientes con el apellido de Bikuña».

En esta Otxanda de Elorza y Bikuña ve Juan Carlos Guerra una posible conexión entre los Bikuña alaveses y legazpiarras. Dada la semejanza de nombres y época, cree probable que esta Otxanda fuera nieta o bisnieta de Otxanda Ruiz de Amezaga, que aparece en la rama alavesa.

M2.– MARTIN DE BIKUÑA

Era vicario de la parroquia en Santa María de Legazpi en los años 1470, 1480 y 1507. En 1480 instaló en ella una gran campana, que es la misma que hoy suena en la parroquia y que los legazpiarras llaman «La campana grande».

N2.– JUAN DE BIKUÑA

En el convenio entre caseros y ferrones de Legazpi de 20 de mayo de 1412, se habla de Juan Centol Vicuña. P. Gorosabel habla en el tomo I de «Cosas memorables de Guipúzcoa» de un Juan Pérez de Vicuña que intervino en 1462 en un conflicto sobre la forma de elegir los alcaldes en Areria. Pero entre los autores de la Ordenanza de Enrique IV de 13 de junio de 1463 aparece «el bachiller JOAN PERES DE VICUÑA vecino de la villa de Azpeitia».

A3.– JUAN MARTINEZ DE BIKUÑA Y ARAIZTEGUI

Dueño de la casa solar de Bikuña en Legazpi, estaba casado con doña Elvira de Jáuregui. Fue-

jaraauntsi edo heredatu bait zuen. Honexen ondorioz bertara aldatu zen bizi izatera, eta bere ondorengoek Bikuña deiturarekin jarraitu zuten».

Otxanda de Elortza y Bikuña izeneko honengan, Juan Karlos Gerrak Bikuñatar arabarren eta legazpiarren arteko balizko lotura bat dakusa. Izenen eta garaiaren antza dela eta, daitekeena iruditzen zaio Otxanda hau adar arabarrean ageri den Otxanda Ruiz de Amezagaren biloba edo birbiloba izatea.

M2.– MARTIN DE BIKUÑA

Legazpiko Santa Maria parrokiako bikaria zen 1470, 1480 eta 1507 urteetan. 1480an kanpai handi bat ezarri zuen bertan, eta hauxe da gaur egun parrokian jo eta legazpiarrek «kanpai handia» esaten diotena.

N2.– JUAN DE BIKUÑA

1412ko Maiatzaren 20ko baserritar eta olagizon legazpiarren arteko hitzarmenean, Juan Centol Bikuñaz hitzegiten da. P. Gorosabelek «Cosas memorables de Guipúzcoa» idazlanaren I. tomoan Juan Perez de Bikuña bati buruz hitzegiten du, 1462an Arerian alkateak hautatzeko moduaren inguruko tirabira batean parte zuena hain zuzen. Baina Enrike IV.aren 1463ko Ekainaren 13ko Ordenantzaren egileen artean, honoko hau ageri da: «JOAN PERES DE BIKUÑA batxilerra, Azpeiti herriko biztanlea».

A3.– JUAN MARTINEZ DE BIKUÑA Y ARAIZTEGI

Legazpiko Bikuña sortetxearen jabea. Elbira de Jauregi andrearekin zegoen ezkonduta. Hauexek

ron sus hijos: Pedro; Cristóbal, que fue vicario de Legazpi; Domenja, casada con Juan de Araoz, con rama en Elgoibar; Sancha, casada en Legazpi con Juan de Aguirre. Fue hombre destacado entre los ferrones legazpiarras, como lo demuestra un documento del escribano Juan Sánchez de Gurruchategui que empieza así: «En el valle de Legazpia parecieron presentes Juan Martínez de Vicuña, él por sí y en nombre de todos los otros dueños y señores de las ferrerías que son, y López Zabalo, presentaron y mostraron hoy martes 10 de diciembre de 1493 un privilegio real del rey don Fernando...» Este documento reproducía el dado por Sancho IV en 1290, en el que se pedía a los ferrones de Legazpi se trasladasen a Segura.

A4.– PEDRO MARTINEZ DE BIKUÑA Y JAUREGUI

Era dueño de los solares y ferrerías de Bikuña y Mirandaola. Se casó en 1520 con Teresa de Zabalegui. En 1532 era «vecino hacendado y ferrón en Legazpia» (J.C. GUERRA).

A5.– MIGUEL MARTINEZ DE BIKUÑA

Regidor del Ayuntamiento de Legazpi en 1598, fue detenido por el Merino de Segura por no haber asistido a las honras fúnebres por el rey Felipe II. Diez años después, al producirse la desanexión de Legazpi en 1608, el doctor don Pedro Collado nombró a Miguel Martínez de Bikuña diputado del primer Ayuntamiento independiente.

beren seme-alabak: Pedro; Kristobal, Legazpiko bikaria izan zena; Domenja, Juan de Araotzekin ezkondua, adar bat Elgoibarren zuena; Santxa, Legazpin Juan de Agirrerekin ezkondua. Gizon nabarmena izan genuen olagizon legazpiarren artean, Juan Sanchez de Gurrutxategi eskribauaren dokumentu batek azaltzen duenez. Honela dio dokumentuak hasieran: «Legazpi haranean present azaldu ziren Juan Martinez de Bikuña, bere buruaren eta diren ola guztien jaun eta jabe guztien izenean, eta Lopez Zabalo. 1493ko Abenduaren 10a dugun astearte honetan, Fernando erregearen pribilegio erreala aurkeztu eta erakutsi dute...» Dokumentu honek, Santxo IV.ak 1290ean emandako dokumentua azaltzen du eta Santxo IV.aren honetan Legazpiko olagizonei Segurara aldatzeko eskatzen zitzaien.

A4.– PEDRO MARTINEZ DE BIKUÑA Y JAUREGI

Bikuña eta Mirandaola orube eta olen jabea. 1520an Teresa de Zabalegirekin ezkondu zen. 1532an «haziendaduna eta olagizona» zen Legazpin (J. K. GERRA).

A5.– MIGEL MARTINEZ DE BIKUÑA

Legazpiko Udaletxeko agintari 1598an. Segurako Herjaunak atxilotu zuen Felipe II.a erregearengatiko hileta elizkizunetan agertu ez izanagatik. Hamar urte geroago, 1608an Legazpiren askapena gertatzean, Pedro Collado doktoreak, lehenengo Udaletxe independienteko diputatu izendatu zuen Migel Martinez de Bikuña.

A6.– JUAN MARTINEZ DE BIKUÑA

En 1598 forma parte del Ayuntamiento de Legazpi, y por ello el Merino de Segura quiso detenerle, aunque no lo consiguió. En 1621, Juan Martínez de Bikuña era Alcalde de Legazpi. El 17 de julio de 1633, fue uno de los testigos principales de la solemne ceremonia en la que el obispo de Pamplona, Pedro Fernández de Zorrilla, inició el culto solemne a la Santa Cruz de Mirandaola.

A7.– PEDRO MARTINEZ DE BIKUÑA

Era el dueño de la ferrería de Bikuña en el año 1656. Hay un documento de esta fecha (archivo de Oñate, Leg. 2221 página 210, Escr. Vicuña) en el que se establece el impuesto de alcabala y diezmo viejo que deberá pagar, juntamente con las otras cuatro ferrerías que trabajan en ese momento (Olazar, Mirandaola, Olaberría y Bengolea).

A8– MIGUEL ASCENSIO DE BIKUÑA

Con ese nombre y apellidos aparecen en la vida legazpiarra, en la misma época, dos personas distintas. Miguel Ascensio de Bikuña y Gorozpizcar y Miguel Ascensio de Bikuña y Basauri. El primero, hijo de Pedro Martínez de Bikuña y de María Andres de Gorozpizcar, continuó la línea directa de los Bikuña. Fue su mujer Marina de Corcostegui, con la que contrajo matrimonio en 1680.

Miguel Ascensio de Bikuña y Basauri era hijo de Pedro de Bikuña y de María Luisa de Basauri. Nació el 9 de mayo de 1641. Su padre pertenecía a alguna de las varias ramas de los Bikuña, que, lógicamente, existían en Legazpi.

A6.– JUAN MARTINEZ DE BIKUÑA

1598an Legazpiko Udaletxeko partaidea zen, eta horregatik Segurako Herjaunak atxilotu egin nahi izan zuen. Ez zuen baina lortu. 1621ean, Juan Martinez de Bikuña Legazpiko alkatea zen. 1633ko Uztailaren 17an, garrantzizko lekukoetako bat izan zen, Pedro Fernandez de Zorrilla Iruñako gotzaiak Mirandaolako Gurutze Santuaren kultua hasi zueneko zeremonia ospatsuan.

A7.– PEDRO MARTINEZ DE BIKUÑA

Bikuña olaren jabea zen 1656 urtean, Bada data hau duen dokumentu bat (Oñatiko artxiboa, Leg. 2221 210 orrialdea, Eskr. Bikuña). Dokumentu honetan ordaindu beharko dituen hamarren zaharra eta alkabala zerga ezartzen da, momentu horretan lanean ari diren lau olekin batera (Olazar, Mirandaola, Olaberria eta Bengolea).

A8– MIGEL ASENTSIO DE BIKUÑA

Izen eta deitura horiek dituzten bi pertsona ezberdin ageri dira Legazpin garai berean. Migel Asentsio de Bikuña y Gorozpizkar eta Migel Asentsio de Bikuña y Basauri. Lehenengoak, Pedro Martinez de Bikuña eta Maria Andres de Gorozpizkarren semea, Bikuñatarren lerro zuzena jarraitu zuen. Marina de Korkostegi izan zuen emazte eta beronekin 1680an ezkondu zen.

Migel Asentsio de Bikuña y Basauri Pedro de Bikuña eta Maria Luisa de Basauriren semea zen. 1641eko Maiatzaren 9an jaioa. Bere aita Legazpiko Bikuñatarren adarretako batekoa.

Miguel Ascensio de Bikuña y Basauri contrajo matrimonio con Luisa Estensoro. Entre sus hijos están Nicolás (que siguió la línea) y Miguel (que fue sacerdote), fundando ambos en 1735 la capellanía de los Bikuña. Fue alcalde de Legazpi.

A9.– JUAN BAUTISTA DE BIKUÑA

Contrajo matrimonio con Felipa de Plazaola, y fue una de las personas que contribuyeron de manera destacada en la construcción de la nueva parroquia de Legazpi. Por esta misma época (a principios del siglo XVIII), un legazpiarra de nombre Juan Felipe de Bikuña había elegido la carrera de las armas y, cuando tenía el grado de capitán, murió en combate en el asalto a Ciudad Rodrigo. La coincidencia de sus nombres con los del matrimonio formado por Juan Bautista de Bikuña y Felipa de Plazaola permite suponer que sería hijo o, al menos, pariente próximo de éstos.

Q9.– JOSE DE BIKUÑA

Hermano del anterior, fue Teniente General de la provincia de Farma, en el reino del Perú. Murió en 1729.

A10.– MARIA IGNACIA DE BIKUÑA

Al casarse María Ignacia de Bikuña, heredera de Bikuña-Aundi, con Miguel Francisco de Lardizabal y Elorza, cambia, después de muchas generaciones, el apellido de los propietarios de la casa solariega. Los Lardizabal eran de Segura, y un hermano de Miguel Francisco fue obispo de la Puebla de los Angeles, en Méjico.

Migel Asentsio de Bikuña y Basauri Luisa Estensororekin ezkondu zen. Beren seme-alaben artean Nikolas (lerroaren jarraitzaile) eta Migel (apaiza) ditugu. Bi hauek 1735ean Bikuñatarren kaperautza fundatu zuten. Legazpiko alkatea izan zen eta 1667an galeperrak ehizatzea debekatu zuen herri honetan.

A9.– JUAN BAUTISTA DE BIKUÑA

Felipa de Plazaolarekin ezkondu zen, eta Legazpiko parrokia berriaren eraikuntzan era nabarmenaz lagundu zuten pertsonetako bat dugu. Garai honetan bertan (XVIII. mendearen hasieran) Juan Felipe de Bikuña izeneko legazpiar batek armen karrera aukeratu zuen eta, kapitan izatera iritsi, borrokan hil zen Ciudad Rodrigoren aurkako erasoan. Beronek Juan Bautista de Bikuña eta Felipe de Plazaola bikotearen izenak edukitzeak pentsaerazten du berauen semea edo, gutxienez, senidea izango zela.

Q9.– JOSE DE BIKUÑA

Aurrekoaren anaia, Farma Probintziako Teniente Jenerala izana dugu Peru erreinuan. 1729an hila.

A10– MARIA INAZIA DE BIKUÑA

Maria Inazia de Bikuña, Bikuña-Aundiko etxalaba, Migel Frantzisko de Lardizabal y Elortzarekin ezkontzean, belaunaldi askoren ondoren, sortetxearen jabeen deitura aldatu zen. Lardizabaldarrak Segurakoak ziren eta Migel Frantziskoren

A11.– JOAQUIN DE LARDIZABAL Y BIKUÑA

En 1752 era el dueño de la ferrería de Bikuña y también de la de Ursuarán en Segura. Contrajo matrimonio con Juana Bautista de Amezqueta y Laurgain, señora de los palacios de Amezqueta y Aia.

JOSE DE LARDIZABAL Y BIKUÑA

Hermano del anterior, fue fiscal, oidor y regente de la audiencia de Barcelona. Posteriormente fue nombrado consejero de Hacienda y desempeñaba ese cargo cuando falleció en 1776. Fue además catedrático de la Universidad de Salamanca.

A12.– MIGUEL JOAQUIN DE LARDIZABAL Y AMEZQUETA

El 12 de junio de 1781, la Diputación de Guipúzcoa designó a Miguel Joaquín de Lardizabal como su representante para hacer el amojonamiento de los límites entre Navarra y Guipúzcoa. Y en 1800 volvió a ser comisionado para la misma tarea.

A13.– JUAN ANTONIO DE LARDIZABAL

En 1820 es dueño de la ferrería y del molino de Bikuña. Pero él vive ya en Segura, y tiene arrendada la ferrería a Manuel Antonio Guridi - Zaldua y a su hijo José Joaquín Guridi - Zaldua.

A partir de 1800, aproximadamente, la familia Bikuña no vive ya en la casa de Bikuña-Aundi.

anai bat La Puebla de los Angeleseko gotzaia izan zen Mejikon.

A11.– JOAKIN DE LARDIZABAL Y BIKUÑA

1752an Bikuña olaren jabea zen eta Ursuaran olarena ere bai Seguran. Juana Bautista de Amezketa y Laurgainekin ezkondu zen, Amezketa eta Aia jauregietako anderea.

JOSE DE LARDIZABAL Y BIKUÑA

Aurrekoaren anaia. Bartzelonako audientziako fiskale, oidore eta errienta izan zen. Gerora Haziendako Kontseilari izendatu zuten eta lan horixe zeukan, 1776an hil zenean. Salamancako Unibertsitateko katedraduna ere izana dugu.

A12.– MIGEL JOAKIN DE LARDIZABAL Y AMEZKETA

Gipuzkoako Diputazioak bere ordezkari izendatu zuen Migel Joakin de Lardiazabal 1781eko Ekainaren 12an, Gipuzkoa eta Nafarroaren arteko mugako mugarrien ezarketarako. Eta 1800ean lan horrexetarako birraukeratu zuten.

A13.– JUAN ANTONIO DE LARDIZABAL

1820an Bikuña ola eta Bikuña errotaren jabea dugu. Baina jada Seguran bizi zen eta errentaturik zion ola Manuel Antonio Guridi Zalduari —eta beronen seme Jose Joakin Guridiri—.

B5— JUAN MARTINEZ DE BIKUÑA

Juan Martínez de Bikuña y Zabalegui, hijo de Pedro Martínez de Bikuña, contrajo matrimonio con María Joanes de Gurruchategui. Se unieron de esta forma dos de los linajes más antiguos de Legazpi. El de los Gurruchategui estaba ligado a la ferrería de Bengolea o Barrenola, que ya en 1407 era de Juan Sánchez de Gurruchategui. La casa solar era la de Olaetxe, una preciosa torre medieval desaparecida hace aún pocos años. En ella nació Elvira de Gurruchategui, que se casó con Juan Martínez de Legazpi, de la cercana Casa-Torre de Legazpi, enclavada en Zumárraga, y de este matrimonio iba a nacer el conquistador de las islas Filipinas, Miguel López de Legazpi y Gurruchategui.

Por el matrimonio con María Joanes de Gurruchategui, Juan Martínez de Bikuña pasó a ser propietario de la ferrería de Bengolea, con una situación económica muy sólida: lo demuestra el hecho de que, al morir María Joanes en el año 1596, dejó en herencia «muchos bienes en Legazpia, Villafranca, León, Galicia y Portugal». En 1593 eran también propietarios de la ferrería o molino de Azpikoetxe.

En 1608, Juan Martínez de Barrenolea es regidor del primer Ayuntamiento legazpiarra independiente de Segura.

Con este matrimonio de Juan Martínez de Bikuña con María Joanes de Gurruchategui se inicia una línea de los Bikuña que iba a tener una influencia decisiva en la vida legazpiarra.

1800dik aurrera, gutxi gora behera, Bikuña familia ez da Bikuña-Aundi sortetxean bizi izango.

B5— JUAN MARTINEZ DE BIKUÑA

Juan Martinez de Bikuña y Zabalegi, Pedro Martinez de Bikuñaren semea, Maria Joanes de Gurrutxategirekin ezkondu zen. Honela batu ziren Legazpiko askazitik zaharrenetako bi. Gurrutxategitarren askazia Bengolea edo Barrenola olari zegoen lotuta eta ola hau Juan Sanchez de Gurrutxategirena zen 1407an. Sortetxea Olaetxe zen, Erdi Aroko dorretxe bikaina, duela urte gutxi suntsitua. Bertan jaio zen Elbira de Gurrutxategi eta berau Juan Martinez de Legazpirekin ezkondu zen, Zumarragako Legazpi dorretxekoarekin eta bikote honengandik, Filipina uharteen konkistatzailea jaioko zen, hots, Migel Lopez de Legazpi y Gurrutxategi.

Maria Joanes de Gurrutxategirekiko ezkontza zela eta, Juan Martinez de Bikuña, egoera ekonomiko sendoa zeukan Bengolea olaren jabe bihurtu zen. Zerak frogatzen du hori: Maria Joanesek, 1596an hiltzean, «Legazpi, Billafranka, Leon Galizia eta Portugalen ondasun asko» utzi zituen heredentzian. 1593an Azpikoetxe ola edo errotaren jabeak ere baziren.

Juan Martinez de Bikuña eta Maria Joanes de Gurrutxategi ezkonduta, bizitza legazpiarrean eragin erabakiorra izango zuen Bikuñatarren lerro bat hasi zen.

B6.— DIEGO MARTINEZ DE BIKUÑA Y GURRUCHATEGUI

El 17 de julio de 1633, se celebró la primera fiesta pública y solemne de la Cruz de Mirandaola, en presencia del obispo de Pamplona Pedro Fernández Zorrilla. El acta de dicha fiesta fue levantada y firmada por Diego Martínez de Bikuña, escribano del Rey y de número en la villa de Legazpi. La participación de este escribano en la vida legazpiarra fue muy notable. Ya en 1621 fue designado procurador y representante de Legazpi en las Juntas Generales de Guipúzcoa, que se celebraron en Fuenterrabía. En 1624 era alcalde y, bajo su mandato, se levantó la primera casa consistorial de la historia del pueblo. Contrajo matrimonio con Jordana de Arrola y Lasalde. Murió en Galicia, donde su madre María Joanes de Gurruchategui le había dejado algunas posesiones.

B7.— DIEGO MARTINEZ DE BIKUÑA Y ARROLA

Fue escribano real de Legazpi, como había sido también su padre. Participó en la escritura de concordia sobre el conflicto que la villa de Legazpi tenía con la casa de Lazcano, a propósito del patronato de la parroquia legazpiarra. Dicha escritura data de 1645.

Contrajo matrimonio en tres ocasiones: en la primera, con María de Arriarán y Gauna, señora de Izarza en Alava: el hijo de este matrimonio, Francisco, siguió la línea familiar; en la segunda, con Amalia de Iriarte, sin que tuvieran sucesión; en la tercera con María Joaniz de Cortaberria y Barrenechea, en el año 1649: de este tercer matrimonio nació Diego Ascensio de Bikuña, que llegaría a ser Almirante de la Armada Española.

B6.— DIEGO MARTINEZ DE BIKUÑA Y GURRUTXATEGI

1633ko Uztailaren 17an, Mirandaolako Gurutzearen jendaurreko lehenengo jai ospatsua ospatu zen, Iruñako gotzaia zen Pedro Fernandez Zorrilla bertan zelarik. Jai honen akta Diego Martinez de Bikuñak altxa eta sinatu zuen, Erregearen eskribaua berau eta Legazpikoa. Nabarmen hartu zuen eskribau honek parte Legazpiko bizitzan. 1621ean prokuradore izendatu zuten eta Legazpiren ordezkari Gipuzkoako Batzar Nagusietan, Hondarribian egin zirenetan. 1624ean alkatea zen eta bere agintepean, herriaren historiako lehenengo Udaletxe edo Herriko Etxea eraiki zen. Jordana de Arrola y Lasalderekin ezkondua. Galizian hil zen; han Maria Joanes de Gurrutxategi bere amak jabetza batzuk zizkion utzita.

B7.— DIEGO MARTINEZ DE BIKUÑA Y ARROLA

Legazpiko eskribau erreala izana dugu, bere aita bezalaxe. Parrokia legazpiarraren patronatua zelaeta Legazpik Lazkano etxearekin zeukan tirabiarari buruzko konkordia-eskrituran hartu zuen parte. Aipatutako eskritura 1645ekoa da.

Hiru aldiz ezkondu zen: lehenik, Maria de Arriaran y Gaunarekin, Izartzako anderea Araban: bikote honen semeak, Frantziskok, lerro familiarra jarraitu zuen; bigarrenik, Amalia de Iriarterekin, seme-alabarik izan gabe; hirugarrenik, Maria Joaniz de Kortaberria y Barrenetxearekin, 1649 urtean: hirugarren ezkontzaren fruitu, Diego Asentsio de Bikuña jaio zen, Armada espainiarreko Almirante izango zena.

Diego Martinez de Bikuña Legazpiko alkatea zen 1635ean eta urte hartan utzi zion kargua Gabriel Fernandez de Ubitarteri. Baina atzera jarri zu-

Diego Martínez de Bikuña era ya alcalde de Legazpi en 1635, fecha en que dejó dicho cargo a Gabriel Fernández de Ubitarte. Pero volvió a ser designado alcalde en 1638. En esta fecha se inició el sitio de Fuenterrabía por parte de tropas francesas. Y allí tuvieron que acudir los mozos legazpiarras, formando una compañía que, como era preceptivo, estaba mandada por el alcalde Diego Martínez de Bikuña, con rango de capitán.

El 6 de mayo de 1660 llegaban a Urretxu el rey Felipe IV y la infanta María Teresa de Austria. En representación de Legazpi acudió a la recepción Diego Martínez de Bikuña, quien les dió la bienvenida. En la comitiva real que pasó por Legazpi figuraba otro Diego, que iba a tener renombre universal: el pintor sevillano Diego R. de Silva y Velázquez.

B8.– FRANCISCO DE BIKUÑA Y GAUNA

Su segundo apellido era, en realidad, Arriarán, como hijo de Diego Martínez de Bikuña y de María de Arriarán y Gauna. Pero se ve que adoptó como segundo apellido este último de Gauna, con el que aparece en todos los documentos. No era el primer caso en la familia, porque su madre y su abuelo materno habían hecho lo mismo, tomando el apellido Gauna de Ana de Gauna, tatarabuela de Francisco. La costumbre continuó en los hijos y nietos, entre los que encontraremos nuevos Franciscos de Bikuña y Gauna.

Este primer Francisco de Bikuña y Gauna contrajo matrimonio con Ana de Ugarte y ambos fundaron el mayorazgo de Gurruchategui - Bengolea. En 1654 aparece como dueño de la ferrería de este nombre. En 1676, juntamente con Miguel Ascensio de Bikuña y Basauri y Tomás Joaquín de Bikuña, encargan a Domingo de Aguirre que pon-

ten alkate 1638an. Urte hartan hasi zen Hondarribiko setiapena, tropa frantsesek egina. Eta haraxe joan behar izan zuten gazte legazpiarrek, soldadu taldea osatuta. Diego Martinez de Bikuña alkateak agintzen zien, kapitaina izanik.

1600ko Maiatzaren 6an Urretxura iritsi ziren Felipe IV.a erregea eta Maria Teresa de Austria infanta. Legazpiren ordezkari joan zen Diego Martinez de Bikuña harreralekura eta ongietorria eman zien. Legazpitik pasatako segizio errealean bazen beste Diego bat, arras ezaguna izango zena: Diego R. de Silva y Velazquez pintore sevillarra.

B8.– FRANTZISCO DE BIKUÑA Y GAUNA

Egiazko bere bigarren deitura Arriaran zuen, Diego Martinez de Bikuña eta Maria de Arriaran y Gaunaren semea bait zen. Baina bigarren deituratzat hartu zuen Gauna eta holaxe ageri zaigu dokumentu guztietan. Ez zen familiako lehenengo kasua, bere amak eta amaren aitak gauza bera egin bait zuten, Gauna deitura Ana de Gaunarengandik hartuz, Frantziskoren herenamona berau. Ohitura seme eta bilobengan jarraitu zen eta berauen artean Frantzisko de Bikuña y Gauna «berriak» aurkituko ditugu.

Lehenik Frantzisko de Bikuña y Gauna Ana de Ugarterekin ezkondu zen eta biek fundatu zuten Gurrutxategi-Bengolea maiorazgoa: 1654ean izen honetako olaren jabe ageri zaigu. 1676an berriz, Migel Asentsio de Bikuña y Basauri eta Tomas Joakin de Bikuñarekin batera, Domingo de Agirreri agindu zioten txukun eta ordenean jartzeko Udaletxeko kontu eta paperak.

Alcantarako ordenako zalduna genuen.

ga en orden las cuentas y papeles del Ayuntamiento.

Era caballero de la orden de Alcántara.

P8.— DIEGO ASCENSIO DE BIKUÑA Y CORTABERRIA

Era hijo de Diego Martínez de Bikuña y Arrola y de María Joaniz de Cortaberria y Barrenechea. Nació en Legazpi, el 10 de mayo de 1657. Se casó con Josefa Urreta y Pérez, en Madrid, el día 30 de agosto de 1706.

Fue alcalde de Legazpi en 1705 y 1706. Como otros muchos segundones de familias poderosas de la época, siguió la carrera de las armas, llegando a ser destacado marino de guerra. El 9 de marzo de 1704 partió de Pasajes para Cádiz al mando de tres galeones: el suyo era el «Portaceli». El día 23 del mismo mes se encontró, a la altura de las costas portuguesas, con una escuadra enemiga, constituída por navíos holandeses e ingleses, mandada por el almirante inglés Rooke. Después de un combate muy duro, Bikuña tuvo que rendirse y fue trasladado a Setúbal. Como recompensa a su comportamiento, fue nombrado, por Felipe V, Almirante de la Real Armada del Océano. Esto sucedía el 16 de febrero de 1705. Desde 1706, fue también caballero de la Orden de Santiago, con la encomienda del Campo de Criptana.

Desempeñó también los cargos de Capitán General y Gobernador de San Sebastián.

B9.— FRANCISCO DE BIKUÑA Y UGARTE

Era hijo de Francisco de Bikuña y Gauna y de Ana de Ugarte. Se casó con María Ignacia de Eli-

P8.— DIEGO ASENTSIO DE BIKUÑA Y KORTABERRIA

Diego Martinez de Bikuña y Arrola eta Maria Joaniz de Kortaberria y Barrenetxearen semea dugu. Legazpin jaioa 1657ko Maiatzaren 10ean. Josefa Urreta y Perezekin ezkondu zen, Madrilen, 1706ko Abuztuaren 30ean.

Legazpiko alkatea izan zen 1705 eta 1706an. Garai hartako familia haltsuetako beste asko bezala, armen karrerari ekin zion eta gerra itsasgizon nabarmena izan genuen. 1704eko Martxoaren 9an Pasaiatik Cadizera abiatu zen, hiru galeoi bere agintepean: berea «Portaceli» izenekoa zen. Hile bereko 23an, kosta portugaldarren parean, untzi holandar eta inglesek osaturiko eskoadra etsai batekin egin zuen topo. Beronen agintaria, Rooke almirante inglesa. Oso borroka latzaren ondoren, Bikuñak errendatu egin behar izan zuen eta Setubalera eraman zuten. Bere portaeraren sari, Ozeanoko Armada Errealaren Almirante izendatu zuen Felipe IV.ak. 1705eko Otsailaren 16an gertatu zen hau. 1706az geroztik, Santiago Ordenaren zaldun ere izana dugu, «Campo de Criptana» delakoaren gomenduaz.

Donostiako Gobernadore eta Kapitain Nagusi karguak ere izan zituen.

B9.— FRANTZISKO DE BIKUÑA Y UGARTE

Frantzisko de Bikuña y Gauna eta Ana de Ugarteren semea. Mari Inazia de Elizalde y Altzagarekin ezkondu zen. Gipuzkoako Diputatu Nagusia

zalde y Alzaga. Fue Diputado General de Guipúzcoa, y caballero de Alcántara. Aparece como contribuyente destacado para la construcción de la nueva parroquia de Legazpi, aunque no llegó a verla hecha realidad, puesto que falleció hacia 1700.

B10.— FRANCISCO JOSE DE BIKUÑA Y GAUNA

Hijo de Francisco de Bikuña y Ugarte y de María Ignacia Elizalde y Alzaga. Tal como habían hecho su padre y su abuelo, adoptó como segundo apellido el de Gauna. Contrajo matrimonio con Ana María Francisca de Plaza Lazarraga, de una familia muy vinculada a Legazpi desde que los Lazarraga fueron dueños de la ferrería de Elorregui, aunque posteriormente se habían afincado en Oñate. Los padres de María Francisca eran patronos del Monasterio de Bidaurreta. Murió Francisco José de Bikuña poco antes de 1715. Había contribuído de forma destacada en la construcción de la nueva parroquia legazpiarra.

C10.— TOMAS JOAQUIN DE BIKUÑA Y LEGAZPI

Era el hijo menor de Francisco de Bikuña y Ugarte, y hermano por tanto de Francisco José de Bikuña y Gauna. Se casó con María Teresa de Iturriaga.

En 1693 es alcalde de Legazpi y decreta que hay que reparar la iglesia parroquial, dada «la indecencia con que se celebran los oficios divinos», por estar el edificio totalmente descuidado. Desde entonces se convierte en uno de los principales promotores del proyecto de nueva iglesia. Gracias a su actividad y a la de todo el pueblo, se

izan zen eta Alcantarako zalduna. Laguntzaile nabarmen ageri zaigu Legazpiko parrokia berriaren eraikuntzarako; ez zuen baina ikusi, 1700en inguruan hil zelako.

B10.—FRANTZISKO JOSE DE BIKUÑA Y GAUNA

Frantzisko de Bikuña y Ugarte eta Maria Inazia de Elizalde y Altzagaren semea. Bere aitak eta aitonak egin bezala, Gauna deitura hartu zuen bigarren deituratzat. Maria Frantziska de Plaza Lazarragarekin ezkondu zen, Lazarragatarrak Elorregi olaren jabe eginez geroztik Legazpiri oso atxekita zegoen familiakoa zen emakume hau, nahiz eta ondoren Oñatira bizi izatera joan. Maria Frantziskaren gurasoak Bidaurretako monastegiaren jabeak ziren. 1715a baino pixka bat lehenago hil zen Frantzisko Jose de Bikuña. Parrokia legazpiar berriaren eraikuntzan era nabarmenaz lagundu zuen.

C10.— TOMAS JOAKIN DE BIKUÑA Y LEGAZPI

Frantzisko de Bikuña y Ugarteren semerik gazteena zen eta beraz, Frantzisko Jose de Bikuña y Gaunaren anaia. Ana Maria Teresa de Iturriagarekin ezkondu zen.

1693an Legazpiko alkatea zen eta eliza parrokiarra konpondu egin behar zela agindu zuen, zeren eta eliza-ospakizunak era lotsagarrian egiten bait ziren eraikina guztiz hondatuta egoteagatik. Harrez geroztik eliza berriaren projektuaren bultzatzailerik garrantzitsuenetako bat bihurtu zen. Bere lanari eta herri osoaren lanari esker, egiten hasteko hainbesteko gogo zeukaten berreraikuntza hasi zen: 1700go Abuztuaren 17an, Tomas Joa-

inicia la tan deseada construcción: el 17 de agosto de 1700, Tomás Joaquin de Bikuña, en calidad de alcalde, coloca personalmente la primera piedra del nuevo edificio.

Cuando en 1718 y 1719 San Sebastián es sitiada por los franceses, Legazpi contribuye al esfuerzo bélico con dos compañías. El capitán de la 1.ª compañía era Martín de Aguirre y el de la 2.ª, Tomás Joaquín de Bikuña y Legazpi.

En 1721, en un pleito promovido por la villa de Zumárraga, que se oponía constantemente a que hubiera en su territorio más posada que la de su casa concejil, la Diputación de Guipúzcoa nombra como delegado a Tomás Joaquín de Bikuña y Legazpi, quien falla el caso en 5 de agosto de 1721.

En 1721 y 1722 toma parte activa en el recibimiento a la Reina de Francia y su comitiva, que hacen noche en Legazpi.

Con Tomás Joaquín de Bikuña y Legazpi se inició una interesante rama de los Bikuña que terminaría afincándose en Italia, en la ciudad de Nápoles. La vieja ferrería de Bengolea iba a tener pronto propietarios napolitanos...

B11.– JOAQUIN IGNACIO DE BIKUÑA

Casó en 1725 con Josefa de Oyarbide y Abendaño.

B12.– MARIA JOAQUINA DE BIKUÑA

María Joaquina de Bikuña y Oyarbide, que era propietaria de la ferrería legazpiarra de Olaberría,

kin de Bikuñak, alkate gisa, pertsonalki ezarri zuen eraikuntza berrirako lehendabiziko harria.

1718 eta 1719an Donostiak frantsesen aldetiko setiapena jasatean, Legazpik gerra zereginean lagundu zuen bi soldadu talderekin. Lehenengo soldadu taldearen kapitaina Martin de Agirre zen eta bigarrenarena Tomas Joakin de Bikuña y Legazpi.

1721ean Zumarraga herriak eragindako auzi batean, Gipuzkoako Diputazioak delegatu izendatu zuen Tomas Joakin de Bikuña y Legazpi. Izan ere, Zumarragak ez zuen nahi bere lurretan zinegotzi etxea ez zen beste ostaturik egoterik. Tomas Joakin de Bikuña y Legazpik 1721eko Abuztuaren 5ean epaitu zuen kasua.

1721 eta 1722an parte bizia hartu zuen Frantziako erregina eta bere segizioari abegi egitean. Izan ere, berauek gaua eman zuten Legazpin.

Tomas Joakin de Bikuña y Legazpiren bitartez Bikuñatarren adar interesgarri bat hasi zen, azkenean Italian kokatuko zena, Napoles hirian. Bengolea ola zaharrak laster izango zituen nagusi napolestarrak....

B11.– JOAKIN INAZIO DE BIKUÑA

1725ean ezkondu zen Josefa de Oiarbide y Abendañorekin.

B12.– MARIA JOAKINA DE BIKUÑA

Maria Joakina de Bikuña y Oiarbide, Olaberria ola legazpiarraren jabea zena, 1744ean ezkondu

se casó en 1744 con Joaquín de Aguirre y Oquendo, marqués de San Millán y señor de los solares de Oquendo, Plazaola, Achega, Lasao, etc. Era además dueño de las ferrerías de Lasarte, Berástegui y Villabona. La influencia de los Bikuña en la industria del hierro llega con este matrimonio a su punto culminante, dado que son Bikuñas los propietarios de casi todas las ferrerías de Legazpi (Olaberría, Bikuña, Bengolea y, muy pronto, Mirandaola).

María Joaquina de Bikuña fue gran devota de la Cruz de Mirandaola y, para que se extendiera y diera máxima importancia a su culto, mandaba celebrar misas solemnes los días 3 de mayo y 14 de septiembre de cada año.

B13.— MARIA BRIGIDA DE AGUIRRE Y BIKUÑA

Contrajo matrimonio con Juan Bautista de Porcel, marqués de Villa Alegre. En 1804 arriendan las ferrerías de Mirandaola y Olaberría a Juan Bautista Aberasturi.

C11.— TOMAS JOAQUIN DE BIKUÑA E ITURRIAGA

Era hijo de Tomás Joaquín de Bikuña y Legazpi y de María Teresa de Iturriaga. Siguió la carrera de marino, alcanzando el grado de intendente general y capitán de altobordo en Nápoles. Cuando Carlos III que era rey de Nápoles, heredó el trono de España en 1759, fue Tomás Joaquín de Bikuña quien le trasladó por mar de Nápoles a España.

En 1752 aparece como propietario de la ferrería de Bengolea (Barrenola).

zen Joakin de Agirre y Okendorekin, San Millango markesa eta Okendo, Plazaola, Atxega, Lasao etabarreko orubeen jaun eta jabea zenarekin. Berau gainera Lasarte, Berastegi eta Billabonako olen jabea zen. Bikuñatarrek burdingintzan zuten eragina, ezkontide hauen bidez bere punturik gorenenera iritsi zen, zeren eta Bikuñatarrak bait ziren Legazpiko ola gehienen jabeak (Olaberria, Bikuña, Bengolea eta aurki, Mirandaola).

Maria Joakina de Bikuña Mirandaolako Gurutzearen debotu handia izan zen eta bere kultuari garrantzi handia eman ziezaioten eta hedatu zedin, meza ospatsuak egiteko agintzen zuen urte bakoitzeko Maiatzaren 3an eta Irailaren 14ean.

B13.— MARIA BRIJIDA DE AGIRRE Y BIKUÑA

Villa Alegreko markesa zen Juan Bautista de Porcelekin ezkondu zen. 1804ean Mirandaola eta Olaberria olak errentatu zizkioten Juan Bautista Aberasturiri.

C11.— TOMAS JOAkIN DE BIKUÑA E ITURRIAGA

Tomas Joakin de Bikuña y Legazpi eta Maria Teresa de Iturriagaren semea zen. Itsasgizon karrera egin zuen eta Intendente Nagusia eta altobordoko kapitaina izan zen Napolesen. Napoleseko Karlos III. a erregeak Espainiako tronua 1759an heredatzean, Tomas Joakin de Bikuñak eraman zuen itsasoz Napolesetik Espainiara.

1752an Bengolea (Barrenola) olaren jabe ageri zaigu.

Sus hijos continuaron la tradición familiar, siendo los tres oficiales de marina, y con ellos quedó esta rama de los Bikuña arraigada definitivamente en Nápoles. No perdieron por ello la posesión de la ferrería de Bengolea: en una escritura de 1801 se puede ver que el propietario de ésta es «Don Tomás Francisco de Vicuña, natural y vecino de la Corte y Ciudad de Nápoles», y en 1815 y 1817 es el propietario «Don Carlos de Vicuña, residente en la Corte y Ciudad de Nápoles», y arrienda la ferrería de Bengolea por 29 quintales de hierro al año.

Hasta aquí se ha hablado de veintinueve miembros del linaje de Bikuña. Figuran todos ellos en el árbol genealógico que va en el anexo A. Pero hay también otros Bikuña que, sin aparecer en dicho árbol, dieron en muchas ocasiones prestigio a este importante linaje legazpiarra. Destacan los siguientes:

SANCHA DE BIKUÑA Y JAUREGUI

Hija de Juan Martínez de Araiztegui y de Elvira de Jáuregui. Casó con Juan de Aguirre, señor de Aguirre de Yuso, hacia 1508.

MIGUEL DE AGUIRRE Y BIKUÑA

Hijo de Juan de Aguirre y Sancha de Bikuña. Nació en 1513, y fue escribano de Legazpi de 1538 a 1567.

JUAN DE BIKUÑA

Aparece como maestro dedicado a la enseñanza en Legazpi. Murió hacia 1614.

Bere semeek ohitura familiarrari jarraitu zioten, eta hiruak marinako ofizialak izan ziren. Berauen bitartez Bikuñatarren adar hau behinbetiko geratu zen Napolesen finkatuta. Hori zela eta, ez zuten Bengolea olaren jabetza galdu: 1801eko eskritura batean, beronen jabea Tomas Frantzisko de Bikuña jauna zela ikus daiteke eta berau Napoleseko Hiri eta Gorteetako bizilaguna zen. 1815 eta 1817an berriz, jabea Karlos de Bikuña jauna zen, Napoleseko Hiri eta Gortean bizi zena eta Bengolea ola errentatu zuen urteko 29 kintale burdinen truke.

Orain arterakoan Bikuñatarren askaziko hogeita bederatzi kidetaz hitzegin dugu. Guzti hauek ageri dira A eranskinean, zuhaitz genealogikoan. Baina badira beste Bikuñatar batzuk ere, zuhaitz honetan ageri ez direnak eta askazi legazpiar garrantzitsu honi sarritan prestigioa eman ziotenak. Berauen artean hauexek nabarmen:

SANTXA DE BIKUÑA Y JAUREGI

Juan Martinez de Araiztegi eta Elortza de Jauregiren alaba. Juan de Agirrerekin ezkondu zen, Agirre de Iusoko jauna, 1508aren inguruan.

MIGEL DE AGIRRE Y BIKUÑA

Juan de Agirre eta Santxa de Bikuñaren semea. 1513an jaio eta Legazpiko eskribaua izan zen 1538tik 1567ra.

JUAN DE BIKUÑA

Legazpiko irakaskuntzari lotutako maisu ageri zaigu. 1614aren inguruan hila.

IGNACIO DE BIKUÑA

Vicario de Legazpi, fallecido en 1693.

JOSE DE BIKUÑA

Sacerdote beneficiado en la iglesia de Legazpi en 1700.

JUAN BAUTISTA DE BIKUÑA

Presbítero en la iglesia de Legazpi en 1700.

JUAN DE BIKUÑA Y ELORZA

Nacido en Legazpi, hijo de Francisco de Bikuña y Gauna y de Magdalena de Elorza, casó en Madrid con Petronila Escudero.

MANUEL DE BIKUÑA Y ESCUDERO

Hijo del anterior, fue predicador general y procurador de la Orden Franciscana en San Diego de Méjico, misionero en Quatla, Ymilpas, Querétaro, Puebla de los Angeles, etc. Amplió estudios en Roma. Vuelto a Madrid, alcanzó fama por los sermones que predicó en las Descalzas Reales, en San Ginés, en el convento de Santa Isabel, y en otras iglesias madrileñas.

JOAN DE BIKUÑA

Primo del anterior, trabajó durante cuarenta años en la contaduría de las Mercedes, y en la Real Hacienda de Madrid.

INAZIO DE BIKUÑA

Legazpiko bikaria. 1693an hila.

JOSE DE BIKUÑA

Apaiz mesededuna Legazpiko elizan 1700ean.

JUAN BAUTISTA DE BIKUÑA

Bereterra Legazpiko elizan 1700ean.

JUAN DE BIKUÑA Y ELORTZA

Legazpin jaioa, Frantzisko de Bikuña y Gauna eta Magdalena de Elortzaren semea. Madrilen ezkondua Petronila Escuderorekin.

MANUEL DE BIKUÑA Y ESCUDERO

Aurrekoaren semea, predikatzaile nagusi eta Mejikoko San Diegon ordena frantziskotarraren prokuradorea. Qatla, Ymilpas, Queretaro, Puebla de los Angeles etabarrean mixiolari. Erroman ugaritu zituen ikasketak. Madrilera itzulita, ospetsua egin zen Descalzas Reales, San Gines, Santa Isabel komentuan eta beste eliza madrildar batzuetan egindako sermoiak zirela eta.

JOAN DE BIKUÑA

Aurrekoaren lehengusua. Berrogei urtez egin zuen lan Mertzedetako kontularitzan eta Madrilgo Hazienda Errealean.

AGUSTIN DE BIKUÑA

Capitán de Dragones y edecán General, perdió la vida en las últimas guerras del Piamonte, hacia 1740. Habia nacido en Legazpi.

IGNACIO TOMAS DE BIKUÑA

Era escribano de Legazpi entre 1756 y 1799.

ANTONIO DE... Y BIKUÑA

En una carta de Francisco Diego de Bikuña, escrita en 1751, se cita al legazpiarra Antonio de... y Bikuña (no da el primer apellido) como Capitán y Gobernador de Cartagena.

AGUSTIN DE BIKUÑA

Gerrateetako dragoien kapitaina eta edekan nagusia. Piamonteko azken gerretan erahil zuten 1740a aldean. Legazpin jaioa.

INAZIO TOMAS DE BIKUÑA

Legazpiko eskribaua izan zen 1756tik 1799ra.

ANTONIO DE... Y BIKUÑA

1751n Frantzisko Diego de Bikuñak idatzitako gutun batean, Antonio de... y Bikuña legazpiarra aitatu zen (lehenengo deitura adierazi gabe) Cartagenako Kapitain eta Gobernadore gisa.

C/ CUADRO COMPARATIVO DE LOS PROPIETARIOS DE LAS FERRERIAS DE LEGAZPI

C/ LEGAZPIKO BURDINOLEN JABEEN TAULA KONPARATIBOA

SIGLO	OLAZAR	ELORREGI
XIV		1384 Pedro García de Elorregui
XV	1490 López de Aguirre.	1400 Pedro de Bergara, Cristóbal de Araoz. 1407 Miguel de Elorregui. 1424 Juan de Estella, Miguel de Estella 1498 Miguel Ibáñez de Elorregui.
XVI	1533 Cristóbal Pérez de Lazarraga	1533 Cristóbal Pérez de Lazarraga.
XVII	1615 Isabel de Tolosa Garibay (Viuda de Juan Pérez de Lazarraga). 1646 Lorenzo Pérez de Plazaola 1654 Francisco López de Plazaola.	1607 Ana de Zumaeta, viuda de M. López de Lazarraga 1651 Ha dejado de trabajar.
XVIII	1752 María Teresa de Ubilla. 1770 Juan Javier de Plaza Lazarraga.	
XIX	1807 Juan Javier de Plaza Lazarraga. 1814 Miguel Mariano de Plaza.	

	MIRANDAOLA	OLABERRIA
XIV		
XV	1400 Sancho Martínez de Aguirre. 1401 Martín Sanz de Gurruchategui 1436 Sancha Martínez de Mirandaola	1440 Juan Ochoa de Olaberría.
XVI	1520 Pedro Martínez de Bikuña. 1533 Pedro Martínez de Bikuña, Juan Pérez de Mirandaola, Catalina y Sebastián de Elorregui. 1566 Juan de Plazaola.	1533 Lope Zabalo, Pedro de Arrola, Martín de Olaberría, Miguel Yrigoyen. 1545 Martín Ochoa de Olaberría.
XVII	1648 Andrés López de Plazaola.	1628 Magdalena de Arriarán y Gauna.
XVIII	1752 Lucas Antonio de Plazaola.	1715 María Francisca de Plaza Lazarraga, viuda de Francisco José Bikuña Gauna. 1752 Marqués de San Millán, casado con María Joaquina de Bikuña.

XIX	1804 Trinidad Ant.° Porcel Aguirre, hijo de María Brígida de Aguirre y Bikuña. 1822 Andrés Porcel (está ya parada).	1804 Trinidad Ant.° Porcel Aguirre, hijo de María Brigida de Aguirre y Bikuña. 1822 Andrés Porcel.

BIKUÑA	BENGOLEA
	1407 Juan Sánchez de Gurruchategui.
1533 Juan Mz. de Bikuña, Pedro Mz. de Bikuña, Beltrán L. de Gallastegui, Magdalena de Loyola.	1533 Juan Sanz de Gurruchategui 1540 Juan Martínez de Bikuña.
1654 Pedro María de Bikuña.	1654 Francisco de Bikuña.
1752 Joaquín de Lardizabal.	1752 Tomás de Bikuña.
1820 Juan Antonio de Lardizabal.	1801 Tomás Francisco de Bikuña. 1815 Carlos de Bikuña.

OTRAS FERRERIAS

1329 Guibelola	Pedro de Bikuña la vende a Martín Sanz de Gurruchategui.
1430 Ubitarte	Es posible que hubiera ferrería.
1455 Brinkola	Trabaja como ferrería.
1455 Guibelola	Trabaja como ferrería.
1483 Plazaola	Trabaja como ferrería.
1498 Arabaolaza	Miguel Ibáñez de Elorregui (Propietario).
1504 Guibelola	Miguel Ibáñez de Elorregui la compra a Hnos. Ubitarte.
1531 Plazaola	Trabaja como molino.
1533 Guibelola	Cristóbal Pérez de Lazarraga. No trabaja como ferrería.
1533 Brinkola	Cristóbal Pérez de Lazarraga. No trabaja como ferrería.
1533 Barrendiola	Cristóbal Pérez de Lazarraga. No trabaja como ferrería.
1533 Arabaolaza	Cristóbal Pérez de Lazarraga, Miguel de Régil, María Miguélez, Juan de Guridi, Martín de Arabaolaza.
1533 Masukariola	Ochoa de Garay y Sancho Diez de Gurruchategui.
1600 Arabaolaza	Domingo y Julio de Guridi.
1648 Arabaolaza	No trabaja ya.

BIBLIOGRAFIA

1.— Beatriz Arizaga. «El nacimiento de las villas guipuzcoanas en los siglos XIII y XIV». Ed. Sociedad Guipuzcoana de Ediciones y Publicaciones. San Sebastián. 1978.

2.— Elena Barrena. «Ordenanzas de la Hermandad de Guipúzcoa». Ed. Eusko-Ikaskuntza. San Sebastián. 1982.

3.— Julio Caro Baroja. «Vasconiana». Ed. Txertoa. San Sebastián. 1974.

4.— Julio Caro Baroja. «Vecindad, familia y técnica». Ed. Txertoa. San Sebastián. 1974.

5.— Mircea Eliade. «Herreros y alquimistas». Alianza Editorial. Madrid 1974.

6.— Pablo de Gorosabel. «Noticia de las cosas memorables de Guipúzcoa». Ed. La Gran Enciclopedia Vasca. Zalla. 1967.

7.— Lope de Isasti. «Compendio Historial de Guipúzcoa». San Sebastián. 1850.

8.— Angel Cruz Jaca. «Ensayo para una historia de Urretxu». Ed. Caja de Ahorros Provincial. San Sebastián. 1983.

9.— José Ignacio Lasa. «Legazpia». Ed. Caja de Ahorros Municipal. San Sebastián. 1970.

10.— Gregorio López de Vicuña. «Hidalguía de Sangre».

11.— José I. Tellechea Idígoras. «Anclas de Hernani». Ed. Sociedad Guipuzcoana de Ediciones y Publicaciones. San Sebastián. 1977.

12.— Saturnino Tellería. «Historia de Legazpia». Inédita.

13.— Varios autores. «Euskal Herria. Historia eta Gizartea». Ed. Caja Laboral Popular. 1985.

14.— Varios autores. «Ferrerías en Legazpi». Ed. Caja de Ahorros Provincial. San Sebastián. 1980.

15.— Varios autores. «Legazpi». Ed. Ayuntamiento de Legazpia. 1979.

16.— Varios autores. «Santuarios del País Vasco y religiosidad popular». Ed. Facultad de Teología. Vitoria. 1982.

17.— Joaquín de Yrizar. «Las casas vascas». Ed. Librería Villar. Bilbao. 1980.

INDICE

PROLOGO 6

I. BIKUÑA: UN LINAJE CON PRESENCIA ACTIVA EN LA VIDA DE LEGAZPI. 9

A/ Primer documento escrito que hace referencia a Legazpi. 11

B/ Los siglos XIII - XVI en Legazpi. 15

1/ Anexión a Segura. 25
2/ Conflictos con Segura. 28
3/ Conflictos internos entre ferrones y caseros. 34
4/ Emancipación de Legazpi. 37

C/ Los siglos XVII y XVIII en Legazpi. 40

1/ Legazpi de nuevo libre. Problemas económicos. 40
2/ Hecho milagroso de Mirandaola. 43
3/ Nueva iglesia parroquial. 52
4/ Casas consistoriales. 58
5/ Vida municipal. Nuevas ordenanzas. 61
6/ Apoyos en la corte. 63

D/ Principales campos de actividad de los Bikuña. 65

1/ Escribanos, abogados, militares, marinos... 65
2/ Industria del hierro. 68

E/ Los Bikuña y la evolución urbana de Legazpi. 72

AURKIBIDEA

HITZAURREA 7

I. BIKUÑA: ASKAZI BIZI ETA NABARMENA LEGAZPIKO HISTORIAN. 9

A/ Legazpi aipagai duen lehen dokumentu idatzia. 11

B/ XIII. mendetik XVI. era Legazpin. 15

1/ Segurarekiko menpeko lotura. 25
2/ Liskarrak Segurarekin. 28
3/ Olagizonen eta baserritarren arteko barne-liskarrak 34
4/ Legazpiren askapena. 36

C/ XVII. eta XVIII. mendeak Legazpin. 39

1/ Legazpi berriro aske. Diru arazoak. 39
2/ Mirandaolako egintza miraritsua. 43
3/ Eliza parrokiar berria. 52
4/ Herriko etxeak edo udaletxeak. 57
5/ Udal-bizitza. Ordenantza berriak. 61
6/ Laguntza gortean. 63

D/ Bikuñatarren garrantzizko egintza-alorrak. 65

1/ Eskribauak, abokatuak, militarrak, marinelak,...» 65
2/ Burdingintza. 68

E/ Bikuñatarrak eta herri barruko garapena Legazpin. 72

II. EL PALACIO DE BIKUÑA 75

A/ Palacio-caserío de la época barroca. 75
B/ Descripción y situación actual del edificio. 76
C/ Bikuña y la historia del conjunto urbano de Legazpi. 80

III. EL PALACIO DE BIKUÑA RENOVADO: UN FUTURO ÚTIL. 89

A/ Complemento de Mirandaola. 90
B/ Museo del hierro. 92
C/ Centro de documentación de la industria del hierro. 94
D/ Testimonio de la historia de Legazpi. 96
E/ Continuación de la artesanía del hierro en Legazpi. 96
F/ Legazpi en las rutas de Euskadi. 97

IV. APÉNDICES 99

A/ Arboles genealógicos de los Bikuña. 100
B/ Apuntes biográficos del linaje de Bikuña. 104
C/ Cuadro comparativo de los propietarios de las ferrerías de Legazpi. 120

BIBLIOGRAFIA 123

II. BIKUÑA JAUREGIA 74

A/ Barroko garaiko jauregi-baserria. 74
B/ Eraikinaren deskribapena eta gaur egungo kokapena. 76
C/ Bikuña eta Legazpiko hirigune--taldearen historia. 80

III. BIKUÑA ETXEA BERRIZTATURIK: ERABILGARRIA. 88

A/ Bikuña, Mirandaolaren gehigarri. 89
B/ Bikuña, burdin museoa. 91
C/ Bikuña, burdingintzaren dokumentazio zentrua. 94
D/ Bikuña, Legazpiko historiaren lekukotza. 95
E/ Bikuña, burdinaren eskulangintzaren jarraipena Legazpin. 96
F/ Legazpi Euskal Herriko bidatzetan. 97

IV. ERANSKINAK. 99

A/ Bikuñatarren zuhaitz genealogikoak. 100
B/ Bikuñatarren askaziari buruzko ohar biografikoak. 104
C/ Legazpiko burdinolen jabeen taula konparatiboa. 120

BIBLIOGRAFIA 123

COLECCION «MANUALES» / «ESKULIBURU» BILDUMA

1. SETAS - PERRETXIKOAK. Iñaki Linazasoro.
2. JUAN IGNACIO DE IZTUETA. Javier de Aramburu.
3. LAS DANZAS DEL CORPUS DE OÑATE. Ignacio Zumalde.
4. LOS AMIGOS DEL PAIS - HERRI LAGUNAK. Juan Ignacio de Uría.
5. EL ALARDE DE FUENTERRABIA. Javier de Aramburu.
6. IPARRAGUIRRE. Iñaki Linazasoro.
7. CANCIONES DE FLAUTA (Primera parte). Mercedes Iglesias y Alicia Martín (Agotado).
8. CANCIONES DE FLAUTA (Segunda parte). Mercedes Iglesias y Alicia Martín (Agotado).
9. EL ARTE DE GUIPUZCOA AL ALCANCE DE LOS NIÑOS - GIPUZKOAKO ARTEA HAURREN ADIMENAREN ESKU. M. Asunción Arrázola.
10. SALBATORE MITXELENA. Karmelo Iturria.
11. MARIPOSAS DE GUIPUZCOA - GIPUZKOAKO TXIMELETAK. Carlos Gómez de Aizpurua.
12. ANFIBIOS Y REPTILES DE GUIPUZCOA - GIPUZKOAKO ANFIBIO ETA NARRASTIAK. Antonio Bea.
13. RIOS DE GUIPUZCOA: NATURALEZA - GIPUZKOAKO IBAIAK: IZAKERA. Javier Alvarez y Antonio Bea.
14. HELECHOS DE GUIPUZCOA - GIPUZKOAKO IRATZEAK. X. Lizaur y María Salaverría.
15. LOS BIKUÑA EN LA HISTORIA DE LEGAZPIA. BIKUÑATARRAK LEGAZPIKO HISTORIAN. Ignacio Arbide y José María Urcelay.